aws

Guide du développeur

Amazon Translate

Copyright © 2025 Amazon Web Services, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved.

Amazon Translate: Guide du développeur

Copyright © 2025 Amazon Web Services, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved.

Les marques commerciales et la présentation commerciale d’Amazon ne peuvent pas être utilisées en relation avec un produit ou un service extérieur à Amazon, d’une manière susceptible d’entraîner une confusion chez les clients, ou d’une manière qui dénigre ou discrédite Amazon. Toutes les autres marques commerciales qui ne sont pas la propriété d’Amazon appartiennent à leurs propriétaires respectifs, qui peuvent ou non être affiliés ou connectés à Amazon, ou sponsorisés par Amazon.

Table of Contents

Qu'est-ce qu'Amazon Translate ? 1
Cas d’utilisation 1
Nouvel utilisateur 2
Tarifs d'Amazon Translate 3
Référence de l'API Amazon Translate 3
Langues prises en charge 4
Langues prises en charge 4
Langues prises en charge par les fonctionnalités d'Amazon Translate 8
Comment ça marche 9
Formats pris en charge pour le contenu d'entrée 9
Personnalisation de vos traductions 10
Détection automatique de la langue 10
Gestion des exceptions 10
Configuration 12
Inscrivez-vous pour un Compte AWS 12
Création d’un utilisateur doté d’un accès administratif 13
Configurez le AWS CLI 14
Octroi d’un accès par programmation 14
Travailler avec AWS SDKs 16
Premiers pas 18
Démarrer (console) 18
Démarrer (AWS CLI) 20
Translate du texte à l'aide de la ligne de commande 20
Étape suivante 21
Mise en route (SDK) 21
Utilisation du kit SDK pour Java 22
Utilisation du kit AWS SDK pour Python 22
Autres exemples de SDK 22
Modes de traitement de traduction 23
Traduction en temps réel 23
Traduction en temps réel (console) 23
Traduction en temps réel (API) 28
Traitement par lots asynchrone 31
Disponibilité dans les Régions 32

Prérequis 32
Exécution d'une tâche 38
Surveillance et analyse 46
Obtenir des résultats 48
Personnalisation de vos traductions 50
Utilisation de do-not-translate balises 50
Utilisation do-not-translate avec la console 51
Utilisation do-not-translate avec l'API 51
Personnalisation à l'aide d'une terminologie personnalisée 52
Création d'une terminologie personnalisée 53
Utilisation de terminologies personnalisées 55
Exemple d'utilisation du SDK pour Python 56
Chiffrer votre terminologie 58
Bonnes pratiques 58
Utiliser la brièveté 60
Utilisation du paramètre de brièveté 60
Langues prises en charge 61
Masquer un blasphème 61
Utilisation du paramètre blasphématoire 62
Langues non prises en charge 63
Formalité de réglage 63
Utilisation du paramètre de formalité 64
Langues prises en charge 65
Personnalisation avec des données parallèles 65
Disponibilité dans les Régions 67
Fichiers de saisie de données parallèles pour Amazon Translate 67
Ajouter des données parallèles 74
Visualisation et gestion de données parallèles 77
Exemples de code 82
Principes de base 83
Actions 83
Scénarios 101
Créer une application de streaming Amazon Transcribe 102
Création d'un chatbot Amazon Lex 103
Création d’une application Amazon SNS 104
Créez une application pour analyser les commentaires des clients 105

Commencez à traduire des jobs 112
Identification 115
Marquer une nouvelle ressource 116
Afficher, modifier et supprimer des balises 118
Sécurité 119
Protection des données 120
Chiffrement au repos 121
Chiffrement en transit 122
Gestion de l’identité et des accès 122
Public ciblé 123
Authentification par des identités 123
Gestion des accès à l’aide de politiques 127
Comment Amazon Translate fonctionne avec IAM 131
Exemples de politiques basées sur l’identité 138
Politiques gérées par AWS 145
Résolution des problèmes 148
Surveillance 150
Surveillance avec CloudWatch 153
Enregistrement des appels d'API Amazon Translate avec AWS CloudTrail 155
CloudWatch statistiques et dimensions pour Amazon Translate 157
Surveillance avec EventBridge 160
Validation de conformité 163
Résilience 163
Sécurité de l’infrastructure 164
Points de terminaison d’un VPC (AWS PrivateLink) 164
Considérations relatives aux points de terminaison Amazon Translate VPC 165
Création d'un point de terminaison VPC d'interface pour Amazon Translate 165
Création d'une politique de point de terminaison VPC pour Amazon Translate 165
Consignes et quotas 168
Régions AWS prises en charge 168
Conformité d' 168
Limitation 168
Consignes 168
Quotas de service 169
Historique de la documentation 172
Référence d’API 188

AWS Glossaire 189
..... cxc

Qu'est-ce qu'Amazon Translate ?

Amazon Translate est un service de traduction de texte qui utilise des technologies avancées d'apprentissage automatique pour fournir des traductions de haute qualité à la demande. Vous pouvez utiliser Amazon Translate pour traduire des documents texte non structurés ou pour créer des applications qui fonctionnent dans plusieurs langues. Consultez Langues et codes de langue pris en charge pour plus d'informations sur les langues prises en charge par Amazon Translate.

Rubriques

- Cas d’utilisation
- Utilisez-vous Amazon Translate pour la première fois ?
- Tarifs d'Amazon Translate
- Référence de l'API Amazon Translate

Cas d’utilisation

Utilisez Amazon Translate pour effectuer les opérations suivantes :

Offrez des expériences utilisateur multilingues dans vos applications en intégrant Amazon Translate :

- Traduisez des contenus créés par des entreprises, comme des comptes-rendus de réunions, des rapports de technicien, des articles de base de connaissances, des billets, et bien plus encore.
- Translate les communications interpersonnelles, telles que le courrier électronique, le chat en jeu ou le chat du service client, afin que les clients et les employés puissent se connecter dans la langue de leur choix.

Traiter et gérer les données entrantes de votre entreprise :

- Analysez les textes, comme ceux des réseaux sociaux et des flux d'actualités, dans de nombreuses langues.
- Recherchez des informations, par exemple pour les cas de découverte électronique, dans de nombreuses langues.

Activez le traitement indépendant de la langue en intégrant Amazon Translate à d'autres AWS services :

- Extrayez des entités nommées, des sentiments et des phrases clés d'un texte non structuré, tel que des flux de réseaux sociaux avec Amazon Comprehend.
- Rendez les sous-titres et le sous-titrage en direct disponibles dans de nombreuses langues avec Amazon Transcribe.
- Parlez du contenu traduit avec Amazon Polly.
- Translate les référentiels de documents stockés dans Amazon S3.
- Translate le texte stocké dans les bases de données suivantes : Amazon DynamoDB, Amazon Aurora et Amazon Redshift.
- Intégrez les flux de travail en toute transparence avec AWS Lambda ou AWS Glue.

Utilisez-vous Amazon Translate pour la première fois ?

Si vous utilisez Amazon Translate pour la première fois, nous vous recommandons de commencer par les sujets suivants :

1. Comment fonctionne Amazon Translate— Présente Amazon Translate.
2. Commencer à utiliser Amazon Translate— Explique comment configurer votre compte AWS et commencer à utiliser Amazon Translate.
3. Exemples de code pour Amazon Translate à l'aide de AWS SDKs— Utilisez les exemples de code pour découvrir Amazon Translate APIs.

Vous pouvez également utiliser les ressources suivantes pour en savoir plus sur le service Amazon Translate :

- Le blog AWS Machine Learning contient des articles utiles sur Amazon Translate.
- La série de vidéos Amazon Translate Deep Dive propose des vidéos d'introduction à Amazon Translate.

Tarifs d'Amazon Translate

Comme pour les autres AWS produits, il n'existe aucun contrat ou engagement minimum pour utiliser Amazon Translate. Pour plus d'informations sur le coût d'utilisation d'Amazon Translate, consultez Amazon Translate Pricing.

Référence de l'API Amazon Translate

La référence de l'API Amazon Translate est désormais un document distinct. Pour plus d'informations, consultez le manuel Amazon Translate API Reference.

Langues et codes de langue pris en charge

Amazon Translate fournit une traduction entre une langue source (langue d'entrée) et une langue cible (langue de sortie). Une combinaison langue source-langue cible s'appelle une paire de langues.

> **Note**
>
> Amazon Translate ne vous facture pas les traductions si vous spécifiez la même langue pour la langue source et pour la langue cible. Si vous définissez la langue source surauto, l'utilisation de la détection automatique peut vous être facturée. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Détection automatique de la langue.

Rubriques

- Langues prises en charge
- Langues prises en charge par les fonctionnalités d'Amazon Translate

Langues prises en charge

Amazon Translate prend en charge la traduction de texte entre les langues répertoriées dans le tableau suivant. La colonne de code de langue utilise les codes de langue à deux chiffres ISO 639-1. Pour une variante nationale d'une langue, le tableau suit le format RFC 5646 qui consiste à ajouter un tiret suivi d'un code de pays à 2 chiffres ISO 3166. Par exemple, le code de langue pour la variante mexicaine de l'espagnol est `es-MX`.

Langue	Code de langue
Afrikaans	af
Albanais	sq
Amharique	am
Arabe	ar
Arménien	hy

Langue	Code de langue
Azerbaïdjanais	az
Bengali	bn
Bosniaque	bs
Bulgare	bg
Catalan	ca
Chinois (simplifié)	zh
Chinois (Traditionnel)	zh-TW
Croate	hr
Tchèque	cs
Danois	da
Dari	fa-AF
Néerlandais	nl
Anglais	en
Estonian	et
Farsi (persan)	fa
philippin, tagalog	tl
Finnois	fi
Français	fr
Français (Canada)	fr-CA
Géorgien	ka

Langue	Code de langue
Allemand	de
Grec	el
Gujarati	gu
Créole haïtien	ht
Haoussa	ha
Hébreu	he
Hindi	hi
Hongrois	hu
Islandais	is
Indonésien	id
Irlandais	ga
Italien	it
Japonais	ja
Kannada	kn
Kazakh	kk
Coréen	ko
Letton	lv
Lituanien	lt
Macédonien	mk
Malais	ms

Langue	Code de langue
Malayalam	ml
Maltais	mt
Marathi	mr
Mongol	mn
Norvégien (Bokmål)	no
Pachto	ps
Polonais	pl
Portugais (Brésil)	pt
Portugais (Portugal)	pt-PT
Pendjabi	pa
Roumain	ro
Russe	ru
Serbe	sr
Singhalais	si
Slovaque	sk
Slovène	sl
Somali	so
Espagnol	es
Espagnol (Mexique)	es-MX
Swahili	sw

Langue	Code de langue
Suédois	sv
Tamoul	ta
Télougou	te
Thaï	th
Turc	tr
Ukrainien	uk
Urdu	ur
Ouzbek	uz
Vietnamien	vi
Gallois	cy

Langues prises en charge par les fonctionnalités d'Amazon Translate

Les sections suivantes décrivent les langues prises en charge par les fonctionnalités d'Amazon Translate.

- Traduction de documents en temps réel : prend en charge les traductions de l'anglais vers n'importe quelle langue prise en charge, et de n'importe quelle langue prise en charge vers l'anglais. Pour plus de détails sur la traduction en temps réel, consultezTraduction en temps réel.
- Brièveté — Pour les langues prises en charge par cette fonctionnalité, voirUtiliser la brièveté dans Amazon Translate.
- Masquage blasphématoire — Pour les langues prises en charge par cette fonctionnalité, voir. Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate
- Formalité — Pour les langues prises en charge par cette fonctionnalité, voirConfiguration de la formalité dans Amazon Translate.

Comment fonctionne Amazon Translate

Utilisez le service Amazon Translate pour traduire le contenu d'une langue source (la langue du contenu d'entrée) vers une langue cible (la langue que vous sélectionnez pour la sortie de traduction). Dans un traitement par lots, vous pouvez traduire des fichiers d'une ou de plusieurs langues sources vers une ou plusieurs langues cibles. Pour plus d'informations sur les langues prises en charge, consultezLangues et codes de langue pris en charge.

Rubriques

- Formats pris en charge pour le contenu d'entrée
- Personnalisation de vos traductions
- Détection automatique de la langue
- Gestion des exceptions

Formats pris en charge pour le contenu d'entrée

Amazon Translate prend en charge les formats suivants pour le contenu d'entrée :

- Pour les traductions en temps réel :
  - Texte d'entrée : texte brut au format UTF-8. Amazon Translate fournit le contenu de sortie sous forme de texte UTF-8.
  - Un fichier d'entrée : fichier contenant du contenu en texte brut (.txt), HTML (.html) ou Word (.docx). Amazon Translate fournit le contenu de sortie sous forme de fichier au même format que le fichier d'entrée.
- Pour les travaux de traduction par lots :
  - Collection de fichiers d'entrée : un ou plusieurs fichiers que vous chargez vers un emplacement Amazon S3. Les formats de fichier pris en charge incluent le texte brut (.txt), le HTML (.html), Word (.docx), Excel (.xlsx), (.pptx) et XLIFF PowerPoint 1.2 (.xlf). Amazon Translate fournit le contenu de sortie sous forme de fichiers. Le format de fichier de chaque fichier de sortie correspond au format du fichier d'entrée.

Personnalisation de vos traductions

Vous pouvez utiliser les fonctionnalités suivantes pour personnaliser les traductions que vous produisez avec Amazon Translate :

- Do-not-translate balises — Utilise des balises de début et de fin pour spécifier le contenu que vous ne souhaitez pas traduire (contenu HTML).
- Terminologie personnalisée : définit la manière dont vous souhaitez qu'Amazon Translate traduise des termes spécifiques, tels que les noms de marque.
- Brièveté — Réduit la longueur de la sortie de traduction pour la plupart des traductions (par rapport à la sortie de traduction sans brièveté). La brièveté est prise en charge pour les traductions de texte en temps réel.
- Usurdité — Masque les mots et expressions profanes dans votre traduction.
- Formalité — Définit le niveau de formalité linguistique de votre sortie de traduction.
- Données parallèles : adapte la sortie de traduction pour refléter le style, le ton et les mots choisis dans les exemples de traduction que vous fournissez.

Pour plus d'informations, consultez la section Personnalisation de vos traductions.

Détection automatique de la langue

Amazon Translate peut détecter automatiquement la langue utilisée dans votre texte source. Pour utiliser la détection automatique de la langue, spécifiez-la `auto` comme langue source. Amazon Translate appelle Amazon Comprehend en votre nom pour déterminer la langue utilisée dans le texte source. En choisissant la détection automatique de la langue, vous acceptez les conditions générales de service d'Amazon Comprehend. Pour plus d'informations sur la tarification d'Amazon Comprehend, consultez Amazon Comprehend Pricing.

Gestion des exceptions

Si vous spécifiez une langue source ou cible qui n'est pas prise en charge, Amazon Translate renvoie les exceptions suivantes :

- UnsupportedLanguagePairException— Amazon Translate prend en charge la traduction entre toutes les langues prises en charge. Cette exception est renvoyée si la langue source ou la langue

cible n'est pas prise en charge. Pour plus d'informations, consultez la section Langues prises en charge.

- DetectedLanguageLowConfidenceException— Si vous utilisez la détection automatique de la langue et qu'Amazon Translate n'est pas certain d'avoir détecté la bonne langue source, il renvoie cette exception. Si un niveau de confiance faible est acceptable, vous pouvez utiliser la langue source renvoyée dans l'exception.

Configuration

Avant d'utiliser Amazon Translate pour la première fois, effectuez les tâches suivantes.

Configuration des tâches

- Inscrivez-vous pour un Compte AWS
- Création d’un utilisateur doté d’un accès administratif
- Installez et configurez le AWS Command Line Interface (AWS CLI)
- Octroi d’un accès par programmation
- Utilisation de ce service avec un AWS SDK

Inscrivez-vous pour un Compte AWS

Si vous n'en avez pas Compte AWS, procédez comme suit pour en créer un.

Pour vous inscrire à un Compte AWS

1. Ouvrez l'https://portal.aws.amazon.com/billing/inscription.
2. Suivez les instructions en ligne.

   Dans le cadre de la procédure d’inscription, vous recevrez un appel téléphonique ou un SMS et vous saisirez un code de vérification en utilisant le clavier numérique du téléphone.

   Lorsque vous vous inscrivez à un Compte AWS, un Utilisateur racine d'un compte AWSest créé. Par défaut, seul l’utilisateur racine a accès à l’ensemble des Services AWS et des ressources de ce compte. La meilleure pratique de sécurité consiste à attribuer un accès administratif à un utilisateur, et à utiliser uniquement l’utilisateur racine pour effectuer les tâches nécessitant un accès utilisateur racine.

AWS vous envoie un e-mail de confirmation une fois le processus d'inscription terminé. À tout moment, vous pouvez consulter l'activité actuelle de votre compte et gérer votre compte en accédant à https://aws.amazon.com/et en choisissant Mon compte.

Création d’un utilisateur doté d’un accès administratif

Une fois que vous vous êtes inscrit à un utilisateur administratif Compte AWS, que vous Utilisateur racine d'un compte AWS l'avez sécurisé AWS IAM Identity Center, que vous l'avez activé et que vous en avez créé un, afin de ne pas utiliser l'utilisateur root pour les tâches quotidiennes.

Sécurisez votre Utilisateur racine d'un compte AWS

1. Connectez-vous en AWS Management Consoletant que propriétaire du compte en choisissant Utilisateur root et en saisissant votre adresse Compte AWS e-mail. Sur la page suivante, saisissez votre mot de passe.

   Pour obtenir de l’aide pour vous connecter en utilisant l’utilisateur racine, consultez Connexion en tant qu’utilisateur racine dans le Guide de l’utilisateur Connexion à AWS .
2. Activez l’authentification multifactorielle (MFA) pour votre utilisateur racine.

   Pour obtenir des instructions, voir Activer un périphérique MFA virtuel pour votre utilisateur Compte AWS root (console) dans le guide de l'utilisateur IAM.

Création d’un utilisateur doté d’un accès administratif

1. Activez IAM Identity Center.

   Pour obtenir des instructions, consultez Activation d’ AWS IAM Identity Center dans le Guide de l’utilisateur AWS IAM Identity Center .
2. Dans IAM Identity Center, octroyez un accès administratif à un utilisateur.

   Pour un didacticiel sur l'utilisation du Répertoire IAM Identity Center comme source d'identité, voir Configurer l'accès utilisateur par défaut Répertoire IAM Identity Center dans le Guide de AWS IAM Identity Center l'utilisateur.

Connexion en tant qu’utilisateur doté d’un accès administratif

- Pour vous connecter avec votre utilisateur IAM Identity Center, utilisez l’URL de connexion qui a été envoyée à votre adresse e-mail lorsque vous avez créé l’utilisateur IAM Identity Center.

Pour obtenir de l'aide pour vous connecter en utilisant un utilisateur d'IAM Identity Center, consultez la section Connexion au portail AWS d'accès dans le guide de l'Connexion à AWS utilisateur.

Attribution d’un accès à d’autres utilisateurs

1. Dans IAM Identity Center, créez un ensemble d’autorisations qui respecte la bonne pratique consistant à appliquer les autorisations de moindre privilège.

   Pour obtenir des instructions, consultez Création d’un ensemble d’autorisations dans le Guide de l’utilisateur AWS IAM Identity Center .
2. Attribuez des utilisateurs à un groupe, puis attribuez un accès par authentification unique au groupe.

   Pour obtenir des instructions, consultez Ajout de groupes dans le Guide de l’utilisateur AWS IAM Identity Center .

Installez et configurez le AWS Command Line Interface (AWS CLI)

Vous l'utilisez AWS CLI pour passer des appels interactifs vers Amazon Translate.

Pour installer et configurer AWS CLI

1. Installez le AWS CLI. Pour obtenir des instructions, consultez la rubrique suivante du guide de AWS Command Line Interface l'utilisateur :

   Installation ou mise à jour de la dernière version du AWS Command Line Interface
2. Configurez le AWS CLI. Pour obtenir des instructions, consultez la rubrique suivante du guide de AWS Command Line Interface l'utilisateur :

   Configuration de l’interface AWS Command Line Interface (français non garanti)

Octroi d’un accès par programmation

Les utilisateurs ont besoin d'un accès programmatique s'ils souhaitent interagir avec AWS l'extérieur du AWS Management Console. La manière d'accorder un accès programmatique dépend du type d'utilisateur qui y accède AWS.

Pour accorder aux utilisateurs un accès programmatique, choisissez l'une des options suivantes.

Quel utilisateur a besoin d'un accès programmatique ?	Pour	Par
Identité de la main-d'œuvre (Utilisateurs gérés dans IAM Identity Center)	Utilisez des informations d'identification temporaires pour signer les demandes programmatiques adressées au AWS CLI AWS SDKs, ou AWS APIs.	Suivez les instructions de l'interface que vous souhaitez utiliser. • Pour le AWS CLI, voir Configuration du AWS CLI à utiliser AWS IAM Identity Center dans le guide de AWS Command Line Interface l'utilisateur. • Pour AWS SDKs, outils, et AWS APIs, voir Authentification IAM Identity Center dans le guide de référence AWS SDKs et Tools.
IAM	Utilisez des informations d'identification temporaires pour signer les demandes programmatiques adressées au AWS CLI AWS SDKs, ou AWS APIs.	Suivez les instructions de la section Utilisation d'informations d'identification temporaires avec AWS les ressources du Guide de l'utilisateur IAM.
IAM	(Non recommandé) Utilisez des informations d'identification à long terme pour signer des demandes programmatiques adressées au AWS CLI AWS SDKs, ou AWS APIs.	Suivez les instructions de l'interface que vous souhaitez utiliser. • Pour le AWS CLI, voir Authentification à l'aide des informations d'identification utilisateur IAM dans le Guide de l'AWS Command Line Interface utilisateur.

Quel utilisateur a besoin d'un accès programmatique ?	Pour	Par
		• Pour les outils AWS SDKs et, voir Authentifier à l'aide d'informations d'identification à long terme dans le guide de référence des outils AWS SDKs et. • Pour AWS APIs, voir Gestion des clés d'accès pour les utilisateurs IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Utilisation de ce service avec un AWS SDK

AWS des kits de développement logiciel (SDKs) sont disponibles pour de nombreux langages de programmation courants. Chaque SDK fournit une API, des exemples de code et de la documentation qui facilitent la création d'applications par les développeurs dans leur langage préféré.

Documentation SDK	Exemples de code
AWS SDK pour C++	AWS SDK pour C++ exemples de code
AWS CLI	AWS CLI exemples de code
AWS SDK pour Go	AWS SDK pour Go exemples de code
AWS SDK pour Java	AWS SDK pour Java exemples de code
AWS SDK pour JavaScript	AWS SDK pour JavaScript exemples de code
AWS SDK pour Kotlin	AWS SDK pour Kotlin exemples de code
AWS SDK pour .NET	AWS SDK pour .NET exemples de code
AWS SDK pour PHP	AWS SDK pour PHP exemples de code

Documentation SDK	Exemples de code
Outils AWS pour PowerShell	Outils AWS pour PowerShell exemples de code
AWS SDK pour Python (Boto3)	AWS SDK pour Python (Boto3) exemples de code
AWS SDK pour Ruby	AWS SDK pour Ruby exemples de code
Kit AWS SDK pour Rust	Kit AWS SDK pour Rust exemples de code
AWS SDK pour SAP ABAP	AWS SDK pour SAP ABAP exemples de code
Kit AWS SDK pour Swift	Kit AWS SDK pour Swift exemples de code

Exemple de disponibilité

Vous n'avez pas trouvé ce dont vous avez besoin ? Demandez un exemple de code en utilisant le lien Provide feedback (Fournir un commentaire) en bas de cette page.

Commencer à utiliser Amazon Translate

Le moyen le plus simple de démarrer avec Amazon Translate est d'utiliser la console pour traduire du texte. Vous pouvez également tester les opérations de l'API depuis la ligne de commande. Vous pouvez également installer l'un des AWS SDKs pour utiliser les opérations de l'API Amazon Translate.

Rubriques

- Démarrer (console)
- Démarrer (AWS CLI)
- Mise en route (SDK)

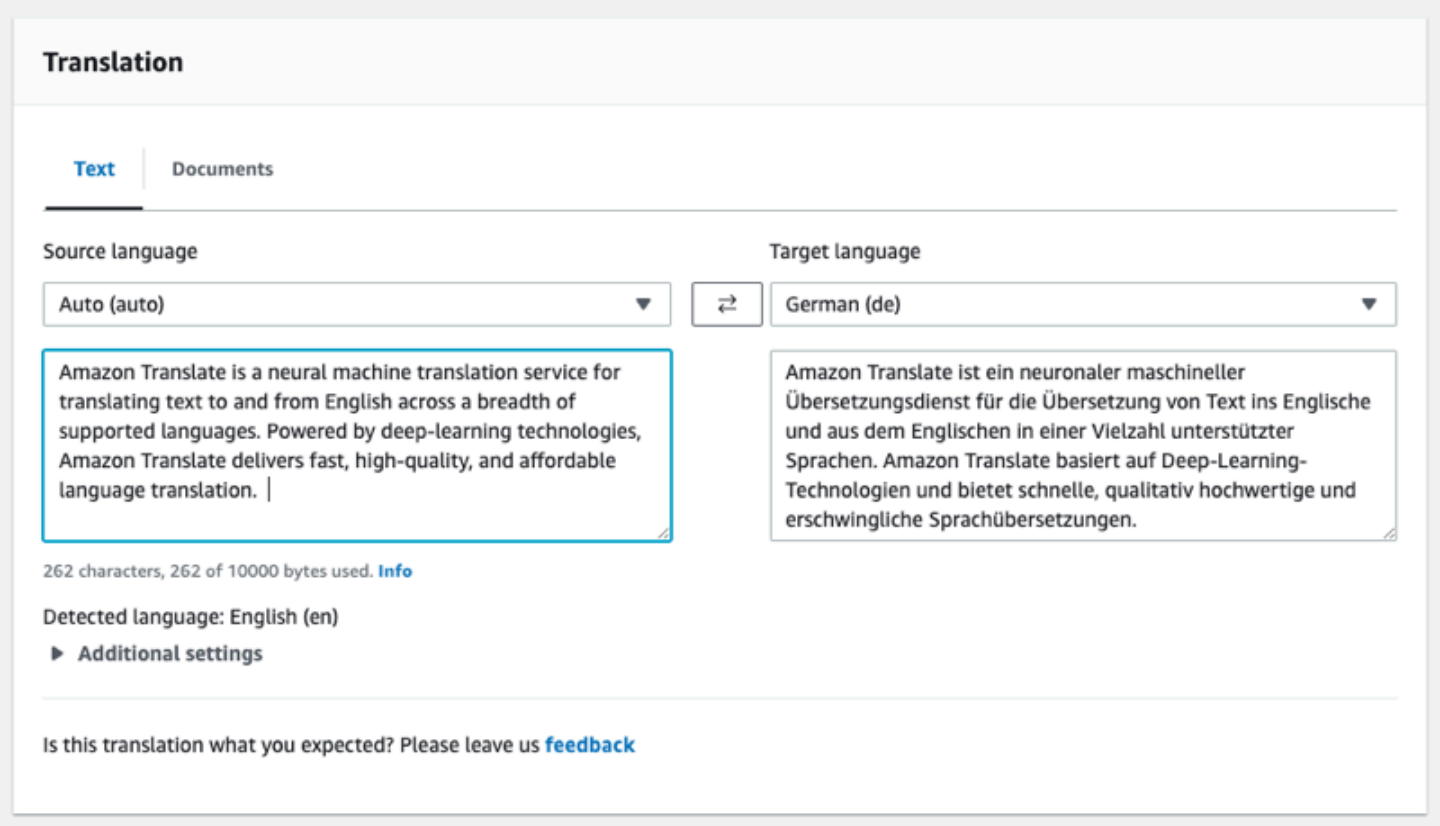
Démarrer (console)

Le moyen le plus simple de démarrer avec Amazon Translate est d'utiliser la console pour traduire du texte. Vous pouvez traduire jusqu'à 10 000 octets de texte à l'aide de la console. Si vous n'avez pas étudié les concepts et la terminologie dans Comment fonctionne Amazon Translate, nous vous recommandons de le faire avant de continuer.

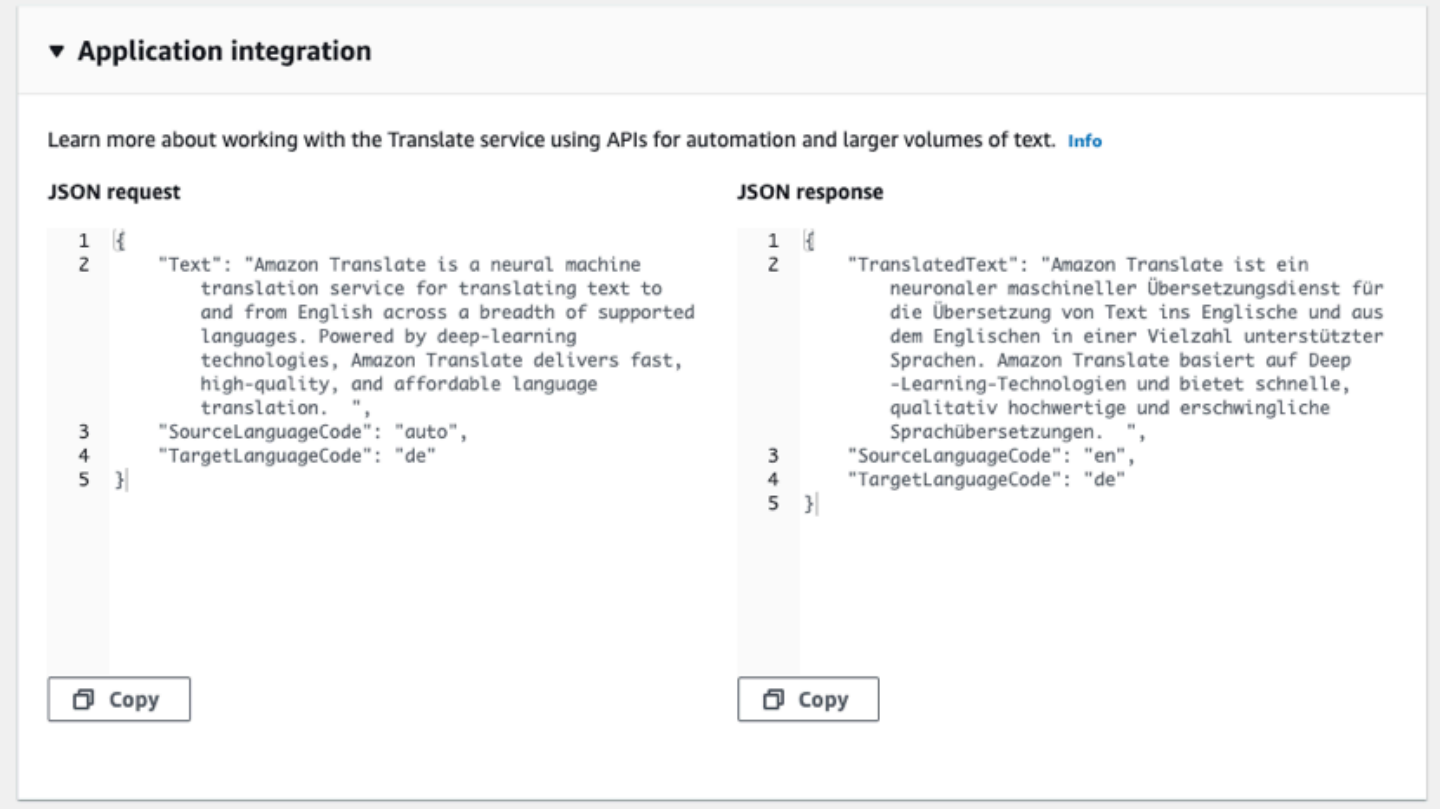
Ouvrez la console Amazon Translate.

Si c'est la première fois que vous utilisez Amazon Translate, choisissez Launch real-time translation.

Dans Traduction en temps réel, choisissez la langue cible. Amazon Translate détecte automatiquement la langue source ou vous pouvez choisir une langue source. Saisissez le texte à traduire dans la zone de texte de gauche. Le texte traduit s'affiche dans la zone de texte de droite.



Dans la section Intégration des applications, vous pouvez voir les entrées et sorties JSON de l'TranslateTextopération.



Démarrer (AWS CLI)

Dans l'exercice suivant, vous allez utiliser l'interface de ligne de commande AWS (AWS CLI) pour traduire du texte. Pour terminer l'exercice, vous devez être familiarisé avec la CLI et disposer d'un éditeur de texte. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Installez et configurez le AWS Command Line Interface (AWS CLI).

Pour utiliser Amazon Translate depuis la ligne de commande, vous devez exécuter la commande depuis une région qui prend en charge le service Amazon Translate. Pour obtenir la liste des points de terminaison et des régions disponibles, consultez Amazon Translate Regions and Endpoints dans le manuel de référence AWS général.

Translate du texte à l'aide de la ligne de commande

L'exemple suivant montre comment utiliser l'opération TranslateText à l'aide de l'interface de ligne de commande pour traduire un texte. L'exemple est mis en forme pour Unix, Linux et macOS. Pour Windows, remplacez le caractère de continuation Unix, à savoir la barre oblique inversée (\), à la fin de chaque ligne par un accent circonflexe (^). Dans la ligne de commande, saisissez la chaîne suivante.

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --text "hello, world"
```

La réponse est le code JSON suivant :

```
{
    "TargetLanguageCode": "es",
    "Text": "Hola, mundo",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

Étape suivante

Pour découvrir d'autres manières d'utiliser Amazon Translate, consultezExemples de code pour Amazon Translate à l'aide de AWS SDKs.

Mise en route (SDK)

AWS fournit SDKs différents langages informatiques. Le SDK gère de nombreux détails de connexion à l'API pour votre client, tels que le calcul des signatures, le traitement des nouvelles tentatives de demande et le traitement des erreurs. Pour de plus amples informations, veuillez consulter AWS SDKs.

Les exemples suivants montrent comment utiliser l'TranslateTextopération Amazon Translate à l'aide de Java et Python. Utilisez-le SDKs pour en savoir plus sur l'API Amazon Translate et comme élément de base pour vos propres applications.

Rubriques

- Traduire du texte à l'aide du AWS SDK pour Java
- Traduire du texte à l'aide du AWS SDK for Python (Boto)
- Autres exemples de SDK

Traduire du texte à l'aide du AWS SDK pour Java

AWS fournit un GitHub exemple d'utilisation de l'TranslateTextopération en Java. Pour exécuter cet exemple, vous avez besoin du AWS SDK pour Java. Pour obtenir des instructions relatives à l'installation du SDK pour Java, consultez la section Configurer le SDK AWS pour Java 2.x.

Traduire du texte à l'aide du AWS SDK for Python (Boto)

L'exemple suivant montre comment utiliser l'TranslateTextopération en Python. Pour exécuter cet exemple, installez le SDK Python via le AWS CLI. Pour obtenir des instructions, consultez the section called “Configurez le AWS CLI”.

```
import boto3

translate = boto3.client(service_name='translate', region_name='region', use_ssl=True)

result = translate.translate_text(Text="Hello, World",
            SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="de")
print('TranslatedText: ' + result.get('TranslatedText'))
print('SourceLanguageCode: ' + result.get('SourceLanguageCode'))
print('TargetLanguageCode: ' + result.get('TargetLanguageCode'))
```

Pour obtenir la liste des codes de langue pris en charge, consultez Langues et codes de langue pris en charge

Autres exemples de SDK

Consultez Exemples de code pour Amazon Translate à l'aide de AWS SDKs les exemples utilisant .NET et SAP ABAP.

Modes de traitement de traduction

Lors de la traduction de documents, vous pouvez utiliser deux modes de traitement différents : la traduction en temps réel ou le traitement asynchrone par lots. Le mode que vous utilisez est basé sur la taille et le type des documents cibles et influe sur la façon dont vous soumettez la tâche de traduction et affichez ses résultats.

- Traduction en temps réel : vous faites une demande synchrone pour traduire une petite quantité de texte (ou un fichier texte) et Amazon Translate répond immédiatement avec le texte traduit.
- Traitement par lots asynchrone : vous placez une collection de documents dans un emplacement Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) et vous lancez une tâche de traitement asynchrone pour les traduire. Amazon Translate envoie les documents de sortie traduits vers un emplacement Amazon S3 spécifié.

Traduction en temps réel

Amazon Translate fournit des opérations de traduction de documents et de textes en temps réel qui renvoient immédiatement les traductions. Vous pouvez utiliser la console ou l'API pour effectuer des traductions en temps réel.

Rubriques

- Traduction en temps réel à l'aide de la console
- Traduction en temps réel à l'aide de l'API

Traduction en temps réel à l'aide de la console

Pour utiliser la console pour des traductions en temps réel, collez le texte d'entrée dans la zone de texte Langue source ou fournissez le texte d'entrée sous forme de fichier. Vous pouvez éventuellement définir des fonctionnalités telles que le niveau de formalité souhaité, le masquage des grossièretés, la brièveté et la terminologie personnalisée.

Vous pouvez utiliser la détection automatique de la langue avec des traductions en temps réel, mais cela peut entraîner des frais. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Détection automatique de la langue.

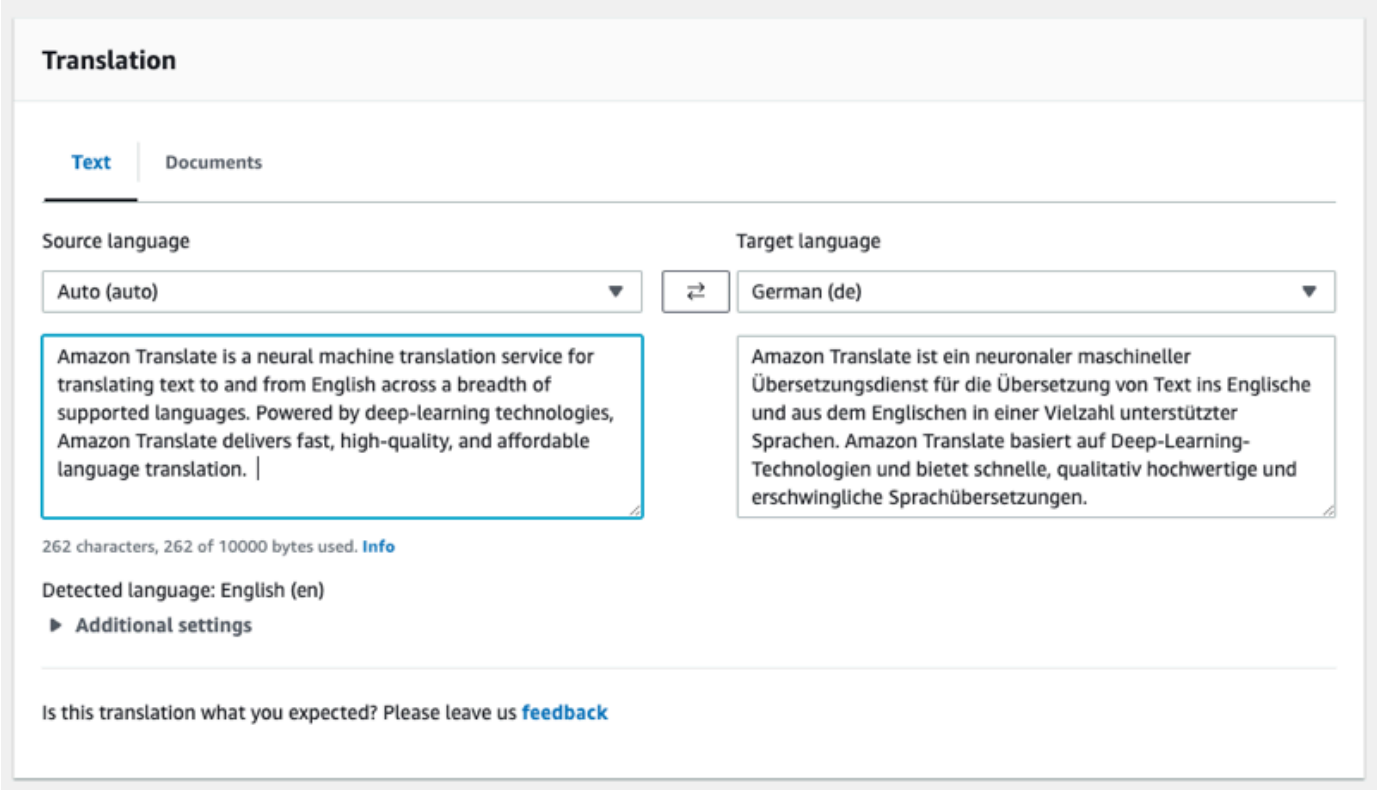
Rubriques

- Translate text
- Translate un document
- Afficher les données de demande et de réponse d'API équivalentes
- Utiliser les fonctionnalités de traduction

Translate text

Utilisez la console Amazon Translate pour traduire jusqu'à 10 000 octets de texte.

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Traduction en temps réel.
3. Pour Langue source, sélectionnez la langue du texte source ou conservez la valeur Auto pour une détection automatique.
4. Pour Langue cible, sélectionnez une langue.
5. Entrez ou collez du texte dans la zone de texte Langue source. La console affiche le texte traduit dans la zone de texte Langue cible.

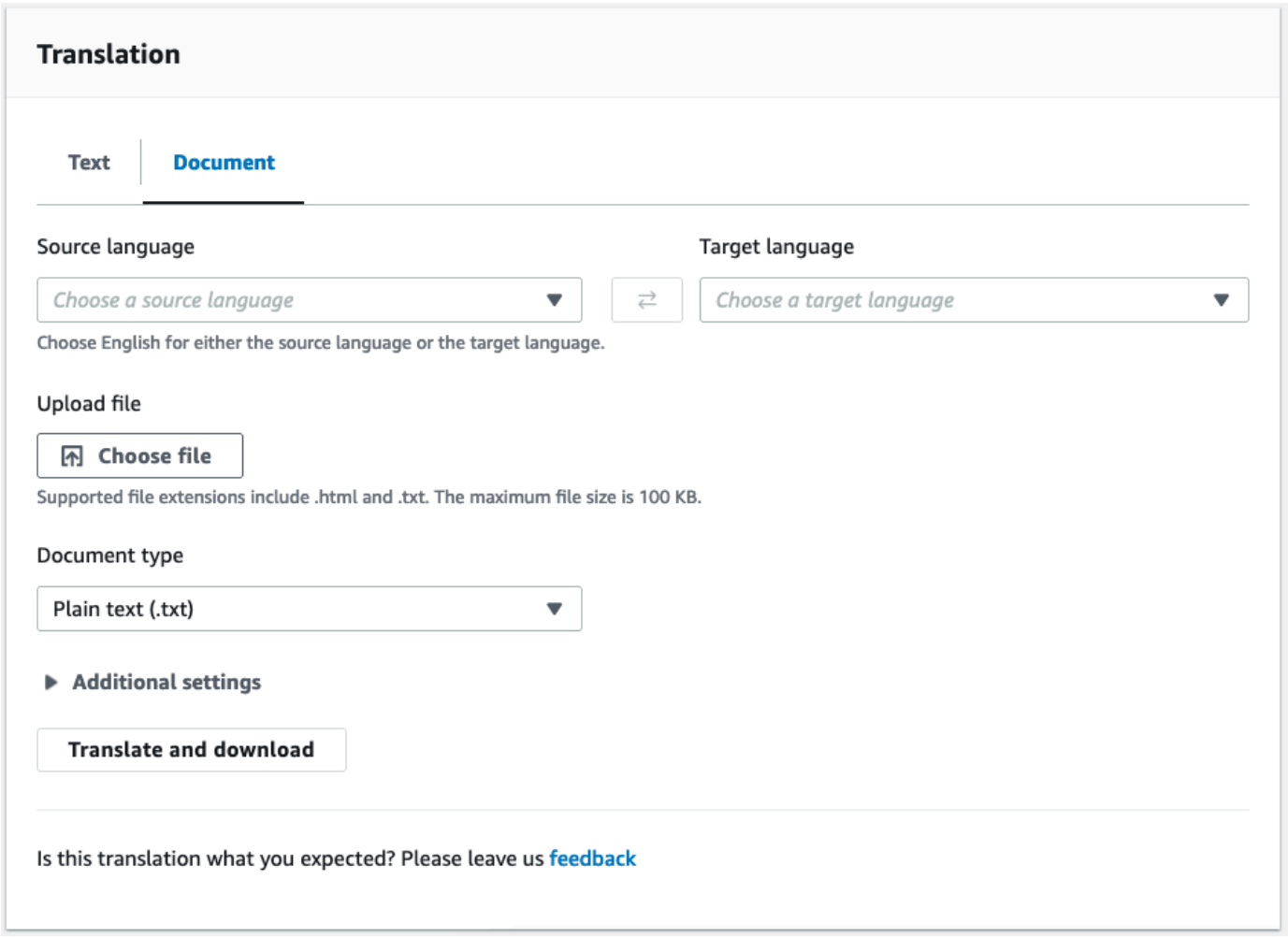


Translate un document

La traduction de documents en temps réel prend en charge les traductions de l'anglais vers n'importe quelle langue prise en charge, et de n'importe quelle langue prise en charge vers l'anglais.

Pour traduire un document à l'aide de la console Amazon Translate :

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Traduction en temps réel.
3. Dans le panneau Traduction, choisissez l'onglet Documents.



4. Pour Langue source, sélectionnez la langue du texte source ou sélectionnez Auto pour une détection automatique.
5. Pour Langue cible, sélectionnez une langue. Si la langue source n'est pas l'anglais, vous devez sélectionner l'anglais comme langue cible.

6. Sous Télécharger un fichier, choisissez Choisir un fichier et entrez le chemin d'accès au fichier source. La taille maximale du fichier est de 100 Ko.
7. Pour Type de document, sélectionnez le format du fichier source de traduction. La traduction de documents prend en charge les fichiers d'entrée en texte brut, HTML ou Word (.docx).
8. Choisissez Translate.

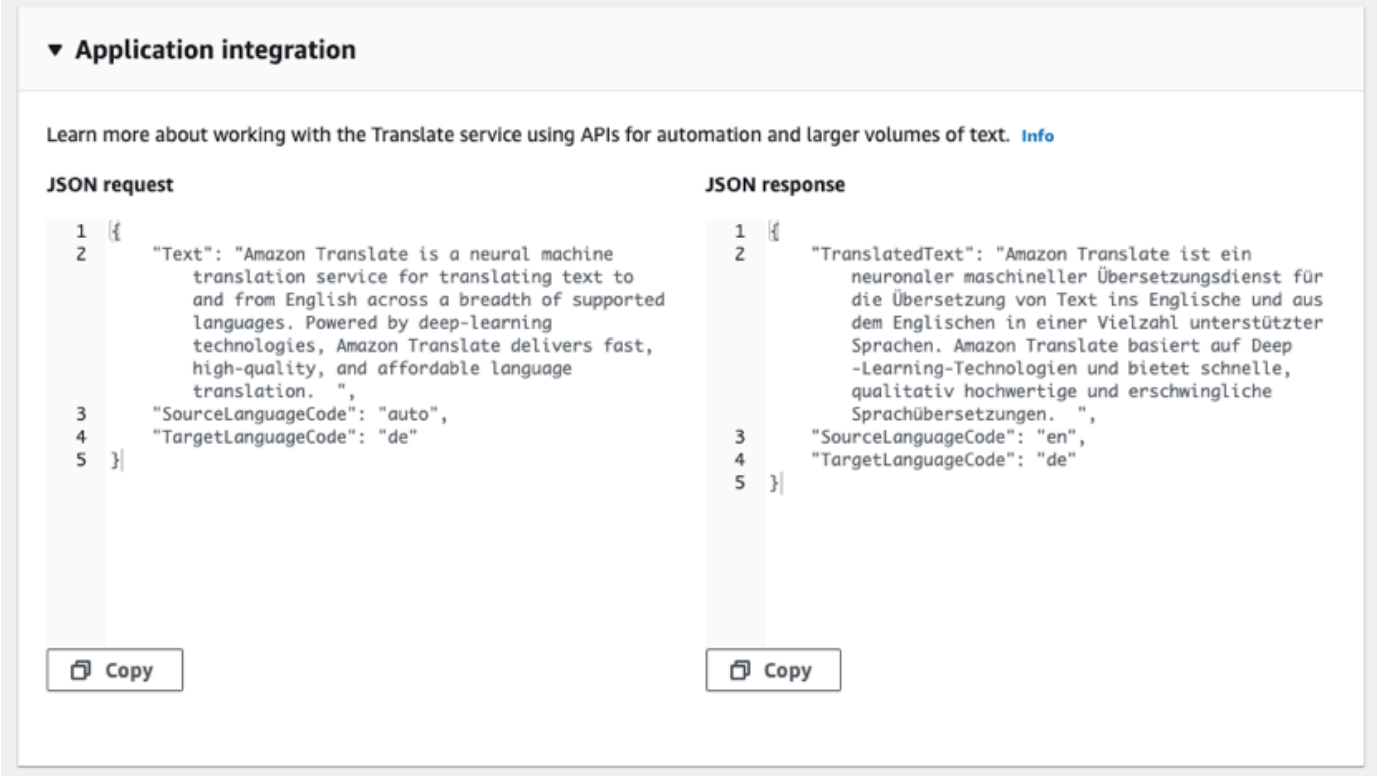
   Une fois la tâche de traduction terminée, choisissez Télécharger la traduction pour télécharger le document traduit sur votre disque dur local. Le format du document traduit (texte, HTML ou Word) correspond au document d'entrée.

Afficher les données de demande et de réponse d'API équivalentes

Après avoir utilisé la console pour traduire le texte ou le document d'entrée, vous pouvez afficher les données de demande d'API et de réponse équivalentes au format JSON.

1. Sous le panneau de traduction, développez le panneau d'intégration des applications.

   La console affiche les données de demande de traduction équivalentes au format JSON.



2. Vous pouvez copier la requête JSON pour l'utiliser dans une opération d'TranslateDocumentAPI TranslateTextou d'API.

3. La sortie JSON dans le panneau de réponse JSON correspond à la sortie générée par l'API.

Utiliser les fonctionnalités de traduction

Pour utiliser les fonctionnalités de traduction avec la console Amazon Translate :

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Traduction en temps réel.
3. Indiquez la langue source, la langue cible et les données d'entrée (texte ou document) comme décrit dans les procédures précédentes.
4. Sous Paramètres supplémentaires, vous pouvez choisir de personnaliser le résultat de votre travail de traduction avec les paramètres suivants :

   Terminologie personnalisée

   Sélectionnez un fichier terminologique personnalisé. Si le fichier contient une entrée pour un terme source dans le texte d'entrée, Amazon Translate utilise la traduction du fichier terminologique.

   Pour de plus amples informations, veuillez consulter Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée.

   Brièveté

   Réduit la longueur de la sortie de traduction pour la plupart des traductions (par rapport à la sortie de traduction sans brièveté). Amazon Translate permet de traduire du texte avec brièveté, mais pas de traduire un document. Amazon Translate ignore le paramètre de brièveté si les langues source et cible forment une paire de langues non prise en charge par souci de concision.

   Pour plus d'informations sur les langues prises en charge, consultezUtiliser la brièveté dans Amazon Translate.

   Blasphème

   Masque les mots et les phrases profanes dans le résultat de votre traduction. Amazon Translate ne prend pas en charge le masquage grossier dans toutes les langues prises en charge.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate.

Formalité

Pour certaines langues cibles, vous pouvez définir Formality sur formel ou informel. Amazon Translate ignore le paramètre de formalité si celui-ci ne prend pas en charge la langue cible.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter Configuration de la formalité dans Amazon Translate.

5. Pour la traduction du document, choisissez Translate pour traduire le document à l'aide des fonctionnalités choisies.

   Pour la traduction de texte, la console applique la fonctionnalité de traduction au texte traduit lorsque vous sélectionnez chaque fonctionnalité.

Traduction en temps réel à l'aide de l'API

Amazon Translate fournit les opérations de traduction en temps réel suivantes pour prendre en charge les applications interactives :

- TranslateText— traduit un bloc de texte.
- TranslateDocument— traduit le contenu d'un fichier (texte brut, HTML ou .docx).

Ces opérations synchrones renvoient le résultat de la traduction directement à votre application. Si vous utilisez la détection automatique de la langue lors de ces opérations, des frais peuvent vous être facturés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Détection automatique de la langue.

Translate text

Utilisez cette TranslateTextopération pour traduire un seul bloc de texte.

Translate du texte à l'aide de la ligne de commande

L'exemple suivant montre comment utiliser l'TranslateTextopération depuis la ligne de commande. L'exemple est mis en forme pour Unix, Linux et macOS. Pour Windows, remplacez le caractère de continuation Unix, à savoir la barre oblique inversée (\), à la fin de chaque ligne par un accent circonflexe (^).

En ligne de commande, entrez la commande suivante.

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --text "hello, world"
```

La commande répond avec le code JSON suivant :

```
{
    "TargetLanguageCode": "es",
    "TranslatedText": "Hola, mundo",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

Translate du texte à l'aide d'un fichier JSON

Cet exemple montre comment utiliser un fichier JSON pour traduire un bloc de texte plus long. Vous pouvez spécifier les langues source et cible sur la ligne de commande ou dans le fichier JSON.

> **Note**
>
> Le fichier JSON d'exemple est formaté dans un souci de lisibilité. Reformatez le champ `"Text"` pour supprimer les sauts de ligne.
> L'exemple est mis en forme pour Unix, Linux et macOS. Pour Windows, remplacez le caractère de continuation Unix, à savoir la barre oblique inversée (\), à la fin de chaque ligne par un accent circonflexe (^).

Pour traduire un texte à l'aide d'un fichier JSON

1. Copiez le texte suivant dans un fichier JSON appelé `translate.json` :

   ```
   {
       "Text": "Amazon Translate translates documents between languages in
       real time. It uses advanced machine learning technologies
       to provide high-quality real-time translation. Use it to
       translate documents or to build applications that work in
       multiple languages.",
       "SourceLanguageCode": "en",
   ```

```
    "TargetLanguageCode": "fr"
}
```

2. Dans le AWS CLI, exécutez la commande suivante :

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --cli-input-json file://translate.json > translated.json
```

La commande produit un fichier JSON qui contient le texte JSON suivant :

```
{
    "TargetLanguageCode": "fr",
    "TranslatedText": "Amazon Translate traduit les documents entre
    les langue en temps réel. Il utilise des technologies
    avancées d'apprentissage de la machine pour fournir
    une traduction en temps réel de haute qualité. Utilisez-le
    pour traduire des documents ou pour créer des applications
    qui fonctionnent en plusieurs langues.",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

Translate document

Utilisez cette TranslateDocumentopération pour traduire un document texte, HTML ou Word (.docx) et renvoyer le résultat de la traduction directement à votre application.

La traduction de documents en temps réel prend en charge les traductions de l'anglais vers n'importe quelle langue prise en charge, et de n'importe quelle langue prise en charge vers l'anglais. Vous pouvez spécifier le code de langue source ou utiliser la détection automatique.

Translate le document à l'aide de la ligne de commande

L'exemple suivant montre comment utiliser l'TranslateDocumentopération depuis la ligne de commande. L'exemple est mis en forme pour Unix, Linux et macOS. Pour Windows, remplacez le caractère de continuation Unix, à savoir la barre oblique inversée (\), à la fin de chaque ligne par un accent circonflexe (^).

En ligne de commande, entrez la commande suivante.

```
aws translate translate-document \
```

```
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --document-content fileb://source-lang.txt
            --document ContentType=text/plain
            --query "TranslatedDocument.Content"
            --output text | base64
            --decode > target-lang.txt
```

La commande répond avec le code JSON suivant :

```
{
    "SourceLanguageCode": "en",
    "TargetLanguageCode": "es",
    "TranslatedDocument":{
      "Content": blob
    }
}
```

Traitement par lots asynchrone avec Amazon Translate

Pour traduire de grandes collections de documents (d'une taille maximale de 5 Go), utilisez l'opération de traitement par lots asynchrone Amazon Translate,. StartTextTranslationJob C'est la meilleure solution pour les collections de documents courts, tels que les publications sur les réseaux sociaux ou les avis d'utilisateurs, ou pour toute situation dans laquelle une traduction instantanée n'est pas requise.

Pour effectuer une traduction asynchrone par lots, vous devez généralement effectuer les opérations suivantes :

1. Stockez un ensemble de documents dans un dossier d'entrée à l'intérieur d'un compartiment Amazon S3.
2. Démarrez une tâche de traduction par lots.
3. Dans le cadre de votre demande, fournissez à Amazon Translate un rôle IAM doté d'un accès en lecture au dossier Amazon S3 d'entrée et à tous ses sous-dossiers. Le rôle doit également disposer d'un accès en lecture et en écriture à un compartiment Amazon S3 de sortie.
4. Suivez la progression de cette tâche.
5. Récupérez les résultats de la tâche de traduction par lots dans le compartiment de sortie spécifié.

Disponibilité dans les Régions

La traduction par lots est prise en charge dans les AWS régions suivantes :

- USA Est (Ohio)
- USA Est (Virginie du Nord)
- USA Ouest (Californie du Nord)
- USA Ouest (Oregon)
- Asie-Pacifique (Mumbai)
- Asie-Pacifique (Séoul)
- Asie-Pacifique (Singapour)
- Asie-Pacifique (Sydney)
- Asie-Pacifique (Tokyo)
- Canada (Centre)
- Europe (Francfort)
- Europe (Irlande)
- Europe (Londres)
- Europe (Paris)
- Europe (Stockholm)

Rubriques

- Conditions requises pour les travaux de traduction par lots
- Exécution d'une tâche de traduction par lots
- Surveillance et analyse des tâches de traduction par lots
- Obtenir des résultats de traduction par lots

Conditions requises pour les travaux de traduction par lots

Les conditions préalables suivantes doivent être remplies pour qu'Amazon Translate puisse exécuter une tâche de traduction par lots réussie :

- Les compartiments Amazon S3 qui contiennent vos documents d'entrée et de sortie doivent se trouver dans la même AWS région que le point de terminaison de l'API que vous appelez.

- La taille de la collection des documents d'entrée par lots doit être inférieure ou égale à 5 Go.
- Une tâche de traduction par lots peut inclure jusqu'à un million de documents.
- Chaque document d'entrée doit mesurer 20 Mo ou moins et contenir moins d'un million de caractères.
- Vos fichiers d'entrée doivent se trouver dans un dossier d'un compartiment Amazon S3. Si vous ajoutez vos fichiers d'entrée au niveau supérieur d'un bucket, Amazon Translate génère une erreur lorsque vous tentez d'exécuter une tâche de traduction par lots. Cette exigence s'applique aux fichiers d'entrée. Aucun dossier n'est nécessaire pour les fichiers de sortie, et Amazon Translate peut les placer au niveau supérieur d'un compartiment Amazon S3.
- Votre dossier de fichiers d'entrée peut contenir des dossiers imbriqués. Assurez-vous qu'aucun des dossiers imbriqués n'est nommédetails, sinon Amazon Translate génère une erreur lorsque vous tentez d'exécuter la tâche de traduction par lots.

Formats de fichier pris en charge

Amazon Translate prend en charge les types de fichiers suivants pour les travaux de traduction par lots :

- Texte brut.
- HTML.
- Documents Word (.docx).
- PowerPoint Fichiers de présentation (.pptx).
- Fichiers de classeur Excel (.xlsx).
- Fichiers XLIFF (XML Localization Interchange File Format) (.xlf). Amazon Translate prend uniquement en charge la version 1.2 de XLIFF.

Amazon Translate exige que les fichiers soient codés en UTF-8.

Autorisations préalables

Avant de pouvoir exécuter une tâche de traduction par lots, votre AWS compte doit disposer d'un rôle de service dans IAM. Ce rôle doit être soumis à une politique d'autorisation qui accorde à Amazon Translate :

- Accès en lecture à votre dossier d'entrée et à tous ses sous-dossiers dans Amazon S3.
- Accès en lecture et en écriture à votre compartiment de sortie.

Il doit également inclure une politique de confiance permettant à Amazon Translate d'assumer le rôle et d'obtenir ses autorisations. Cette politique de confiance doit permettre au principal du `translate.amazonaws.com` service d'exécuter l'`sts:AssumeRole`action.

Lorsque vous créez une tâche de traduction par lots à l'aide de la console Amazon Translate, vous avez la possibilité d'autoriser Amazon Translate à créer automatiquement ce rôle pour vous. Lorsque vous exécutez une tâche de traduction par lots à l'aide de l'API Amazon Translate AWS CLI ou de l'API Amazon Translate, vous fournissez le nom de ressource Amazon (ARN) du rôle dans votre demande.

Pour plus d'informations, consultez Création d'un rôle pour la délégation d'autorisations à un service AWS dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Example Politique d'autorisations

L'exemple de politique d'autorisation suivant accorde un accès en lecture à un dossier d'entrée dans un compartiment Amazon S3. Il accorde un accès en lecture et en écriture à un compartiment de sortie.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
  "Statement": [
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": "s3:GetObject",
      "Resource": [
        "arn:aws:s3:::input-bucket-name/*",
        "arn:aws:s3:::output-bucket-name/*"
      ]
    },
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": "s3:ListBucket",
      "Resource": [
        "arn:aws:s3:::input-bucket-name",
        "arn:aws:s3:::output-bucket-name"
      ]
    },
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": [
        "s3:PutObject"
```

```
      ],
      "Resource": "arn:aws:s3:::output-bucket-name/*"
    }
  ]
}
```

Example Stratégie d'approbation

La politique de confiance suivante permet à Amazon Translate d'assumer le rôle IAM auquel appartient la politique.

Nous vous recommandons de vérifier le AWS compte qui utilise la politique de confiance, afin d'atténuer le problème de confusion des adjoints. Cet exemple utilise les clés de aws:SourceAccount condition aws:SourceArn et pour vérifier le compte source. Entrez le AWS compte qui soumet le travail de traduction par lots.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
  "Statement": [
    {
      "Effect": "Allow",
      "Principal": {
        "Service": "translate.amazonaws.com"
      },
      "Action": "sts:AssumeRole",
      "Condition": {
        "ArnLike": {
            "aws:SourceArn": "arn:aws:translate:*:111122223333:*"
        },
        "StringEquals": {
            "aws:SourceAccount": "111122223333"
        }
      }
    }
  ]
}
```

Autorisations requises pour personnaliser le chiffrement

Vous pouvez personnaliser vos paramètres de chiffrement dans Amazon Translate, mais vous devez d'abord ajouter des autorisations au rôle de service dans IAM.

Amazon Translate chiffre le résultat de traduction que vous produisez lorsque vous exécutez une tâche de traduction par lots. Par défaut, il effectue ce chiffrement avec un Clé gérée par AWS. Ce type de clé est créé AWS et stocké dans AWS Key Management Service (AWS KMS) de votre compte. Cependant, vous ne pouvez pas gérer vous-même cette clé KMS. Il est géré et utilisé en votre nom uniquement par AWS.

Vous pouvez éventuellement choisir de chiffrer votre sortie à l'aide d'une clé gérée par le client, qui est une clé KMS que vous créez, détenez et gérez dans votre AWS compte.

Votre clé doit être associée à une politique clé permettant à Amazon Translate de l'utiliser. Pour ce faire, la politique clé accorde ses autorisations au rôle de service qui permet à Amazon Translate d'accéder à votre compartiment Amazon S3.

La politique clé permet au rôle de service d'effectuer les AWS KMS opérations requises pour chiffrer votre sortie, comme le montre l'exemple de déclaration de politique suivant.

Example Déclaration de politique clé de KMS

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Principal":
  {
    "AWS":
    [
      "arn:aws:iam::111122223333:role/AmazonTranslateServiceRoleS3FullAccess"
    ]
  },
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:GenerateDataKey",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "*"
}
```

Pour plus d'informations, consultez la section Politiques clés du Guide du AWS Key Management Service développeur AWS KMS

Autorisations d'utiliser une AWS KMS clé d'un autre AWS compte

Si vous souhaitez utiliser une clé KMS qui se trouve dans un AWS compte différent de celui sur lequel vous utilisez Amazon Translate, vous devez :

1. Mettez à jour le rôle de service pour Amazon Translate dans IAM.
2. Mettez à jour la politique clé dans AWS KMS.

Pour mettre à jour votre rôle de service, associez une politique lui permettant d'effectuer les AWS KMS opérations nécessaires avec la clé KMS qui se trouve dans l'autre AWS compte, comme illustré dans l'exemple suivant.

Example Politique IAM pour accorder l'accès à une clé KMS dans un autre compte

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:GenerateDataKey",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "arn:aws:kms:us-west-2:111122223333:key/key-id"
}
```

Pour mettre à jour votre politique de clé KMS, ajoutez le rôle de service et l'utilisateur administrateur en tant que principaux autorisés à utiliser la clé, comme illustré dans l'exemple de déclaration de politique suivant.

Example Déclaration de politique clé KMS autorisant un rôle IAM à utiliser la clé

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Principal":
  {
    "AWS":
    [
      "arn:aws:iam::444455556666:role/AmazonTranslateServiceRoleS3FullAccess",
      "arn:aws:iam::444455556666:admin"
```

```
    ]
  },
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:GenerateDataKey",
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "*"
}
```

Pour plus d'informations, voir Autoriser les utilisateurs d'autres comptes à utiliser une AWS KMS clé dans le Guide du AWS Key Management Service développeur

Exécution d'une tâche de traduction par lots

Vous pouvez exécuter une tâche de traduction par lots à l'aide de la console Amazon Translate, de l' AWS CLI API Amazon Translate ou de l'API Amazon Translate.

> **Note**
>
> Les tâches de traduction par lots sont des opérations qui peuvent prendre beaucoup de temps. Par exemple, la traduction par lots d'un petit ensemble de données peut prendre quelques minutes, tandis que de très grands ensembles de données peuvent prendre jusqu'à 2 jours ou plus. Le délai de réalisation dépend également de la disponibilité des ressources.

Console Amazon Translate

Pour exécuter une tâche de traduction à l'aide de la console Amazon Translate, utilisez la page de traduction Batch pour créer la tâche :

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Batch translation.
3. Sur la page Tâches de traduction, choisissez Créer une tâche. La console affiche la page Créer une tâche de traduction.
4. Sous Paramètres du Job, procédez comme suit :

a. Dans Nom, entrez un nom personnalisé pour la tâche de traduction par lots.

b. Pour Langue source, sélectionnez la langue des fichiers source. Si vous ne connaissez pas la langue des fichiers source ou si vos documents d'entrée contiennent différentes langues source, sélectionnez`auto`. Amazon Translate détecte automatiquement la langue source de chaque fichier.

c. Pour les langues cibles, sélectionnez jusqu'à 10 langues. Amazon Translate traduit chaque fichier source dans chaque langue cible.

5. Sous Données d'entrée, procédez comme suit :

a. Pour l'emplacement d'entrée S3, spécifiez le dossier d'entrée qui contient les fichiers source de traduction dans Amazon S3. Pour fournir le dossier en accédant à celui-ci dans Amazon S3, choisissez Select folder.

b. Pour Format de fichier, sélectionnez le format des fichiers source de traduction.

6. Sous Données de sortie, procédez comme suit :

a. Pour l'emplacement de la sortie S3, spécifiez le dossier de sortie dans Amazon S3 où Amazon Translate place la sortie de traduction. Pour fournir le dossier en accédant à celui-ci dans Amazon S3, choisissez Select folder.

b. Vous pouvez également choisir Personnaliser les paramètres de chiffrement (avancés) si vous souhaitez chiffrer votre sortie avec une clé gérée par le client que vous gérez dans le AWS Key Management Service (AWS KMS).

Par défaut, Amazon Translate chiffre votre sortie de traduction à l'aide d'une clé KMS créée, gérée et utilisée en votre nom par AWS. Choisissez cette option si vous souhaitez plutôt chiffrer votre sortie avec votre propre clé KMS.

Si vous souhaitez utiliser une clé KMS du AWS compte actuel, sélectionnez-la sous Choisir une AWS Key Management Service clé. Ou, si vous souhaitez utiliser une clé KMS provenant d'un autre compte AWS, entrez le Amazon Resource Name (ARN) pour cette clé.

> **Note**
>
> Avant de pouvoir utiliser votre propre clé KMS, vous devez ajouter des autorisations au rôle de service pour Amazon Translate dans IAM. Si vous souhaitez utiliser une clé KMS provenant d'un autre compte, vous devez également mettre à jour

la politique des clés dans AWS KMS. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Autorisations requises pour personnaliser le chiffrement.

7. Sous Personnalisations (facultatif), vous pouvez choisir de personnaliser le résultat de votre travail de traduction avec les paramètres suivants :

   Blasphème

   Masque les mots et les phrases profanes dans le résultat de votre traduction. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour le travail, toutes les langues cibles doivent prendre en charge le masquage des grossièretés. Si l'une des langues cibles ne prend pas en charge le masquage grossier, le travail de traduction ne masquera aucun blasphème pour aucune langue cible.

   Pour de plus amples informations, veuillez consulter Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate.

   Brièveté

   Amazon Translate ne prend pas en charge la brièveté pour les tâches de traduction par lots.

   Pour de plus amples informations, veuillez consulter Utiliser la brièveté dans Amazon Translate.

   Formalité

   Pour certaines langues cibles, vous pouvez définir Formality sur formel ou informel. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour le travail, translate ignore le paramètre de formalité pour toute langue cible non prise en charge.

   Pour de plus amples informations, veuillez consulter Configuration de la formalité dans Amazon Translate.

   Terminologie personnalisée

   Comprend des exemples de termes sources et la traduction souhaitée pour chaque terme. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour le travail, translate utilise la terminologie désignée pour chaque langue cible demandée qui comporte une entrée pour le terme source dans le fichier terminologique.

   Pour de plus amples informations, veuillez consulter Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée.

Données parallèles

Comprend des exemples qui montrent comment vous souhaitez que des segments de texte soient traduits. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour la tâche, le fichier de données parallèle doit inclure les traductions pour toutes les langues cibles.

Lorsque vous ajoutez des données parallèles à une tâche de traduction par lots, vous créez une tâche de traduction personnalisée active.

> **Note**
>
> Les tâches de traduction personnalisée actives sont facturées plus cher que les autres tâches qui n'utilisent pas de données parallèles. Pour plus d'informations, consultez les tarifs d'Amazon Translate.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter Personnalisation de vos traductions avec des données parallèles (Active Custom Translation).

8. Sous Autorisations d'accès, attribuez à Amazon Translate un rôle IAM qui accorde les autorisations requises à vos fichiers d'entrée et de sortie dans Amazon S3 :
   - Si vous avez déjà ce rôle IAM dans votre compte, choisissez Utiliser un rôle IAM existant, puis sélectionnez-le sous Rôle IAM.
   - Si vous ne possédez pas encore ce rôle IAM dans votre compte, choisissez Créer un rôle IAM. Pour le rôle IAM, choisissez les compartiments S3 d'entrée et de sortie. Pour Nom du rôle, entrez un nom personnalisé. Lorsque vous créez la tâche de traduction, Amazon Translate crée automatiquement le rôle. Le nom du rôle dans IAM est préfixé par AmazonTranslateServiceRole -.

   > **Note**
   >
   > Si vous avez choisi de chiffrer votre sortie de traduction avec votre propre clé KMS, vous ne pouvez pas choisir Créer un rôle IAM. Dans ce cas, vous devez utiliser un rôle IAM préexistant, et votre clé KMS doit avoir une politique de clé qui autorise le rôle à utiliser la clé.

Pour plus d'informations, consultez Autorisations requises pour personnaliser le chiffrement.

9. Choisissez Créer une tâche.

   La console revient à la page Tâches de traduction, où le statut de création des tâches est affiché dans une bannière en haut de la page. Après quelques minutes, votre tâche apparaît dans le tableau.
10. Choisissez le nom de la tâche dans la colonne Nom pour ouvrir la page des détails de la tâche.

    Pendant l'exécution de votre travail de traduction, le champ État indique En cours.
11. Lorsque le statut devient Terminé, accédez à votre sortie de traduction en cliquant sur le lien sous Emplacement du fichier de sortie. La console accède à votre compartiment de sortie dans Amazon S3.
12. Pour télécharger vos fichiers de sortie, cochez la case correspondante, puis choisissez Télécharger.

AWS CLI

Pour exécuter une tâche de traduction à l'aide de AWS CLI, utilisez la `start-text-translation-job`commande et spécifiez le nom de votre ressource de données parallèle pour le `parallel-data-names` paramètre.

Example Start-text-translation-job commande

L'exemple suivant exécute une tâche de traduction en soumettant un fichier Excel stocké dans un compartiment d'entrée dans Amazon S3. Cette tâche est personnalisée en fonction des données parallèles incluses dans la demande.

```
$ aws translate start-text-translation-job \
> --input-data-config ContentType=application/vnd.openxmlformats-
officedocument.spreadsheetml.sheet,S3Uri=s3://amzn-s3-demo-bucket/input/ \
> --output-data-config S3Uri=s3://amzn-s3-demo-bucket/output/ \
> --data-access-role-arn arn:aws:iam::111122223333:role/my-iam-role \
> --source-language-code en \
> --target-language-codes es it \
> --job-name my-translation-job
```

Si la commande aboutit, Amazon Translate répond en indiquant l'ID et le statut de la tâche :

```
{
    "JobId": "4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d",
    "JobStatus": "SUBMITTED"
}
```

Si vous souhaitez personnaliser le résultat de votre travail de traduction, vous pouvez utiliser les paramètres suivants :

`--settings`

Paramètres permettant de configurer votre sortie de traduction, notamment les options suivantes :

Activez la brièveté dans la sortie de traduction. Amazon Translate ne prend pas en charge la brièveté pour les tâches de traduction par lots. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Utiliser la brièveté dans Amazon Translate.

Activez les grossièretés pour masquer les mots et expressions profanes. Pour l'activer, définissez le paramètre blasphématoire sur. `Profanity=MASK` Pour de plus amples informations, veuillez consulter Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate. Si l'une des langues cibles ne prend pas en charge le masquage grossier, le travail de traduction ne masquera aucun blasphème pour aucune langue cible.

Définissez le niveau de formalité de la sortie de traduction. Définissez le `Formality` paramètre sur `FORMAL` ou`INFORMAL`. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour le travail, translate ignore le paramètre de formalité pour toute langue cible non prise en charge. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Configuration de la formalité dans Amazon Translate.

`--terminology-names`

Le nom d'une ressource terminologique personnalisée à ajouter à la tâche de traduction. Cette ressource répertorie des exemples de termes sources et la traduction souhaitée pour chaque terme. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour le travail, translate utilise la terminologie désignée pour chaque langue cible demandée qui comporte une entrée pour le terme source dans le fichier terminologique.

Ce paramètre n'accepte qu'une seule ressource terminologique personnalisée.

Pour obtenir la liste des ressources terminologiques personnalisées disponibles, utilisez la `list-terminologies`commande.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée.

`--parallel-data-names`

Nom d'une ressource de données parallèle à ajouter à la tâche de traduction. Cette ressource contient des exemples qui montrent comment vous souhaitez que des segments de texte soient traduits. Si vous spécifiez plusieurs langues cibles pour la tâche, le fichier de données parallèle doit inclure les traductions pour toutes les langues cibles.

Lorsque vous ajoutez des données parallèles à une tâche de traduction, vous créez une tâche de traduction personnalisée active.

Ce paramètre n'accepte qu'une seule ressource de données parallèle.

> **Note**
>
> Les tâches de traduction personnalisée actives sont facturées plus cher que les autres tâches qui n'utilisent pas de données parallèles. Pour plus d'informations, consultez les tarifs d'Amazon Translate.

Pour obtenir la liste des ressources de données parallèles disponibles, utilisez la `list-parallel-data`commande.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter Personnalisation de vos traductions avec des données parallèles (Active Custom Translation).

Pour vérifier l'état de votre travail de traduction, utilisez la `describe-text-translation-job`commande.

Example Describe-text-translation-job commande

L'exemple suivant vérifie le statut de la tâche en fournissant l'ID de la tâche. Cet identifiant a été fourni par Amazon Translate lorsque la tâche a été lancée par la `start-text-translation-job` commande.

```
$ aws translate describe-text-translation-job \
> --job-id 4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d
```

Amazon Translate répond en indiquant les propriétés de la tâche, notamment son statut :

```
{
    "TextTranslationJobProperties": {
        "JobId": "4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d",
        "JobName": "my-translation-job",
        "JobStatus": "COMPLETED",
        "JobDetails": {
            "TranslatedDocumentsCount": 0,
            "DocumentsWithErrorsCount": 0,
            "InputDocumentsCount": 1
        },
        "SourceLanguageCode": "en",
        "TargetLanguageCodes": [
            "es",
            "it"
        ],
        "SubmittedTime": 1598661012.468,
        "InputDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://amzn-s3-demo-bucket/input/",
            "ContentType": "application/vnd.openxmlformats-
officedocument.spreadsheetml.sheet"
        },
        "OutputDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://amzn-s3-demo-bucket/output/111122223333-
TranslateText-4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d/"
        },
        "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::111122223333:role/my-iam-role"
    }
}
```

Si la `JobStatus` valeur est la `IN_PROGRESS` même, attendez quelques minutes et [`describe-text-translation-job`](#)recommencez jusqu'à ce que le statut soit rétabli`COMPLETED`. Une fois le travail terminé, vous pouvez télécharger les résultats de la traduction à l'emplacement indiqué `S3Uri` dans le champ ci-dessous`OutputDataConfig`.

API Amazon Translate

Pour soumettre une tâche de traduction par lots à l'aide de l'API Amazon Translate, utilisez l'[StartTextTranslationJob](#)opération.

Surveillance et analyse des tâches de traduction par lots

Vous pouvez utiliser l'ID d'une tâche pour suivre sa progression et obtenir l'emplacement de ses documents de sortie sur Amazon S3. Pour suivre une tâche spécifique, utilisez l'opération DescribeTextTranslationJob. Vous pouvez également utiliser l'opération ListTextTranslationJobs pour générer des informations sur toutes les tâches de traduction de votre compte. Pour limiter les résultats aux tâches correspondant à certains critères, utilisez le `filter` paramètre de l'ListTextTranslationJobsopération. Vous pouvez filtrer les résultats en fonction du nom de la tâche, de son statut ou des date et heure auxquelles elles a été soumise.

Example describe-text-translation-job commande

L'exemple suivant vérifie l'état d'une tâche à l'aide de la commande AWS CLI pour exécuter la DescribeTextTranslationJobcommande :

```
$ aws translate describe-text-translation-job --job-id 1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed
```

Cette commande renvoie le résultat suivant :

```
{
  "TextTranslationJobProperties": {
    "InputDataConfig": {
      "ContentType": "text/plain",
      "S3Uri": "s3://input-bucket-name/folder"
    },
    "EndTime": 1576551359.483,
    "SourceLanguageCode": "en",
    "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::012345678901:role/service-role/
AmazonTranslateInputOutputAccess",
    "JobId": "1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed",
    "TargetLanguageCodes": [
      "fr"
    ],
    "JobName": "batch-test",
    "SubmittedTime": 1576544017.357,
    "JobStatus": "COMPLETED",
    "Message": "Your job has completed successfully.",
    "JobDetails": {
      "InputDocumentsCount": 77,
      "DocumentsWithErrorsCount": 0,
      "TranslatedDocumentsCount": 77
```

```
    },
    "OutputDataConfig": {
      "S3Uri": "s3://bucket-name/output/012345678901-
TranslateText-1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed/"
    }
  }
}
```

Vous pouvez arrêter une tâche de traduction par lots tant que son statut est `IN_PROGRESS` à l'aide de l'opération StopTextTranslationJob.

Example stop-text-translation-job commande

L'exemple suivant arrête une traduction par lots en utilisant la commande AWS CLI pour exécuter la StopTextTranslationJobcommande :

```
$ aws translate stop-text-translation-job --job-id 5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065
```

Cette commande renvoie le résultat suivant :

```
{
  "TextTranslationJobProperties": {
    "InputDataConfig": {
      "ContentType": "text/plain",
      "S3Uri": "s3://input-bucket-name/folder"
    },
    "SourceLanguageCode": "en",
    "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::012345678901:role/service-role/
AmazonTranslateInputOutputAccess",
    "TargetLanguageCodes": [
      "fr"
    ],
    "JobName": "canceled-test",
    "SubmittedTime": 1576558958.167,
    "JobStatus": "STOP_REQUESTED",
    "JobId": "5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065",
    "OutputDataConfig": {
      "S3Uri": "s3://output-bucket-name/012345678901-
TranslateText-5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065/"
    }
  }
}
```

Obtenir des résultats de traduction par lots

Une fois que le statut de la tâche est `COMPLETED` ou`COMPLETED_WITH_ERROR`, vos documents de sortie sont disponibles dans le dossier Amazon S3 que vous avez spécifié. Les noms des documents de sortie correspondent aux noms des documents d'entrée, avec l'ajout du code de langue cible comme préfixe. Par exemple, si vous avez traduit un document appelé `mySourceText.txt` en français, le document de sortie s'appellera `fr.mySourceText.txt`.

Si le statut d'une tâche de traduction par lots correspond à `FAILED`, la réponse de l'opération DescribeTextTranslationJob inclut un champ `Message` décrivant la raison pour laquelle la tâche n'a pas abouti.

Chaque tâche de traduction par lots génère également un fichier auxiliaire contenant des informations sur les traductions effectuées, telles que le nombre total de caractères traduits et le nombre d'erreurs rencontrées. Ce fichier, appelé *`target-language-code`*`.auxiliary-translation-details.json`, est généré dans le sous-dossier `details` du dossier de sortie.

Voici un exemple de fichier auxiliaire de traduction par lots.

```
{
  "sourceLanguageCode": "en",
  "targetLanguageCode": "fr",
  "charactersTranslated": "105",
  "documentCountWithCustomerError": "0",
  "documentCountWithServerError": "0",
  "inputDataPrefix": "s3://input-bucket-name/folder",
  "outputDataPrefix": "s3://output-bucket-name/012345678901-
TranslateText-1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed/",
  "details": [
    {
      "sourceFile": "mySourceText.txt",
      "targetFile": "fr.mySourceText.txt",
      "auxiliaryData": {
        "appliedTerminologies": [
          {
            "name": "TestTerminology",
            "terms": [
              {
                "sourceText": "Amazon",
                "targetText": "Amazon"
              }
            ]
```

```
          }
        ]
      }
    },
    {
      "sourceFile": "batchText.txt",
      "targetFile": "fr.batchText.txt",
      "auxiliaryData": {
        "appliedTerminologies": [
          {
            "name": "TestTerminology",
            "terms": [
              {
                "sourceText": "Amazon",
                "targetText": "Amazon"
              }
            ]
          }
        ]
      }
    }
  ]
}
```

Personnalisation de vos traductions avec Amazon Translate

Vous pouvez utiliser les paramètres suivants pour personnaliser les traductions que vous produisez avec Amazon Translate :

- Do-not-translate balises — Utilisez des balises de début et de fin pour spécifier le contenu que vous ne souhaitez pas traduire (contenu HTML).
- Terminologie personnalisée : définissez la manière dont vous souhaitez qu'Amazon Translate traduise des termes spécifiques, tels que les noms de marque.
- Brièveté — Réduit la longueur de la sortie de traduction pour la plupart des traductions (par rapport à la sortie de traduction sans brièveté). Faites preuve de concision avec des traductions de texte en temps réel.
- Blasphème — Masquez les mots et les phrases profanes dans votre traduction.
- Formalité — Définissez le niveau de formalité linguistique de votre sortie de traduction.
- Données parallèles : adaptez la sortie de traduction pour refléter le style, le ton et les mots choisis dans les exemples de traduction que vous fournissez.

Rubriques

- Utilisation do-not-translate dans Amazon Translate
- Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée
- Utiliser la brièveté dans Amazon Translate
- Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate
- Configuration de la formalité dans Amazon Translate
- Personnalisation de vos traductions avec des données parallèles (Active Custom Translation)

Utilisation do-not-translate dans Amazon Translate

Pour le contenu HTML, vous pouvez ajouter des do-not-translate balises au texte que vous ne souhaitez pas traduire. Cette fonctionnalité est disponible pour les opérations de console et d'API.

Rubriques

- Utilisation do-not-translate avec la console
- Utilisation do-not-translate avec l'API

Utilisation do-not-translate avec la console

Dans le contenu HTML source, spécifiez `translate="no"` les balises HTML qui entourent le contenu que vous ne souhaitez pas traduire. Par exemple, pour traduire le texte suivant de l'anglais vers l'allemand :

```
In French, the Louvre Museum is Musée du Louvre.
```

Le texte « Musée du Louvre » doit rester en français. Nous utilisons donc une balise span pour ignorer la traduction de ce contenu :

```
<p>In French, the Louvre Museum  is <span translate="no">Musée du Louvre</span>.</p>
```

Cette phrase a pour résultat la traduction en allemand :

```
<p>Auf Französisch ist <span translate="no">Musée du Louvre</span> das Louvre-Museum.</
p>
```

Utilisation do-not-translate avec l'API

Vous pouvez utiliser les opérations do-not-translate d'API en temps réel (`TranslateTextetTranslateDocument`) et les opérations d'`StartTextTranslationJob`API asynchrones. Dans le texte source que vous fournissez pour la demande d'API, vous pouvez utiliser n'importe quel type d'élément HTML pour spécifier le contenu qui ne doit pas être traduit.

Dans l'exemple suivant, nous voulons traduire du texte de l'anglais vers l'espagnol, mais conserver du texte en anglais :

```
aws translate translate-text \
  --source-language-code "en" \
  --target-language-code "es" \
  --region us-west-2 \
  --text "<p>You can translate this paragraph to any language.</p> <p translate=no>But
 do not translate this.</p>"
```

Cette demande d'API renvoie la traduction espagnole suivante :

```
{
    "TranslatedText": "<p>Puede traducir este párrafo a cualquier idioma.</p>
                           <p translate=no>But do not translate this.</p>",
```

```
    "SourceLanguageCode": "en",
    "TargetLanguageCode": "es"
}
```

Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée

Utilisez des terminologies personnalisées en même temps que vos demandes de traduction pour vous assurer que vos noms de marque, noms de personnages, noms de modèles et autres contenus uniques sont traduits avec le résultat souhaité.

Vous pouvez créer des fichiers terminologiques et les télécharger sur votre compte Amazon Translate. Pour plus d'informations sur la taille des fichiers et le nombre de fichiers terminologiques, consultezQuotas de service. Lorsque vous traduisez du texte, vous pouvez éventuellement choisir un fichier terminologique personnalisé à utiliser. Lorsqu'Amazon Translate trouve une correspondance entre le texte source et le fichier terminologique, il utilise la traduction du fichier terminologique.

Prenons l'exemple suivant : Amazon Photos fournit un stockage gratuit de photos et de vidéos aux membres Amazon Prime. En français, le nom n'est pas traduit : il reste Amazon Photos.

Lorsque vous utilisez Amazon Translate pour traduire Amazon Photos en français sans contexte supplémentaire, le résultat est Photos d'Amazon, qui n'est pas la traduction souhaitée.

Si vous ajoutez une entrée terminologique personnalisée pour le terme Amazon Photos, spécifiant que la traduction française est Amazon Photos, Amazon Translate utilise la terminologie personnalisée pour traduire la phrase au résultat souhaité.

Amazon Translate ne garantit pas qu'il utilisera le terme cible pour chaque traduction. La terminologie personnalisée utilise la signification du terme source et du terme cible dans le contexte de traduction pour décider d'utiliser ou non le terme cible. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Bonnes pratiques.

Rubriques

- Création d'une terminologie personnalisée
- Utilisation de terminologies personnalisées
- Exemple de terminologie personnalisée utilisant AWS SDK for Python (Boto)
- Chiffrer votre terminologie
- Bonnes pratiques

Création d'une terminologie personnalisée

Vous définissez une terminologie personnalisée en créant un fichier terminologique. Amazon Translate prend en charge les formats de fichier CSV, TSV ou TMX. Chaque entrée du fichier contient le terme source et le terme équivalent (traduit) pour chaque langue cible.

Après avoir créé un fichier terminologique, vous le chargez sur votre compte Amazon Translate.

> **Important**
>
> Dans une terminologie personnalisée, le texte source fait la distinction majuscules/minuscules. Au cours de la traduction, Amazon Translate utilise la terminologie personnalisée lorsqu'il trouve une correspondance exacte dans le document d'entrée.

Formats de fichiers terminologiques

L'exemple suivant montre un fichier terminologique au format CSV.

CSV (valeurs séparées par des virgules)

```
en,fr,es
Amazon Photos,Amazon Photos,Amazon Photos
```

L'exemple suivant montre un fichier terminologique au format TMX. Un fichier TMX utilise un format XML souvent utilisé par les logiciels de traduction.

TMX (Translation Memory eXchange)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
 <tmx version="1.4">
  <header
     creationtool="XYZTool" creationtoolversion="0"
     datatype="PlainText" segtype="sentence"
     adminlang="en-us" srclang="en"
     o-tmf="test"/>
  <body>
    <tu>
      <tuv xml:lang="en">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
```

```
      <tuv xml:lang="fr">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
      <tuv xml:lang="es">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
    </tu>
  </body>
</tmx>
```

Directionnalité

Lorsque vous chargez un fichier terminologique personnalisé, vous définissez la valeur de directionnalité de la terminologie personnalisée. La directionnalité indique si votre fichier terminologique spécifie une ou plusieurs langues source.

Pour la directionnalité, définissez l'une des valeurs suivantes :

Unidirectionnel

Le fichier terminologique contient une langue source (la première langue de la liste). Toutes les autres langues sont des langues cibles.

Par exemple, dans un fichier CSV, la première colonne contient du texte pour la langue source, et toutes les autres colonnes contiennent du texte pour les langues cibles.

Multidirectionnel

N'importe quelle langue du fichier peut être une langue source ou une langue cible. Par exemple, si votre fichier terminologique contient du texte en anglais, français et espagnol, vous pouvez l'utiliser pour des tâches qui traduisent les paires de langues suivantes :

- de l'anglais vers le français
- anglais vers espagnol
- du français vers l'anglais
- du français vers l'espagnol
- espagnol vers anglais
- espagnol vers français

En revanche, vous devrez créer trois fichiers terminologiques unidirectionnels pour ces six tâches de traduction (un pour chaque langue source).

Utilisation de terminologies personnalisées

Pour utiliser une terminologie personnalisée lors de la traduction de texte avec l'TranslateTextopération, incluez le `TerminologyNames` paramètre facultatif.

Par exemple, si vous téléchargez le fichier terminologique suivant appelé `Amazon_Family.csv` sur votre compte :

```
en,fr
Amazon Family,Amazon Famille
```

Vous pouvez utiliser la commande CLI suivante pour traduire votre texte à l'aide de la terminologie personnalisée.

> **Note**
>
> Cet exemple est mis en forme pour Unix, Linux et macOS. Pour Windows, remplacez le caractère de continuation Unix, à savoir la barre oblique inversée (\), à la fin de chaque ligne par un accent circonflexe (^).

```
aws translate translate-text \
     --region region \
     --source-language-code "en" \
     --target-language-code "fr" \
     --terminology-names "Amazon_Family" \
     --text "Have you ever stored videos in Amazon Family?"
```

Cela utilise la terminologie personnalisée sélectionnée pour traduire ce texte comme « Avez-vous déjà fait des achats avec Amazon Famille ? » au lieu de la traduction directe (mais indésirable) « Avez-vous déjà fait des achats avec Famille Amazon ? »

L'exemple suivant montre comment utiliser le même fichier terminologique en Python.

```
import boto3

translate = boto3.client(service_name='translate')

print("Translating 'Have you ever shopped with Amazon Family?' from English to French
 with the 'Amazon_Family' custom terminology...")
```

```
response = translate.translate_text(Text="Have you ever shopped with Amazon Family?",
 TerminologyNames=["Amazon_Family"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
print("\n")
```

Pour plus d'informations sur l'utilisation des opérations Amazon Translate avec des terminologies personnalisées, consultez Opérations d'API.

Exemple de terminologie personnalisée utilisant AWS SDK for Python (Boto)

L'exemple suivant montre comment utiliser les opérations de terminologie personnalisée en Python. Pour exécuter cet exemple, installez le SDK Python via le AWS CLI. Pour obtenir des instructions, consultez the section called “Configurez le AWS CLI”.

```
    #!/usr/bin/env python
    # -*- coding: utf-8 -*-

    import boto3

    translate = boto3.client(service_name='translate')

    # The terminology file 'my-first-terminology.csv' has the following contents:
    '''
    en,fr
    Amazon Family,Amazon Famille
    '''

    # Read the terminology from a local file
    with open('/tmp/my-first-terminology.csv', 'rb') as f:
        data = f.read()

    file_data = bytearray(data)

    print("Importing the terminology into Amazon Translate...")
    response = translate.import_terminology(Name='my-first-terminology',
 MergeStrategy='OVERWRITE', TerminologyData={"File": file_data, "Format": 'CSV'})
    print("Terminology imported: "),
    print(response.get('TerminologyProperties'))
    print("\n")

    print("Getting the imported terminology...")
```

```
    response = translate.get_terminology(Name='my-first-terminology',
 TerminologyDataFormat='CSV')
    print("Received terminology: "),
    print(response.get('TerminologyProperties'))
    print("The terminology data file can be downloaded here: " +
 response.get('TerminologyDataLocation').get('Location'))
    print("\n")

    print("Listing the first 10 terminologies for the account...")
    response = translate.list_terminologies(MaxResults=10)
    print("Received terminologies: "),
    print(response.get('TerminologyPropertiesList'))
    print("\n")

    print("Translating 'Amazon Family' from English to French with no terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Amazon Family", SourceLanguageCode="en",
 TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Translating 'Amazon Family' from English to French with the 'my-first-
terminology' terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Amazon Family", TerminologyNames=["my-
first-terminology"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    # The terminology file 'my-updated-terminology.csv' has the following contents:
    '''
    en,fr
    Amazon Family,Amazon Famille
    Prime Video, Prime Video
    '''

    # Read the terminology from a local file
    with open('/tmp/my-updated-terminology.csv', 'rb') as f:
        data = f.read()

    file_data = bytearray(data)

    print("Updating the imported terminology in Amazon Translate...")
    response = translate.import_terminology(Name='my-first-terminology',
 MergeStrategy='OVERWRITE', TerminologyData={"File": file_data, "Format": 'CSV'})
    print("Terminology updated: "),
```

```
    print(response.get('TerminologyProperties'))
    print("\n")

    print("Translating 'Prime Video' from English to French with no terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Prime Video", SourceLanguageCode="en",
 TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Translating 'Prime Video' from English to French with the 'my-first-
terminology' terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Prime Video", TerminologyNames=["my-
first-terminology"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Cleaning up by deleting 'my-first-terminology'...")
    translate.delete_terminology(Name="my-first-terminology")
    print("Terminology deleted.")
```

Chiffrer votre terminologie

Amazon Translate s'efforce de protéger toutes vos données et vos terminologies personnalisées ne font pas exception à la règle. Lorsqu'elle est créée, chaque terminologie personnalisée est chiffrée pour n'être accessible que par vous.

Trois options de chiffrement sont disponibles :

- Utilisation du AWS chiffrement. AWS le chiffrement est l'option par défaut pour protéger vos informations.
- Utilisation d'une clé de chiffrement associée à votre compte. Un menu de la console vous permet de choisir les clés de chiffrement associées à utiliser.
- Utilisation d'une clé de chiffrement non associée à votre compte. La console affiche un champ de saisie dans lequel vous pouvez saisir le nom de ressource Amazon (ARN) de la clé de chiffrement.

Bonnes pratiques

Respectez les meilleures pratiques générales suivantes lorsque vous utilisez des terminologies personnalisées :

- Gardez votre terminologie personnalisée épurée. N'incluez que les termes pour lesquels vous devez contrôler les valeurs traduites.
- Les terminologies personnalisées sont sensibles à la casse. Si vous souhaitez une traduction cible pour les versions majuscules et non majuscules d'un mot, incluez une entrée pour chaque version.
- La terminologie personnalisée n'est pas conçue comme un outil permettant de contrôler l'espacement, la ponctuation ou les majuscules. Par exemple, évitez les types de saisie suivants :
  - Ajouter des espaces — EN : USA FR : U S A
  - Ajouter de la ponctuation — EN : USA FR : U.S.A
  - Modification de la capitalisation — EN : USA FR : Usa
- N'incluez pas de traductions différentes pour la même phrase source. Par exemple :
  - Entrée #1 — EN : Amazon FR : Amazon
  - Entrée #2 — FR : Amazon FR : Amazone
- Vous pouvez créer des fichiers terminologiques personnalisés pour toutes les langues prises en charge par Amazon Translate.

Amazon Translate ne garantit pas que la terminologie personnalisée utilisera le terme cible pour chaque traduction. Pour obtenir une précision élevée avec une terminologie personnalisée, suivez les meilleures pratiques suivantes lorsque vous créez le contenu du fichier terminologique :

- La terminologie personnalisée fonctionne bien avec tous les mots, y compris les verbes et les homographes. Les noms propres, tels que les noms de marque et les noms de produits, sont des entrées idéales.
- Les termes cibles doivent être couramment utilisés dans la langue cible. La terminologie personnalisée n'est pas recommandée pour les termes cibles contenant de nombreux caractères spéciaux ou de nombreuses mises en forme.
- Vous pouvez inclure des phrases ou des clauses comportant plusieurs mots dans votre fichier terminologique. Toutefois, les termes contenant plusieurs mots sont moins susceptibles d'être lus couramment dans les langues cibles.
- La terminologie personnalisée utilise la signification des termes source et cible dans le contexte de traduction pour décider d'utiliser ou non le terme cible. Si un terme cible ne convient pas à un contexte de traduction donné, Amazon Translate peut ne pas l'utiliser.

  Par exemple, si votre fichier terminologique contient l'entrée suivante pour l'anglais vers le français :

`EN: order, FR: commande`(basé sur l'anglais « to order » se traduisant en français par « commander »).

Amazon Translate n'utilise pas cette entrée pour traduire la phrase suivante, car le contexte de traduction ne correspond pas :

« Afin que nous puissions vous aider, veuillez partager votre nom. »

Suggestions pour éviter ce type de situation :

- Assurez-vous que le terme cible pour chaque langue est sémantiquement équivalent au terme source.
- Évitez les termes source ou cible qui ont plusieurs significations.

Utiliser la brièveté dans Amazon Translate

Lorsque vous traduisez d'une langue à l'autre, le résultat de traduction est parfois plus long (en nombre de caractères) que vous ne le souhaitez. Une sortie plus longue peut poser problème dans certains scénarios (tels que les légendes, les sous-titres, les titres ou les champs de formulaire), s'il n'y a pas d'espace pour les caractères supplémentaires.

Vous pouvez activer le paramètre de brièveté lorsque vous effectuez des traductions de texte en temps réel avec Amazon Translate. La brièveté réduit la longueur de la sortie de traduction pour la plupart des traductions (par rapport à la sortie de traduction sans brièveté).

Rubriques

- Utilisation du paramètre de brièveté
- Langues prises en charge

Utilisation du paramètre de brièveté

Vous pouvez utiliser le paramètre de brièveté avec la traduction de texte en temps réel. Amazon Translate ne prend pas en charge la brièveté pour la traduction de documents en temps réel ou pour les travaux de traduction asynchrones.

Pour être concis dans une demande de traduction de texte en temps réel, effectuez l'une des opérations suivantes :

- Console — Dans l'onglet Texte de la page de traduction en temps réel, sous Paramètres supplémentaires, choisissez le paramètre Brièveté.
- AWS CLI— Dans la `translate-text` commande, définissez la brièveté du `--settings` paramètre sur. `Brevity=ON` Pour plus d'informations, voir translate-text dans le manuel de référence des AWS CLI commandes.
- AWS API — Dans le fonctionnement de l'TranslateTextAPI, configurez la brièveté dans le paramètre Settings.

Langues prises en charge

Amazon Translate prend en charge la brièveté pour les paires de langues suivantes :

- De n'importe quelle langue source vers l'une des langues du tableau suivant.
- De l'une des langues du tableau suivant à l'anglais.

Langue	Code de langue
Français	fr
Allemand	de
Italien	it
Portugais (Brésil)	pt
Espagnol	es

Si vous demandez la brièveté pour une traduction avec une paire de langues non prise en charge, la traduction se poursuit avec le paramètre de brièveté désactivé.

Masquer des mots et des phrases profanes dans Amazon Translate

Lorsque vous effectuez des traductions avec Amazon Translate, vous pouvez activer le paramètre blasphématoire pour masquer les mots et les phrases profanes dans votre sortie de traduction.

Pour masquer les mots et expressions profanes, Amazon Translate les remplace par la chaîne grawlix « ? $#@$ ». Cette séquence de 5 caractères est utilisée pour chaque mot ou phrase profane, quels que soient la longueur ou le nombre de mots.

Amazon Translate ne masque pas les grossièretés dans les demandes de traduction lorsque la langue source et la langue cible sont identiques.

Dans certains cas, un mot profane dans l'entrée source peut naturellement devenir inoffensif dans la sortie traduite. Dans de tels cas, aucun masquage n'est appliqué.

Amazon Translate détecte chaque mot ou expression profane de manière littérale, et non contextuelle. Cela signifie qu'il peut masquer un mot profane même s'il est inoffensif dans son contexte. Par exemple, si Amazon Translate détecte « jerk » comme un mot profane, l'expression « jerk chicken » sera écrite sous la forme « ? $#@$ chicken », même si « jerk chicken » est inoffensif. (Ici, « jerk » n'est utilisé qu'à titre d'exemple. Amazon Translate ne détecte pas ce mot comme étant grossier.)

Rubriques

- Utilisation du paramètre blasphématoire
- Langues non prises en charge

Utilisation du paramètre blasphématoire

Vous pouvez utiliser le paramètre blasphématoire pour les deux types d'opérations de traduction dans Amazon Translate : traduction en temps réel et traitement par lots asynchrone.

Pour masquer les grossièretés dans une demande de traduction en temps réel, effectuez l'une des opérations suivantes :

- Sur la page de traduction en temps réel de la console Amazon Translate, sous Paramètres supplémentaires, activez le paramètre Profanity.
- Dans la `translate-text` commande du AWS CLI, définissez le `--settings` paramètre sur`Profanity=MASK`. Pour plus d'informations, voir translate-text dans le manuel de référence des AWS CLI commandes.
- Dans l'`TranslateText`action de l'API Amazon Translate, utilisez le `Settings` paramètre pour définir le masquage des blasphèmes. Pour plus d'informations, consultez TranslateTextla référence de l'API.

Pour masquer les propos grossiers lors d'une opération par lots asynchrone, consultez. Exécution d'une tâche de traduction par lots

Langues non prises en charge

Vous pouvez masquer les propos grossiers lorsque vous traduisez dans l'une des langues cibles prises en charge par Amazon Translate, avec les exceptions suivantes :

Langue	Code de langue
Bengali	bn
Hindi	hi
Malayalam	ml
Pendjabi	pa
Singhalais	si
Vietnamien	vi

Pour connaître toutes les langues prises en charge par Amazon Translate, consultezLangues et codes de langue pris en charge.

Configuration de la formalité dans Amazon Translate

Vous pouvez éventuellement spécifier le niveau de formalité souhaité pour les traductions dans les langues cibles prises en charge. Le paramètre de formalité contrôle le niveau d'utilisation formelle de la langue (également appelé honorifique ou registre) dans la sortie de traduction. Le paramètre de formalité est disponible pour la traduction en temps réel et le traitement par lots asynchrone.

Formality prend en charge les valeurs suivantes :

- Informel — Toutes les phrases du texte traduit utilisent des structures linguistiques associées à la communication informelle. Par exemple, le texte traduit utilise la forme familière des pronoms à la deuxième personne et leur accord verbal (ou la forme Kudaketa pour le japonais).

- Formelle — Toutes les phrases du texte traduit utilisent des structures linguistiques associées à une communication formelle et polie. Par exemple, le texte traduit utilise la forme formelle des pronoms à la deuxième personne et leur accord verbal (ou la forme Teineigo pour le japonais).

Par exemple, la phrase « Êtes-vous sûr ? » peut avoir deux traductions correctes en allemand : « Sind Sie sicher ? » pour le registre officiel et « Bist du sicher ? » pour l'informel.

Si Amazon Translate ne prend pas en charge le niveau de formalité pour la langue cible, ou si vous ne spécifiez pas le paramètre de formalité, le travail de traduction ignore le paramètre de formalité.

Rubriques

- Utilisation du paramètre de formalité
- Langues prises en charge

Utilisation du paramètre de formalité

Pour définir la formalité d'une demande de traduction en temps réel, effectuez l'une des opérations suivantes :

- Sur la page de traduction en temps réel de la console Amazon Translate, sous Paramètres supplémentaires, activez le paramètre Formality et sélectionnez l'une des valeurs.
- Utilisez le paramètre Settings dans l'TranslateTextopération dans l'API Amazon Translate.
- Pour la `translate-text` commande dans le AWS CLI, définissez le `--settings` paramètre sur `Formality=FORMAL` ou`Formality=INFORMAL`. Pour plus d'informations, voir translate-text dans le manuel de référence des AWS CLI commandes.

Pour définir la formalité d'une demande de traduction par lots, définissez le paramètre Formalité lorsque vous démarrez le travail de traduction. Pour plus de détails et des exemples, voirExécution d'une tâche de traduction par lots.

Pour les demandes CLI ou API, le `AppliedSettings` champ de la réponse inclut le paramètre de formalité (le cas échéant) de la demande. Si la langue cible ne prend pas en charge les formalités, la `AppliedSettings` valeur de la réponse est NULL.

Langues prises en charge

Amazon Translate prend en charge le paramètre de formalité pour la traduction de n'importe quelle langue source vers les langues cibles suivantes.

Langue	Code de langue
Néerlandais	nl
Français	fr
Français (Canada)	fr-CA
Allemand	de
Hindi	hi
Italien	it
Japonais	ja
Coréen	ko
Portugais (Portugal)	pt-PT
Espagnol	es
Espagnol (Mexique)	es-MX

Pour connaître toutes les langues prises en charge par Amazon Translate, consultezLangues et codes de langue pris en charge.

Personnalisation de vos traductions avec des données parallèles (Active Custom Translation)

Ajoutez des données parallèles à Amazon Translate pour personnaliser le résultat de vos travaux de traduction par lots. Les données parallèles consistent en des exemples qui montrent comment vous souhaitez que des segments de texte soient traduits. Il inclut une collection d'exemples textuels dans

une langue source, et pour chaque exemple, il contient le résultat de traduction souhaité dans une ou plusieurs langues cibles.

Lorsque vous ajoutez des données parallèles à une tâche de traduction par lots, vous créez une tâche de traduction personnalisée active. Lorsque vous exécutez ces tâches, Amazon Translate utilise vos données parallèles au moment de l'exécution pour produire des résultats de traduction automatique personnalisés. Il adapte la traduction pour refléter le style, le ton et les choix de mots qu'il trouve dans vos données parallèles. Grâce aux données parallèles, vous pouvez adapter vos traductions pour des termes ou des phrases propres à un domaine spécifique, tel que les sciences de la vie, le droit ou la finance.

> **Note**
>
> Les tâches de traduction personnalisée actives sont facturées plus cher que les autres tâches qui n'utilisent pas de données parallèles. Pour plus d'informations, consultez les tarifs d'Amazon Translate.

Par exemple, les données parallèles suivantes sont définies dans un fichier CSV :

```
"en","fr"
"How are you?","Comment ça va ?"
```

Dans cet exemple, l'anglais (`en`) est la langue source et le français (`fr`) est la langue cible. L'exemple montre comment fonctionne la phrase source « How are you ? » doit être traduit en français. Une fois que cet exemple de fichier d'entrée est importé dans Amazon Translate, il peut être appliqué aux travaux de traduction afin d'influencer leur sortie. Dans le cadre de tels emplois, Amazon Translate traduit « How are you ? » dans l'informel « Comment ça va ? » par opposition à la formule officielle « Comment allez-vous ? » Par exemple, la tâche peut recevoir le texte source suivant :

```
Hello, how are you?
How are you?
Hi, how are you?
How are you doing?
```

À partir de ce texte, le travail produit la traduction suivante :

```
Bonjour, comment ça va ?
Comment ça va ?
```

```
Salut, comment ça va ?
Comment ça va ?
```

En revanche, si la tâche s'exécute sans les données parallèles, la sortie peut inclure le « comment allez-vous » plus formel :

```
Bonjour, comment allez-vous ?
Comment allez-vous ?
Salut, comment allez-vous ?
Comment allez-vous ?
```

En personnalisant vos tâches de traduction par lots à l'aide de données parallèles, vous influencez le résultat de la même manière que si vous utilisiez un modèle de traduction personnalisé que vous entraînez à l'aide de vos exemples de traduction. Avec Active Custom Translation, la formation d'un modèle personnalisé n'est pas nécessaire et vous évitez le temps et les dépenses qu'une telle formation nécessite. À mesure que vos exigences en matière de traduction évoluent au fil du temps, vous pouvez affiner votre sortie en mettant à jour vos données parallèles, ce qui est plus simple que de réentraîner un modèle personnalisé.

Disponibilité dans les Régions

Active Custom Translation est disponible dans les régions suivantes :

- USA Est (Virginie du Nord)
- USA Ouest (Oregon)
- Europe (Irlande)

Rubriques

- Fichiers de saisie de données parallèles pour Amazon Translate
- Ajouter vos données parallèles à Amazon Translate
- Afficher et gérer vos données parallèles dans Amazon Translate

Fichiers de saisie de données parallèles pour Amazon Translate

Avant de créer une ressource de données parallèle dans Amazon Translate, vous devez créer un fichier d'entrée contenant vos exemples de traduction. Votre fichier de saisie de données parallèle

doit utiliser les langues prises en charge par Amazon Translate. Pour obtenir la liste de ces langues, consultezLangues et codes de langue pris en charge.

Exemple de données parallèles

Le texte du tableau suivant fournit des exemples de segments de traduction qui peuvent être formatés dans un fichier d'entrée de données parallèle :

en	es
Amazon Translate est un service de traduction automatique neuronale.	Amazon Translate est un service de traduction automatique basé sur les réseaux neuronaux.
La traduction automatique neuronale est une forme d'automatisation de la traduction linguisti que qui utilise des modèles d'apprentissage profond.	La traducción automática neuronal es una forma de automatizar la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate vous permet de localiser du contenu pour les utilisateurs internationaux.	Amazon Translate vous permet de localiser le contenu pour les utilisateurs internationaux.

La première ligne du tableau indique les codes de langue. La première langue, l'anglais (en), est la langue source. L'espagnol (es) est la langue cible. La première colonne fournit des exemples de texte source. L'autre colonne contient des exemples de traductions. Lorsque ces données parallèles personnalisent un traitement par lots, Amazon Translate adapte la traduction pour refléter les exemples.

Formats de fichiers d'entrée

Amazon Translate prend en charge les formats suivants pour les fichiers de saisie de données parallèles :

- Échange de mémoire de traduction (TMX)
- Valeurs séparées par des virgules (CSV)
- Valeurs séparées par des tabulations (TSV)

TMX

Example Fichier d'entrée TMX

L'exemple de fichier TMX suivant définit des données parallèles dans un format accepté par Amazon Translate. Dans ce fichier, l'anglais (`en`) est la langue source. L'espagnol (`es`) est la langue cible. En tant que fichier d'entrée pour les données parallèles, il fournit plusieurs exemples qu'Amazon Translate peut utiliser pour personnaliser le résultat d'un traitement par lots.

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<tmx version="1.4">
    <header srclang="en"/>
    <body>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Amazon Translate is a neural machine translation service.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>Amazon Translate es un servicio de traducción automática basado
 en redes neuronales.</seg>
            </tuv>
        </tu>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Neural machine translation is a form of language translation
 automation that uses deep learning models.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.</seg>
            </tuv>
        </tu>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Amazon Translate allows you to localize content for
 international users.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>Amazon Translate le permite localizar contenido para usuarios
 internacionales.</seg>
            </tuv>
        </tu>
    </body>
</tmx>
```

Exigences relatives au TMX

N'oubliez pas les exigences suivantes d'Amazon Translate lorsque vous définissez vos données parallèles dans un fichier TMX :

- Amazon Translate prend en charge le format TMX 1.4b. Pour plus d'informations, consultez la spécification TMX 1.4b sur le site Web de la Globalization and Localization Association.
- L'`header`élément doit inclure l'`srclang`attribut. La valeur de cet attribut détermine la langue source des données parallèles.
- L'`body`élément doit contenir au moins un élément d'unité de traduction (`tu`).
- Chaque `tu` élément doit contenir au moins deux éléments variant (`tuv`) de l'unité de traduction. L'un de ces `tuv` éléments doit avoir un `xml:lang` attribut ayant la même valeur que celui attribué à l'`srclang`attribut dans l'`header`élément.
- Tous les `tuv` éléments doivent avoir `xml:lang` cet attribut.
- Tous les `tuv` éléments doivent comporter un élément segment (`seg`).
- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certains `tu` `tuv` éléments s'il rencontre `seg` des éléments vides ou contenant uniquement des espaces blancs :
  - Si l'`seg`élément correspond à la langue source, Amazon Translate ignore l'`tu`élément qu'il occupe. `seg`
  - Si l'`seg`élément correspond à une langue cible, Amazon Translate ignore uniquement l'`tuv`élément qu'il occupe. `seg`
- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certains `tu` `tuv` éléments s'il rencontre des `seg` éléments supérieurs à 1 000 octets :
  - Si l'`seg`élément correspond à la langue source, Amazon Translate ignore l'`tu`élément qu'il occupe. `seg`
  - Si l'`seg`élément correspond à une langue cible, Amazon Translate ignore uniquement l'`tuv`élément qu'il occupe. `seg`
- Si le fichier d'entrée contient plusieurs `tu` éléments avec le même texte source, Amazon Translate effectue l'une des opérations suivantes :
  - Si les `tu` éléments possèdent `changedate` cet attribut, il utilise l'élément dont la date est la plus récente.
  - Dans le cas contraire, il utilise l'élément le plus proche de la fin du fichier.

CSV

L'exemple de fichier CSV suivant définit des données parallèles dans un format accepté par Amazon Translate. Dans ce fichier, l'anglais (`en`) est la langue source. L'espagnol (`es`) est la langue cible. En tant que fichier d'entrée pour les données parallèles, il fournit plusieurs exemples qu'Amazon Translate peut utiliser pour personnaliser le résultat d'un traitement par lots.

Example Fichier d'entrée CSV

```
en,es
Amazon Translate is a neural machine translation service.,Amazon Translate es un
 servicio de traducción automática basado en redes neuronales.
Neural machine translation is a form of language translation automation that uses
 deep learning models.,La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate allows you to localize content for international users.,Amazon
 Translate le permite localizar contenido para usuarios internacionales.
```

Exigences relatives au format CSV

N'oubliez pas les exigences suivantes d'Amazon Translate lorsque vous définissez vos données parallèles dans un fichier CSV :

- La première ligne contient les codes de langue. Le premier code est la langue source, et chaque code suivant est une langue cible.
- Chaque champ de la première colonne contient le texte source. Chaque champ d'une colonne suivante contient une traduction cible.
- Si le texte d'un champ contient une virgule, le texte doit être placé entre guillemets («).
- Un champ de texte ne peut pas s'étendre sur plusieurs lignes.
- Les champs ne peuvent pas commencer par les caractères suivants : +, -, =, @. Cette exigence s'applique que le champ soit ou non placé entre guillemets («).
- Si le texte d'un champ contient un guillemet double («), il doit être évité par un guillemet double. Par exemple, un texte tel que :

  ```
  34" monitor
  ```

  Doit être écrit comme suit :

```
34"" monitor
```

- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certaines lignes ou certains champs s'il rencontre des champs vides ou contenant uniquement des espaces blancs :
  - Si un champ de texte source est vide, Amazon Translate ignore la ligne qu'il occupe.
  - Si un champ de traduction cible est vide, Amazon Translate ignore uniquement ce champ.
- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certaines lignes ou certains champs s'il rencontre des champs supérieurs à 1 000 octets :
  - Si un champ de texte source dépasse la limite d'octets, Amazon Translate ignore la ligne qu'il occupe.
  - Si un champ de traduction cible dépasse la limite d'octets, Amazon Translate ignore uniquement ce champ.
- Si le fichier d'entrée contient plusieurs enregistrements contenant le même texte source, Amazon Translate utilise l'enregistrement le plus proche de la fin du fichier.

TSV

L'exemple de fichier TSV suivant définit des données parallèles dans un format accepté par Amazon Translate. Dans ce fichier, l'anglais (`en`) est la langue source. L'espagnol (`es`) est la langue cible. En tant que fichier d'entrée pour les données parallèles, il fournit plusieurs exemples qu'Amazon Translate peut utiliser pour personnaliser le résultat d'un traitement par lots.

Example Fichier d'entrée TSV

```
en es
Amazon Translate is a neural machine translation service. Amazon Translate es un
 servicio de traducción automática basado en redes neuronales.
Neural machine translation is a form of language translation automation that uses
 deep learning models. La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate allows you to localize content for international users. Amazon
 Translate le permite localizar contenido para usuarios internacionales.
```

Exigences du TSV

N'oubliez pas les exigences suivantes d'Amazon Translate lorsque vous définissez vos données parallèles dans un fichier TSV :

- La première ligne contient les codes de langue. Le premier code est la langue source, et chaque code suivant est une langue cible.
- Chaque champ de la première colonne contient le texte source. Chaque champ d'une colonne suivante contient une traduction cible.
- Si le texte d'un champ contient un caractère de tabulation, le texte doit être placé entre guillemets («).
- Un champ de texte ne peut pas s'étendre sur plusieurs lignes.
- Les champs ne peuvent pas commencer par les caractères suivants : +, -, =, @. Cette exigence s'applique que le champ soit ou non placé entre guillemets («).
- Si le texte d'un champ contient un guillemet double («), il doit être évité par un guillemet double. Par exemple, un texte tel que :

  ```
  34" monitor
  ```

  Doit être écrit comme suit :

  ```
  34"" monitor
  ```
- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certaines lignes ou certains champs s'il rencontre des champs vides ou contenant uniquement des espaces blancs :
  - Si un champ de texte source est vide, Amazon Translate ignore la ligne qu'il occupe.
  - Si un champ de traduction cible est vide, Amazon Translate ignore uniquement ce champ.
- Lors du traitement de votre fichier d'entrée, Amazon Translate ignore certaines lignes ou certains champs s'il rencontre des champs supérieurs à 1 000 octets :
  - Si un champ de texte source dépasse la limite d'octets, Amazon Translate ignore la ligne qu'il occupe.
  - Si un champ de traduction cible dépasse la limite d'octets, Amazon Translate ignore uniquement ce champ.
- Si le fichier d'entrée contient plusieurs enregistrements contenant le même texte source, Amazon Translate utilise l'enregistrement le plus proche de la fin du fichier.

Ajouter vos données parallèles à Amazon Translate

Pour ajouter des données parallèles à Amazon Translate, vous devez importer un fichier d'entrée de données parallèle depuis Amazon S3. Vous pouvez ensuite utiliser les données parallèles pour personnaliser le résultat produit par une tâche de traduction par lots.

Prérequis

Avant de pouvoir ajouter des données parallèles à Amazon Translate, vous devez :

- Disposez d'un fichier d'entrée de données parallèle. Pour en créer un, consultez Fichiers de saisie de données parallèles pour Amazon Translate.
- Disposez d'un compartiment Amazon S3 dans votre AWS compte. Pour en créer un, voir Comment créer un compartiment S3 ? dans le guide de l'utilisateur d'Amazon Simple Storage Service.
- Téléchargez votre fichier d'entrée dans un compartiment Amazon S3. Pour plus d'informations, consultez Comment télécharger des fichiers et des dossiers dans un compartiment S3 ? dans le guide de l'utilisateur d'Amazon Simple Storage Service.

Ajouter des données parallèles (console Amazon Translate)

Pour ajouter des données parallèles à l'aide de la console Amazon Translate, utilisez la page de données parallèles :

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Personnalisation, puis Données parallèles.
3. Sur la page de données parallèles, choisissez Create parallel data. La console affiche la page Create parallel data.
4. Fournissez les éléments suivants :

   Nom

   Nom personnalisé pour la ressource de données parallèle. Vous devez attribuer un nom unique au compte et à la région.

   Description - facultatif

   Une description personnalisée.

Localisation parallèle des données sur S3

Emplacement du fichier d'entrée de données parallèle dans Amazon S3. Pour indiquer l'emplacement en accédant au fichier dans Amazon S3, choisissez Select file.

Format de fichier

Format du fichier d'entrée de données parallèle. Les formats pris en charge sont le Translation Memory eXchange (TMX), les valeurs séparées par des virgules (CSV) et les valeurs séparées par des tabulations (TSV).

5. Sous Clé de chiffrement, choisissez un AWS KMS key pour sécuriser vos données parallèles. Ces clés KMS sont gérées par AWS Key Management Service (AWS KMS). Pour plus d'informations AWS KMS, consultez le guide du AWS Key Management Service développeur.

   Utiliser la clé détenue par AWS

   Utilisez une clé KMS détenue et gérée par Amazon Translate. Il s'agit de l'option par défaut qui est utilisée pour chiffrer vos informations si vous ne choisissez pas une autre méthode. Pour plus d'informations, consultez les clés détenues par AWS dans le manuel du AWS Key Management Service développeur.

   Utiliser la clé du compte courant

   Utilisez l'une des clés KMS que vous gérez AWS KMS dans votre AWS compte. Si vous choisissez cette option, un menu fournit une liste de vos clés KMS parmi lesquelles choisir. Pour plus d'informations, consultez Clés gérées par le client dans le Guide du développeur AWS Key Management Service (langue française non garantie).

   Utiliser la clé d'un autre compte

   Utilisez une clé KMS gérée AWS KMS dans un autre AWS compte. Si vous choisissez cette option, la console fournit un champ dans lequel vous pouvez saisir le nom de ressource Amazon (ARN) de la clé KMS.

   Pour plus d'informations sur les clés de chiffrement, consultez le guide du AWS Key Management Service développeur.

6. Choisissez Create parallel data.

   La console revient à la page de données parallèles, où le statut de l'importation est affiché dans une bannière en haut de la page. Après quelques minutes, votre ressource de données

parallèle apparaît dans le tableau. Lorsque la valeur de la colonne Status est Active, les données parallèles sont prêtes à être utilisées dans une tâche de traduction par lots.

Fichier d'erreur pour le dépannage

Si Amazon Translate génère des erreurs ou des avertissements lors du traitement de votre fichier d'entrée, la console fournit un fichier d'erreur que vous pouvez télécharger pour consulter les messages d'erreur. Le contenu de ce fichier ressemble à l'exemple suivant :

```
{
  "summary": {
    "record_error_count": 1,
    "record_skipped_count": 0
  },
  "messages": [
    {
      "content": "Number 1 TU element",
      "message": "Invalid TMX format. One tu element should contain exactly one tuv
 element with the source language code: en"
    }
  ]
}
```

Ajouter des données parallèles (AWS CLI)

Pour ajouter des données parallèles à l'aide de AWS CLI, utilisez la `create-parallel-data` commande.

Example create-parallel-data commande

L'exemple suivant crée un objet de données parallèle en important un fichier TSV depuis Amazon S3 :

```
$ aws translate create-parallel-data \
> --name my-parallel-data \
> --parallel-data-config S3Uri=s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv,Format=TSV
```

Si la commande aboutit, Amazon Translate répond en indiquant le statut du nouvel objet de données parallèle :

```
{
```

```
    "Name": "my-parallel-data",
    "Status": "CREATING"
}
```

Vous pouvez surveiller l'état actuel des données parallèles à l'aide de la `get-parallel-data` commande. Lorsque le statut est `ACTIVE` défini, les données parallèles sont prêtes à être utilisées dans une tâche de traduction par lots. Pour un exemple de `get-parallel-data` commande, voirPour afficher les détails d'un objet de données parallèle.

Utilisation de vos données parallèles

Maintenant que vous avez créé une ressource de données parallèle, vous pouvez l'appliquer à une tâche de traduction par lots afin de personnaliser le résultat. Pour exécuter un traitement par lots, voirExécution d'une tâche de traduction par lots.

Afficher et gérer vos données parallèles dans Amazon Translate

Vous pouvez consulter toutes les ressources de données parallèles que vous avez ajoutées à Amazon Translate, et vous pouvez accéder à des résumés détaillés pour chacune d'entre elles. À mesure que vos exigences en matière de traduction évoluent, vous pouvez affiner votre sortie de traduction en mettant à jour vos données parallèles.

Affichage et gestion de données parallèles (console Amazon Translate)

Pour afficher et gérer vos données parallèles dans la console Amazon Translate, utilisez la page des données parallèles :

Pour consulter la liste de vos ressources de données parallèles

1. Ouvrez la console Amazon Translate.
2. Dans le menu de navigation de gauche, choisissez Personnalisation, puis Données parallèles. Le tableau de cette page répertorie les ressources de données parallèles que vous avez ajoutées à Amazon Translate.

Pour afficher les détails d'une ressource de données parallèle

- Sur la page de données parallèles, choisissez le nom de la ressource de données parallèles dans la colonne Nom. La console ouvre la page de détails, qui inclut des informations telles que le statut, la date de dernière mise à jour, la langue source et les langues cibles.

Pour mettre à jour une ressource de données parallèle

1. Téléchargez la version mise à jour de vos données parallèles en tant que nouveau fichier d'entrée dans un compartiment Amazon S3.
2. Dans la console Amazon Translate, accédez à la page des données parallèles.
3. Sélectionnez les données parallèles que vous souhaitez mettre à jour, puis choisissez Update. La console affiche la page Update parallel data.
4. Fournissez les éléments suivants :

   Description - facultatif

   Description mise à jour.

   Localisation parallèle des données sur S3

   Emplacement du fichier d'entrée de données parallèle mis à jour dans Amazon S3. Pour indiquer l'emplacement en accédant au fichier dans Amazon S3, choisissez Select file.

   Sélectionnez le format de fichier de données parallèle

   Format du fichier d'entrée de données parallèle. Les formats pris en charge sont le Translation Memory eXchange (TMX), les valeurs séparées par des virgules (CSV) et les valeurs séparées par des tabulations (TSV).
5. Choisissez Save (Enregistrer). Amazon Translate remplace les anciennes données parallèles par le nouveau fichier d'entrée.

Visualisation et gestion de données parallèles (AWS CLI)

Vous pouvez utiliser le AWS CLI pour afficher et mettre à jour vos ressources de données parallèles.

Pour consulter la liste de vos ressources de données parallèles

Pour afficher la liste des ressources de données parallèles que vous avez ajoutées à Amazon Translate, utilisez la `list-parallel-data` commande.

Example list-parallel-data commande

L'exemple suivant renvoie une liste de ressources de données parallèles et de leurs propriétés.

```
$ aws translate list-parallel-data
```

Si la commande aboutit, Amazon Translate renvoie un tableau tel que celui-ci :

```
{
    "ParallelDataPropertiesList": [
        {
            "Name": "my-parallel-data",
            "Arn": "arn:aws:translate:us-west-2:111122223333:parallel-data/my-parallel-
data",
            "Status": "ACTIVE",
            "SourceLanguageCode": "en",
            "TargetLanguageCodes": [
                "es",
                "ja",
                "zh"
            ],
            "ParallelDataConfig": {
                "S3Uri": "s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv",
                "Format": "TSV"
            },
            "ImportedDataSize": 2283,
            "ImportedRecordCount": 3,
            "FailedRecordCount": 0,
            "CreatedAt": 1598597751.406,
            "LastUpdatedAt": 1598597911.675
        }
    ]
}
```

Pour afficher les détails d'un objet de données parallèle

Pour rechercher les détails d'une seule ressource de données parallèle, utilisez la `get-parallel-data` commande. Cette commande renvoie les propriétés des données parallèles ainsi qu'une URL S3 pré-signée où vous pouvez télécharger le fichier d'entrée qui a été utilisé pour les créer.

Example get-parallel-data commande

L'exemple suivant permet d'obtenir les propriétés et l'emplacement de téléchargement de l'`my-parallel-data`objet :

```
$ aws translate get-parallel-data \
> --name my-parallel-data
```

Si la commande aboutit, Amazon Translate renvoie les propriétés et l'emplacement du téléchargement :

```
{
    "ParallelDataProperties": {
        "Name": "my-parallel-data",
        "Arn": "arn:aws:translate:us-west-2:111122223333:parallel-data/my-parallel-
data",
        "Status": "ACTIVE",
        "SourceLanguageCode": "en",
        "TargetLanguageCodes": [
            "es",
            "ja",
            "zh"
        ],
        "ParallelDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv",
            "Format": "TSV"
        },
        "ImportedDataSize": 2283,
        "ImportedRecordCount": 3,
        "FailedRecordCount": 0,
        "CreatedAt": 1598597751.406,
        "LastUpdatedAt": 1598597911.675
    },
    "DataLocation": {
        "RepositoryType": "S3",
        "Location": "pre-signed S3 URL"
    }
}
```

Pour mettre à jour une ressource de données parallèle

Pour mettre à jour une ressource de données parallèle, téléchargez d'abord un nouveau fichier d'entrée dans un compartiment d'entrée Amazon S3. Utilisez ensuite la `update-parallel-data` commande et spécifiez la ressource de données parallèle que vous souhaitez mettre à jour. Amazon Translate remplace les anciennes données parallèles par les informations contenues dans le nouveau fichier d'entrée.

Example update-parallel-data commande

La commande suivante est mise à jour `my-parallel-data` avec un nouveau fichier d'entrée provenant d'Amazon S3 :

```
$ aws translate update-parallel-data \
> --name my-parallel-data \
> --parallel-data-config S3Uri=s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv,Format=TSV
```

Si la commande aboutit, Amazon Translate fournit une réponse semblable à la suivante :

```
{
    "Name": "my-parallel-data",
    "Status": "ACTIVE",
    "LatestUpdateAttemptStatus": "UPDATING",
    "LatestUpdateAttemptAt": 1598601455.844
}
```

Dans cette réponse, le `Status` champ indique le statut de l'objet de données parallèle préexistant et le `LatestUpdateAttemptStatus` statut de la tentative de mise à jour en cours.

Exemples de code pour Amazon Translate à l'aide de AWS SDKs

Les exemples de code suivants montrent comment utiliser Amazon Translate avec un kit de développement AWS logiciel (SDK).

Les actions sont des extraits de code de programmes plus larges et doivent être exécutées dans leur contexte. Alors que les actions vous indiquent comment appeler des fonctions de service individuelles, vous pouvez les voir en contexte dans leurs scénarios associés.

Les Scénarios sont des exemples de code qui vous montrent comment accomplir des tâches spécifiques en appelant plusieurs fonctions au sein d'un même service ou combinés à d'autres Services AWS.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes du kit de développement logiciel (SDK).

Exemples de code

- Exemples de base pour l'utilisation d'Amazon Translate AWS SDKs
  - Actions utilisées par Amazon Translate AWS SDKs
    - Utilisation DescribeTextTranslationJob avec un AWS SDK
    - Utilisation ListTextTranslationJobs avec un AWS SDK
    - Utilisation StartTextTranslationJob avec un AWS SDK
    - Utilisation StopTextTranslationJob avec un AWS SDK
    - Utilisation TranslateText avec un AWS SDK ou une CLI
- Scénarios d'utilisation d'Amazon Translate AWS SDKs
  - Créer une application de streaming Amazon Transcribe
  - Créez un chatbot Amazon Lex pour engager les visiteurs de votre site Web
  - Créer une application de publication et d'abonnement qui traduit les messages
  - Créez une application qui analyse les commentaires des clients et synthétise le son
  - Commencez à utiliser les jobs Amazon Translate à l'aide d'un AWS SDK

Exemples de base pour l'utilisation d'Amazon Translate AWS SDKs

Les exemples de code suivants montrent comment utiliser les bases d'Amazon Translate avec AWS SDKs.

Exemples

- Actions utilisées par Amazon Translate AWS SDKs
  - Utilisation DescribeTextTranslationJob avec un AWS SDK
  - Utilisation ListTextTranslationJobs avec un AWS SDK
  - Utilisation StartTextTranslationJob avec un AWS SDK
  - Utilisation StopTextTranslationJob avec un AWS SDK
  - Utilisation TranslateText avec un AWS SDK ou une CLI

Actions utilisées par Amazon Translate AWS SDKs

Les exemples de code suivants montrent comment effectuer des actions Amazon Translate individuelles avec AWS SDKs. Chaque exemple inclut un lien vers GitHub, où vous pouvez trouver des instructions pour configurer et exécuter le code.

Ces extraits appellent l'API Amazon Translate et sont des extraits de code de programmes plus volumineux qui doivent être exécutés en contexte. Vous pouvez voir les actions dans leur contexte dans Scénarios d'utilisation d'Amazon Translate AWS SDKs .

Les exemples suivants incluent uniquement les actions les plus couramment utilisées. Pour une liste complète, consultez le Amazon Translate API Reference.

Exemples

- Utilisation DescribeTextTranslationJob avec un AWS SDK
- Utilisation ListTextTranslationJobs avec un AWS SDK
- Utilisation StartTextTranslationJob avec un AWS SDK
- Utilisation StopTextTranslationJob avec un AWS SDK
- Utilisation TranslateText avec un AWS SDK ou une CLI

Utilisation **`DescribeTextTranslationJob`** avec un AWS SDK

Les exemples de code suivants illustrent comment utiliser `DescribeTextTranslationJob`.

Les exemples d'actions sont des extraits de code de programmes de plus grande envergure et doivent être exécutés en contexte. Vous pouvez voir cette action en contexte dans l'exemple de code suivant :

- Commencez à traduire des jobs

.NET

SDK pour .NET

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
using System;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// The following example shows how to retrieve the details of
/// a text translation job using Amazon Translate.
/// </summary>
public class DescribeTextTranslation
{
    public static async Task Main()
    {
        var client = new AmazonTranslateClient();

        // The Job Id is generated when the text translation job is started
        // with a call to the StartTextTranslationJob method.
        var jobId = "1234567890abcdef01234567890abcde";

        var request = new DescribeTextTranslationJobRequest
        {
            JobId = jobId,
        };
```

```
            var jobProperties = await DescribeTranslationJobAsync(client,
 request);

            DisplayTranslationJobDetails(jobProperties);
        }

        /// <summary>
        /// Retrieve information about an Amazon Translate text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized Amazon Translate client
 object.</param>
        /// <param name="request">The DescribeTextTranslationJobRequest object.</
param>
        /// <returns>The TextTranslationJobProperties object containing
        /// information about the text translation job..</returns>
        public static async Task<TextTranslationJobProperties>
 DescribeTranslationJobAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            DescribeTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.DescribeTextTranslationJobAsync(request);
            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                return response.TextTranslationJobProperties;
            }
            else
            {
                return null;
            }
        }

        /// <summary>
        /// Displays the properties of the text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="jobProperties">The properties of the text translation
        /// job returned by the call to DescribeTextTranslationJobAsync.</param>
        public static void
 DisplayTranslationJobDetails(TextTranslationJobProperties jobProperties)
        {
            if (jobProperties is null)
            {
                Console.WriteLine("No text translation job properties found.");
                return;
            }
```

```
            // Display the details of the text translation job.
            Console.WriteLine($"{jobProperties.JobId}: {jobProperties.JobName}");
        }
    }
```

- Pour plus de détails sur l'API, voir DescribeTextTranslationJobla section Référence des AWS SDK pour .NET API.

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
   "Gets the properties associated with an asynchronous batch translation job."
   "Includes properties such as name, ID, status, source and target languages,
and input/output Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) buckets."
   TRY.
       oo_result = lo_xl8->describetexttranslationjob(      "oo_result is
returned for testing purposes."
         iv_jobid        = iv_jobid ).
       MESSAGE 'Job description retrieved.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
       MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous DescribeTextTranslationJobà la section de référence du AWS SDK pour l'API SAP ABAP.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Utilisation **`ListTextTranslationJobs`** avec un AWS SDK

Les exemples de code suivants illustrent comment utiliser `ListTextTranslationJobs`.

.NET

SDK pour .NET

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
    using System;
    using System.Collections.Generic;
    using System.Threading.Tasks;
    using Amazon.Translate;
    using Amazon.Translate.Model;

    /// <summary>
    /// List Amazon Translate translation jobs, along with details about each
job.
    /// </summary>
    public class ListTranslationJobs
    {
        public static async Task Main()
        {
            var client = new AmazonTranslateClient();
            var filter = new TextTranslationJobFilter
            {
                JobStatus = "COMPLETED",
            };
```

```
            var request = new ListTextTranslationJobsRequest
            {
                MaxResults = 10,
                Filter = filter,
            };

            await ListJobsAsync(client, request);
        }

        /// <summary>
        /// List Amazon Translate text translation jobs.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized Amazon Translate client
object.</param>
        /// <param name="request">An Amazon Translate
        /// ListTextTranslationJobsRequest object detailing which text
        /// translation jobs are of interest.</param>
        public static async Task ListJobsAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            ListTextTranslationJobsRequest request)
        {
            ListTextTranslationJobsResponse response;

            do
            {
                response = await client.ListTextTranslationJobsAsync(request);

ShowTranslationJobDetails(response.TextTranslationJobPropertiesList);

                request.NextToken = response.NextToken;
            }
            while (response.NextToken is not null);
        }

        /// <summary>
        /// List existing translation job details.
        /// </summary>
        /// <param name="properties">A list of Amazon Translate text
        /// translation jobs.</param>
        public static void
ShowTranslationJobDetails(List<TextTranslationJobProperties> properties)
        {
            properties.ForEach(prop =>
            {
```

```
                Console.WriteLine($"{prop.JobId}: {prop.JobName}");
                Console.WriteLine($"Status: {prop.JobStatus}");
                Console.WriteLine($"Submitted time: {prop.SubmittedTime}");
            });
        }
    }
```

- Pour plus de détails sur l'API, voir ListTextTranslationJobsla section Référence des AWS SDK pour .NET API.

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
    "Gets a list of the batch translation jobs that you have submitted."

    DATA lo_filter TYPE REF TO /aws1/cl_xl8textxlationjobfilt.

    "Create an ABAP object for filtering using jobname."
    lo_filter = NEW #( iv_jobname = iv_jobname ).

    TRY.
        oo_result = lo_xl8->listtexttranslationjobs(      "oo_result is returned
for testing purposes."
          io_filter        = lo_filter ).
        MESSAGE 'Jobs retrieved.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidfilterex.
        MESSAGE 'The filter specified for the operation is not valid. Specify a
different filter.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
```

```
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous ListTextTranslationJobsà la section de référence du AWS SDK pour l'API SAP ABAP.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Utilisation **`StartTextTranslationJob`** avec un AWS SDK

Les exemples de code suivants illustrent comment utiliser `StartTextTranslationJob`.

Les exemples d'actions sont des extraits de code de programmes de plus grande envergure et doivent être exécutés en contexte. Vous pouvez voir cette action en contexte dans l'exemple de code suivant :

- Commencez à traduire des jobs

.NET

SDK pour .NET

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
using System;
using System.Collections.Generic;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;
```

```
    /// <summary>
    /// This example shows how to use Amazon Translate to process the files in
    /// an Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) bucket. The translated
 results
    /// will also be stored in an Amazon S3 bucket.
    /// </summary>
    public class BatchTranslate
    {
        public static async Task Main()
        {
            var contentType = "text/plain";

            // Set this variable to an S3 bucket location with a folder."
            // Input files must be in a folder and not at the bucket root."
            var s3InputUri = "s3://amzn-s3-demo-bucket1/FOLDER/";
            var s3OutputUri = "s3://amzn-s3-demo-bucket2/";

            // This role must have permissions to read the source bucket and to
 read and
            // write to the destination bucket where the translated text will be
 stored.
            var dataAccessRoleArn = "arn:aws:iam::0123456789ab:role/
S3TranslateRole";

            var client = new AmazonTranslateClient();

            var inputConfig = new InputDataConfig
            {
                ContentType = contentType,
                S3Uri = s3InputUri,
            };

            var outputConfig = new OutputDataConfig
            {
                S3Uri = s3OutputUri,
            };

            var request = new StartTextTranslationJobRequest
            {
                JobName = "ExampleTranslationJob",
                DataAccessRoleArn = dataAccessRoleArn,
                InputDataConfig = inputConfig,
                OutputDataConfig = outputConfig,
                SourceLanguageCode = "en",
```

```
                TargetLanguageCodes = new List<string> { "fr" },
            };

            var response = await StartTextTranslationAsync(client, request);

            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                Console.WriteLine($"{response.JobId}: {response.JobStatus}");
            }
        }

        /// <summary>
        /// Start the Amazon Translate text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized AmazonTranslateClient object.</
param>
        /// <param name="request">The request object that includes details such
        /// as source and destination bucket names and the IAM Role that will
        /// be used to access the buckets.</param>
        /// <returns>The StartTextTranslationResponse object that includes the
        /// details of the request response.</returns>
        public static async Task<StartTextTranslationJobResponse>
 StartTextTranslationAsync(AmazonTranslateClient client,
 StartTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.StartTextTranslationJobAsync(request);
            return response;
        }
    }
```

- Pour plus de détails sur l'API, voir StartTextTranslationJobla section Référence des AWS SDK pour .NET API.

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
    "Starts an asynchronous batch translation job."
    "Use batch translation jobs to translate large volumes of text across
 multiple documents at once."

    DATA lo_inputdataconfig  TYPE REF TO /aws1/cl_xl8inputdataconfig.
    DATA lo_outputdataconfig TYPE REF TO /aws1/cl_xl8outputdataconfig.
    DATA lt_targetlanguagecodes TYPE /aws1/
cl_xl8tgtlanguagecodes00=>tt_targetlanguagecodestrlist.
    DATA lo_targetlanguagecodes TYPE REF TO /aws1/cl_xl8tgtlanguagecodes00.

    "Create an ABAP object for the input data config."
    lo_inputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_input_data_s3uri
                                iv_contenttype = iv_input_data_contenttype ).

    "Create an ABAP object for the output data config."
    lo_outputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_output_data_s3uri ).

    "Create an internal table for target languages."
    lo_targetlanguagecodes = NEW #( iv_value = iv_targetlanguagecode ).
    INSERT lo_targetlanguagecodes  INTO TABLE lt_targetlanguagecodes.

    TRY.
        oo_result = lo_xl8->starttexttranslationjob(      "oo_result is returned
 for testing purposes."
          io_inputdataconfig = lo_inputdataconfig
            io_outputdataconfig = lo_outputdataconfig
            it_targetlanguagecodes = lt_targetlanguagecodes
            iv_dataaccessrolearn = iv_dataaccessrolearn
            iv_jobname = iv_jobname
            iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode ).
        MESSAGE 'Translation job started.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
```

```
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invparamvalueex.
        MESSAGE 'The value of the parameter is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
        MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
of the source text into the requested target language.' TYPE 'E'.
    ENDTRY.
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous StartTextTranslationJobà la section de référence du AWS SDK pour l'API SAP ABAP.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Utilisation **`StopTextTranslationJob`** avec un AWS SDK

Les exemples de code suivants illustrent comment utiliser `StopTextTranslationJob`.

.NET

SDK pour .NET

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
    using System;
    using System.Threading.Tasks;
    using Amazon.Translate;
```

```
    using Amazon.Translate.Model;

    /// <summary>
    /// Shows how to stop a running Amazon Translation Service text translation
    /// job.
    /// </summary>
    public class StopTextTranslationJob
    {
        public static async Task Main()
        {
            var client = new AmazonTranslateClient();
            var jobId = "1234567890abcdef01234567890abcde";

            var request = new StopTextTranslationJobRequest
            {
                JobId = jobId,
            };

            await StopTranslationJobAsync(client, request);
        }

        /// <summary>
        /// Sends a request to stop a text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="client">Initialized AmazonTrnslateClient object.</param>
        /// <param name="request">The request object to be passed to the
        /// StopTextJobAsync method.</param>
        public static async Task StopTranslationJobAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            StopTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.StopTextTranslationJobAsync(request);
            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                Console.WriteLine($"{response.JobId} as status:
{response.JobStatus}");
            }
        }
    }
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous StopTextTranslationJobà la section Référence des AWS SDK pour .NET API.

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
   "Stops an asynchronous batch translation job that is in progress."

   TRY.
       oo_result = lo_xl8->stoptexttranslationjob(      "oo_result is returned
for testing purposes."
         iv_jobid        = iv_jobid ).
       MESSAGE 'Translation job stopped.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
       MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous StopTextTranslationJobà la section de référence du AWS SDK pour l'API SAP ABAP.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Utilisation **`TranslateText`** avec un AWS SDK ou une CLI

Les exemples de code suivants illustrent comment utiliser `TranslateText`.

.NET

SDK pour .NET

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
using System;
using System.IO;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.S3;
using Amazon.S3.Transfer;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// Take text from a file stored a Amazon Simple Storage Service (Amazon S3)
/// object and translate it using the Amazon Transfer Service.
/// </summary>
public class TranslateText
{
    public static async Task Main()
    {
        // If the region you want to use is different from the region
        // defined for the default user, supply it as a parameter to the
        // Amazon Translate client object constructor.
        var client = new AmazonTranslateClient();

        // Set the source language to "auto" to request Amazon Translate to
        // automatically detect te language of the source text.

        // You can get a list of the languages supposed by Amazon Translate
        // in the Amazon Translate Developer's Guide here:
        //      https://docs.aws.amazon.com/translate/latest/dg/what-is.html
        string srcLang = "en"; // English.
        string destLang = "fr"; // French.

        // The Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) bucket where the
        // source text file is stored.
```

```
            string srcBucket = "amzn-s3-demo-bucket";
            string srcTextFile = "source.txt";

            var srcText = await GetSourceTextAsync(srcBucket, srcTextFile);
            var destText = await TranslatingTextAsync(client, srcLang, destLang,
srcText);

            ShowText(srcText, destText);
        }

        /// <summary>
        /// Use the Amazon S3 TransferUtility to retrieve the text to translate
        /// from an object in an S3 bucket.
        /// </summary>
        /// <param name="srcBucket">The name of the S3 bucket where the
        /// text is stored.
        /// </param>
        /// <param name="srcTextFile">The key of the S3 object that
        /// contains the text to translate.</param>
        /// <returns>A string representing the source text.</returns>
        public static async Task<string> GetSourceTextAsync(string srcBucket,
string srcTextFile)
        {
            string srcText = string.Empty;

            var s3Client = new AmazonS3Client();
            TransferUtility utility = new TransferUtility(s3Client);

            using var stream = await utility.OpenStreamAsync(srcBucket,
srcTextFile);

            StreamReader file = new System.IO.StreamReader(stream);

            srcText = file.ReadToEnd();
            return srcText;
        }

        /// <summary>
        /// Use the Amazon Translate Service to translate the document from the
        /// source language to the specified destination language.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The Amazon Translate Service client used to
        /// perform the translation.</param>
        /// <param name="srcLang">The language of the source text.</param>
```

```
        /// <param name="destLang">The destination language for the translated
        /// text.</param>
        /// <param name="text">A string representing the text to ranslate.</
param>
        /// <returns>The text that has been translated to the destination
        /// language.</returns>
        public static async Task<string>
 TranslatingTextAsync(AmazonTranslateClient client, string srcLang, string
 destLang, string text)
        {
            var request = new TranslateTextRequest
            {
                SourceLanguageCode = srcLang,
                TargetLanguageCode = destLang,
                Text = text,
            };

            var response = await client.TranslateTextAsync(request);

            return response.TranslatedText;
        }

        /// <summary>
        /// Show the original text followed by the translated text.
        /// </summary>
        /// <param name="srcText">The original text to be translated.</param>
        /// <param name="destText">The translated text.</param>
        public static void ShowText(string srcText, string destText)
        {
            Console.WriteLine("Source text:");
            Console.WriteLine(srcText);
            Console.WriteLine();
            Console.WriteLine("Translated text:");
            Console.WriteLine(destText);
        }
    }
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous TranslateTextà la section Référence des AWS SDK pour .NET API.

PowerShell

Outils pour PowerShell V4

Exemple 1 : convertit le texte anglais spécifié en français. Le texte à convertir peut également être transmis en tant que paramètre -Text.

```
"Hello World" | ConvertTo-TRNTargetLanguage -SourceLanguageCode en -
TargetLanguageCode fr
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous TranslateTextà la section Référence des Outils AWS pour PowerShell applets de commande (V4).

Outils pour PowerShell V5

Exemple 1 : convertit le texte anglais spécifié en français. Le texte à convertir peut également être transmis en tant que paramètre -Text.

```
"Hello World" | ConvertTo-TRNTargetLanguage -SourceLanguageCode en -
TargetLanguageCode fr
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous TranslateTextà la section Référence des Outils AWS pour PowerShell applets de commande (V5).

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
   "Translates input text from the source language to the target language."
   TRY.
       oo_result = lo_xl8->translatetext(      "oo_result is returned for
testing purposes."
         iv_text        = iv_text
```

```
            iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode
            iv_targetlanguagecode = iv_targetlanguagecode ).
        MESSAGE 'Translation completed.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8detectedlanguage00.
        MESSAGE 'The confidence that Amazon Comprehend accurately detected the
source language is low.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8serviceunavailex.
        MESSAGE 'The Amazon Translate service is temporarily unavailable.' TYPE
'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8textsizelmtexcdex.
        MESSAGE 'The size of the text you submitted exceeds the size limit. '
TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
        MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
of the source text into the requested target language. ' TYPE 'E'.
    ENDTRY.
```

- Pour plus de détails sur l'API, reportez-vous TranslateTextà la section de référence du AWS SDK pour l'API SAP ABAP.

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Scénarios d'utilisation d'Amazon Translate AWS SDKs

Les exemples de code suivants vous montrent comment implémenter des scénarios courants dans Amazon Translate avec AWS SDKs. Ces scénarios vous montrent comment accomplir des tâches spécifiques en appelant plusieurs fonctions dans Amazon Translate ou en les combinant avec d'autres Services AWS. Chaque exemple inclut un lien vers le code source complet, où vous trouverez des instructions sur la configuration et l'exécution du code.

Les scénarios ciblent un niveau d'expérience intermédiaire pour vous aider à comprendre les actions de service dans leur contexte.

Exemples

- Créer une application de streaming Amazon Transcribe
- Créez un chatbot Amazon Lex pour engager les visiteurs de votre site Web
- Créer une application de publication et d'abonnement qui traduit les messages
- Créez une application qui analyse les commentaires des clients et synthétise le son
- Commencez à utiliser les jobs Amazon Translate à l'aide d'un AWS SDK

Créer une application de streaming Amazon Transcribe

L'exemple de code suivant montre comment créer une application qui enregistre, transcrit et traduit de l'audio en direct en temps réel, et envoie les résultats par e-mail.

JavaScript

SDK pour JavaScript (v3)

Montre comment utiliser Amazon Transcribe afin de créer une application qui enregistre, transcrit et traduit de l'audio en direct en temps réel, et envoie les résultats par e-mail à l'aide d'Amazon Simple Email Service (Amazon SES).

Pour obtenir le code source complet et les instructions de configuration et d'exécution, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Amazon SES
- Amazon Transcribe
- Amazon Translate

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Créez un chatbot Amazon Lex pour engager les visiteurs de votre site Web

Les exemples de code suivants montrent comment créer un chatbot pour engager les visiteurs de votre site Web.

Java

SDK pour Java 2.x

Montre comment utiliser l'API Amazon Lex pour créer un Chatbot au sein d'une application Web afin d'engager les visiteurs de votre site Web.

Pour obtenir le code source complet et les instructions de configuration et d'exécution, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Amazon Lex
- Amazon Translate

JavaScript

SDK pour JavaScript (v3)

Montre comment utiliser l'API Amazon Lex pour créer un Chatbot au sein d'une application Web afin d'engager les visiteurs de votre site Web.

Pour obtenir le code source complet et les instructions de configuration et d'exécution, consultez l'exemple complet de création d'un chatbot Amazon Lex dans le guide du AWS SDK pour JavaScript développeur.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Amazon Lex
- Amazon Translate

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Créer une application de publication et d'abonnement qui traduit les messages

Les exemples de code suivants montrent comment créer une application dotée de fonctionnalités d'abonnement et de publication et qui traduit les messages.

.NET

SDK pour .NET

Indique comment utiliser l'API .NET Amazon Simple Notification Service pour créer une application Web dotée de fonctionnalités d'abonnement et de publication. De plus, cet exemple d'application traduit également des messages.

Pour obtenir le code source complet et les instructions de configuration et d'exécution, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon SNS
- Amazon Translate

Java

SDK pour Java 2.x

Indique comment utiliser l'API Java Amazon Simple Notification Service pour créer une application Web dotée de fonctionnalités d'abonnement et de publication. De plus, cet exemple d'application traduit également des messages.

Pour obtenir le code source complet et les instructions de configuration et d'exécution, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Pour obtenir le code source complet et les instructions sur la façon de configurer et d'exécuter l'exemple utilisant l'API Java Async, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon SNS
- Amazon Translate

Kotlin

SDK pour Kotlin

Indique comment utiliser l'API Kotlin Amazon SNS pour créer une application dotée de fonctionnalités d'abonnement et de publication. De plus, cet exemple d'application traduit également des messages.

Pour obtenir le code source complet et les instructions relatives à la création d'une application Web, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Pour obtenir le code source complet et les instructions sur la façon de créer une application Android native, consultez l'exemple complet sur GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon SNS
- Amazon Translate

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Créez une application qui analyse les commentaires des clients et synthétise le son

Les exemples de code suivants montrent comment créer une application qui analyse les cartes de commentaires des clients, les traduit depuis leur langue d'origine, détermine leur sentiment et génère un fichier audio à partir du texte traduit.

.NET

SDK pour .NET

Cet exemple d'application analyse et stocke les cartes de commentaires des clients. Plus précisément, elle répond aux besoins d'un hôtel fictif situé à New York. L'hôtel reçoit les commentaires des clients dans différentes langues sous la forme de cartes de commentaires physiques. Ces commentaires sont chargés dans l'application via un client Web. Après avoir chargé l'image d'une carte de commentaires, les étapes suivantes se déroulent :

- Le texte est extrait de l'image à l'aide d'Amazon Textract.
- Amazon Comprehend détermine le sentiment du texte extrait et sa langue.
- Le texte extrait est traduit en anglais à l'aide d'Amazon Translate.
- Amazon Polly synthétise un fichier audio à partir du texte extrait.

L'application complète peut être déployée avec AWS CDK. Pour le code source et les instructions de déploiement, consultez le projet dans GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

Java

SDK pour Java 2.x

Cet exemple d'application analyse et stocke les cartes de commentaires des clients. Plus précisément, elle répond aux besoins d'un hôtel fictif situé à New York. L'hôtel reçoit les commentaires des clients dans différentes langues sous la forme de cartes de commentaires physiques. Ces commentaires sont chargés dans l'application via un client Web. Après avoir chargé l'image d'une carte de commentaires, les étapes suivantes se déroulent :

- Le texte est extrait de l'image à l'aide d'Amazon Textract.
- Amazon Comprehend détermine le sentiment du texte extrait et sa langue.
- Le texte extrait est traduit en anglais à l'aide d'Amazon Translate.

- Amazon Polly synthétise un fichier audio à partir du texte extrait.

L'application complète peut être déployée avec AWS CDK. Pour le code source et les instructions de déploiement, consultez le projet dans GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

JavaScript

SDK pour JavaScript (v3)

Cet exemple d'application analyse et stocke les cartes de commentaires des clients. Plus précisément, elle répond aux besoins d'un hôtel fictif situé à New York. L'hôtel reçoit les commentaires des clients dans différentes langues sous la forme de cartes de commentaires physiques. Ces commentaires sont chargés dans l'application via un client Web. Après avoir chargé l'image d'une carte de commentaires, les étapes suivantes se déroulent :

- Le texte est extrait de l'image à l'aide d'Amazon Textract.
- Amazon Comprehend détermine le sentiment du texte extrait et sa langue.
- Le texte extrait est traduit en anglais à l'aide d'Amazon Translate.
- Amazon Polly synthétise un fichier audio à partir du texte extrait.

L'application complète peut être déployée avec AWS CDK. Pour le code source et les instructions de déploiement, consultez le projet dans GitHub. Les extraits suivants montrent comment le AWS SDK pour JavaScript est utilisé dans les fonctions Lambda.

```
import {
  ComprehendClient,
  DetectDominantLanguageCommand,
  DetectSentimentCommand,
} from "@aws-sdk/client-comprehend";

/**
```

```
 * Determine the language and sentiment of the extracted text.
 *
 * @param {{ source_text: string}} extractTextOutput
 */
export const handler = async (extractTextOutput) => {
  const comprehendClient = new ComprehendClient({});

  const detectDominantLanguageCommand = new DetectDominantLanguageCommand({
    Text: extractTextOutput.source_text,
  });

  // The source language is required for sentiment analysis and
  // translation in the next step.
  const { Languages } = await comprehendClient.send(
    detectDominantLanguageCommand,
  );

  const languageCode = Languages[0].LanguageCode;

  const detectSentimentCommand = new DetectSentimentCommand({
    Text: extractTextOutput.source_text,
    LanguageCode: languageCode,
  });

  const { Sentiment } = await comprehendClient.send(detectSentimentCommand);

  return {
    sentiment: Sentiment,
    language_code: languageCode,
  };
};
```

```
import {
  DetectDocumentTextCommand,
  TextractClient,
} from "@aws-sdk/client-textract";

/**
 * Fetch the S3 object from the event and analyze it using Amazon Textract.
 *
 * @param {import("@types/aws-lambda").EventBridgeEvent<"Object Created">}
 eventBridgeS3Event
 */
```

```
export const handler = async (eventBridgeS3Event) => {
  const textractClient = new TextractClient();

  const detectDocumentTextCommand = new DetectDocumentTextCommand({
    Document: {
      S3Object: {
        Bucket: eventBridgeS3Event.bucket,
        Name: eventBridgeS3Event.object,
      },
    },
  });

  // Textract returns a list of blocks. A block can be a line, a page, word, etc.
  // Each block also contains geometry of the detected text.
  // For more information on the Block type, see https://docs.aws.amazon.com/
textract/latest/dg/API_Block.html.
  const { Blocks } = await textractClient.send(detectDocumentTextCommand);

  // For the purpose of this example, we are only interested in words.
  const extractedWords = Blocks.filter((b) => b.BlockType === "WORD").map(
    (b) => b.Text,
  );

  return extractedWords.join(" ");
};
```

```
import { PollyClient, SynthesizeSpeechCommand } from "@aws-sdk/client-polly";
import { S3Client } from "@aws-sdk/client-s3";
import { Upload } from "@aws-sdk/lib-storage";

/**
 * Synthesize an audio file from text.
 *
 * @param {{ bucket: string, translated_text: string, object: string}}
 sourceDestinationConfig
 */
export const handler = async (sourceDestinationConfig) => {
  const pollyClient = new PollyClient({});

  const synthesizeSpeechCommand = new SynthesizeSpeechCommand({
    Engine: "neural",
    Text: sourceDestinationConfig.translated_text,
    VoiceId: "Ruth",
```

```
    OutputFormat: "mp3",
  });

  const { AudioStream } = await pollyClient.send(synthesizeSpeechCommand);

  const audioKey = `${sourceDestinationConfig.object}.mp3`;

  // Store the audio file in S3.
  const s3Client = new S3Client();
  const upload = new Upload({
    client: s3Client,
    params: {
      Bucket: sourceDestinationConfig.bucket,
      Key: audioKey,
      Body: AudioStream,
      ContentType: "audio/mp3",
    },
  });

  await upload.done();
  return audioKey;
};
```

```
import {
  TranslateClient,
  TranslateTextCommand,
} from "@aws-sdk/client-translate";

/**
 * Translate the extracted text to English.
 *
 * @param {{ extracted_text: string, source_language_code: string}}
 textAndSourceLanguage
 */
export const handler = async (textAndSourceLanguage) => {
  const translateClient = new TranslateClient({});

  const translateCommand = new TranslateTextCommand({
    SourceLanguageCode: textAndSourceLanguage.source_language_code,
    TargetLanguageCode: "en",
    Text: textAndSourceLanguage.extracted_text,
  });
```

```
  const { TranslatedText } = await translateClient.send(translateCommand);

  return { translated_text: TranslatedText };
};
```

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

Ruby

Kit SDK pour Ruby

Cet exemple d'application analyse et stocke les cartes de commentaires des clients. Plus précisément, elle répond aux besoins d'un hôtel fictif situé à New York. L'hôtel reçoit les commentaires des clients dans différentes langues sous la forme de cartes de commentaires physiques. Ces commentaires sont chargés dans l'application via un client Web. Après avoir chargé l'image d'une carte de commentaires, les étapes suivantes se déroulent :

- Le texte est extrait de l'image à l'aide d'Amazon Textract.
- Amazon Comprehend détermine le sentiment du texte extrait et sa langue.
- Le texte extrait est traduit en anglais à l'aide d'Amazon Translate.
- Amazon Polly synthétise un fichier audio à partir du texte extrait.

L'application complète peut être déployée avec AWS CDK. Pour le code source et les instructions de déploiement, consultez le projet dans GitHub.

Les services utilisés dans cet exemple

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Commencez à utiliser les jobs Amazon Translate à l'aide d'un AWS SDK

L'exemple de code suivant illustre comment :

- Démarrez une tâche de traduction par lots asynchrone.
- Attendez que la tâche asynchrone soit terminée.
- Décrivez la tâche asynchrone.

SAP ABAP

Kit SDK pour SAP ABAP

> **Note**
>
> Il y en a plus sur GitHub. Trouvez l'exemple complet et découvrez comment le configurer et l'exécuter dans le référentiel d'exemples de code AWS.

```
    DATA lo_inputdataconfig  TYPE REF TO /aws1/cl_xl8inputdataconfig.
    DATA lo_outputdataconfig TYPE REF TO /aws1/cl_xl8outputdataconfig.
    DATA lt_targetlanguagecodes TYPE /aws1/
cl_xl8tgtlanguagecodes00=>tt_targetlanguagecodestrlist.
    DATA lo_targetlanguagecodes TYPE REF TO /aws1/cl_xl8tgtlanguagecodes00.

    "Create an ABAP object for the input data config."
    lo_inputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_input_data_s3uri
                                iv_contenttype = iv_input_data_contenttype ).

    "Create an ABAP object for the output data config."
    lo_outputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_output_data_s3uri ).

    "Create an internal table for target languages."
    lo_targetlanguagecodes = NEW #( iv_value = iv_targetlanguagecode ).
    INSERT lo_targetlanguagecodes  INTO TABLE lt_targetlanguagecodes.
```

```
    TRY.
        DATA(lo_translationjob_result) = lo_xl8->starttexttranslationjob(
          io_inputdataconfig = lo_inputdataconfig
            io_outputdataconfig = lo_outputdataconfig
            it_targetlanguagecodes = lt_targetlanguagecodes
            iv_dataaccessrolearn = iv_dataaccessrolearn
            iv_jobname = iv_jobname
            iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode ).
        MESSAGE 'Translation job started.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invparamvalueex.
        MESSAGE 'The value of the parameter is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time. '
 TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
        MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
 of the source text into the requested target language.' TYPE 'E'.
    ENDTRY.

    "Get the job ID."
    DATA(lv_jobid) = lo_translationjob_result->get_jobid( ).

    "Wait for translate job to complete."
    DATA(lo_des_translation_result) = lo_xl8-
>describetexttranslationjob( iv_jobid = lv_jobid ).
    WHILE lo_des_translation_result->get_textxlationjobproperties( )-
>get_jobstatus( ) <> 'COMPLETED'.
      IF sy-index = 30.
        EXIT.               "Maximum 900 seconds."
      ENDIF.
      WAIT UP TO 30 SECONDS.
      lo_des_translation_result = lo_xl8->describetexttranslationjob( iv_jobid =
 lv_jobid ).
    ENDWHILE.

    TRY.
```

```
       oo_result = lo_xl8->describetexttranslationjob(      "oo_result is
returned for testing purposes."
         iv_jobid        = lv_jobid ).
       MESSAGE 'Job description retrieved.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
       MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- Pour plus d'informations sur l'API, consultez les rubriques suivantes dans la référence de l'API du kit AWS SDK pour SAP ABAP.
  - DescribeTextTranslationJob
  - StartTextTranslationJob

Pour obtenir la liste complète des guides de développement du AWS SDK et des exemples de code, consultezUtilisation de ce service avec un AWS SDK. Cette rubrique comprend également des informations sur le démarrage et sur les versions précédentes de SDK.

Balisage de vos ressources

Une balise est une métadonnée que vous pouvez associer à une ressource Amazon Translate. Une balise est constituée d'une paire clé-valeur. Vous pouvez ajouter des balises aux données parallèles et aux ressources terminologiques personnalisées.

Les balises ont deux fonctions principales : organiser vos ressources et fournir un contrôle d'accès basé sur des balises. Vous pouvez ajouter des balises à une ressource, puis créer des politiques IAM pour autoriser ou restreindre l'accès à la ressource en fonction de ses balises.

Une politique peut autoriser ou interdire une opération en fonction des balises fournies dans votre demande (balises de demande) ou des balises associées à la ressource que vous appelez (balises de ressource). Pour plus d'informations sur l'utilisation des balises avec IAM, consultez la section Contrôle de l'accès à l'aide de balises dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Considérations relatives à l'utilisation des balises avec Amazon Translate :

- Vous pouvez ajouter jusqu'à 50 balises utilisateur par ressource.
- Vous pouvez ajouter des balises lors de la création de la ressource ou à tout moment après sa création.
- Une clé de balise est un champ obligatoire, mais une valeur de balise est facultative.
- Les balises ne doivent pas nécessairement être uniques entre les ressources, mais les balises d'une ressource donnée doivent comporter des clés uniques.
- Les clés et valeurs de balise sont sensibles à la casse.
- Une clé de balise peut comporter un maximum de 128 caractères ; une valeur de balise peut comporter un maximum de 256 caractères.
- AWS les balises système commencent par un préfixe `aws:` dans la clé ou la valeur de la balise. Vous ne pouvez pas ajouter, modifier ou supprimer des noms ou des valeurs de balises avec ce préfixe. Les balises système ne sont pas incluses dans votre quota de balises par ressource.

> **Note**
>
> Si vous prévoyez d'utiliser votre schéma de balisage pour plusieurs AWS services et ressources, n'oubliez pas que d'autres services peuvent avoir des exigences différentes en matière de caractères autorisés.

Rubriques

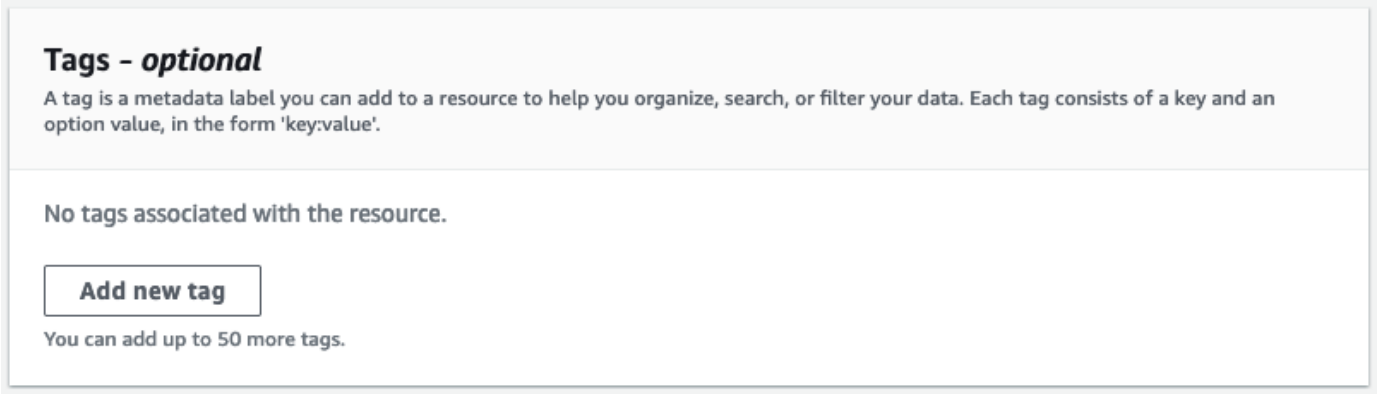
- Marquer une nouvelle ressource
- Afficher, mettre à jour et supprimer les balises associées à une ressource

Marquer une nouvelle ressource

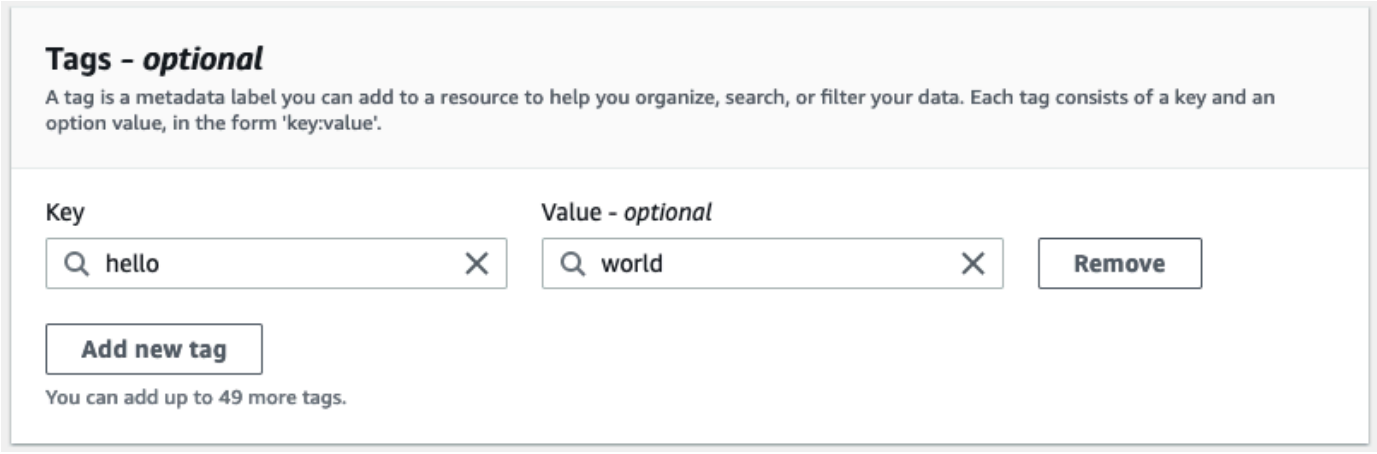
Vous pouvez ajouter des balises à une ressource terminologique ParallelDataou personnalisée lorsque vous la créez.

Pour ajouter des balises à une nouvelle ressource (console)

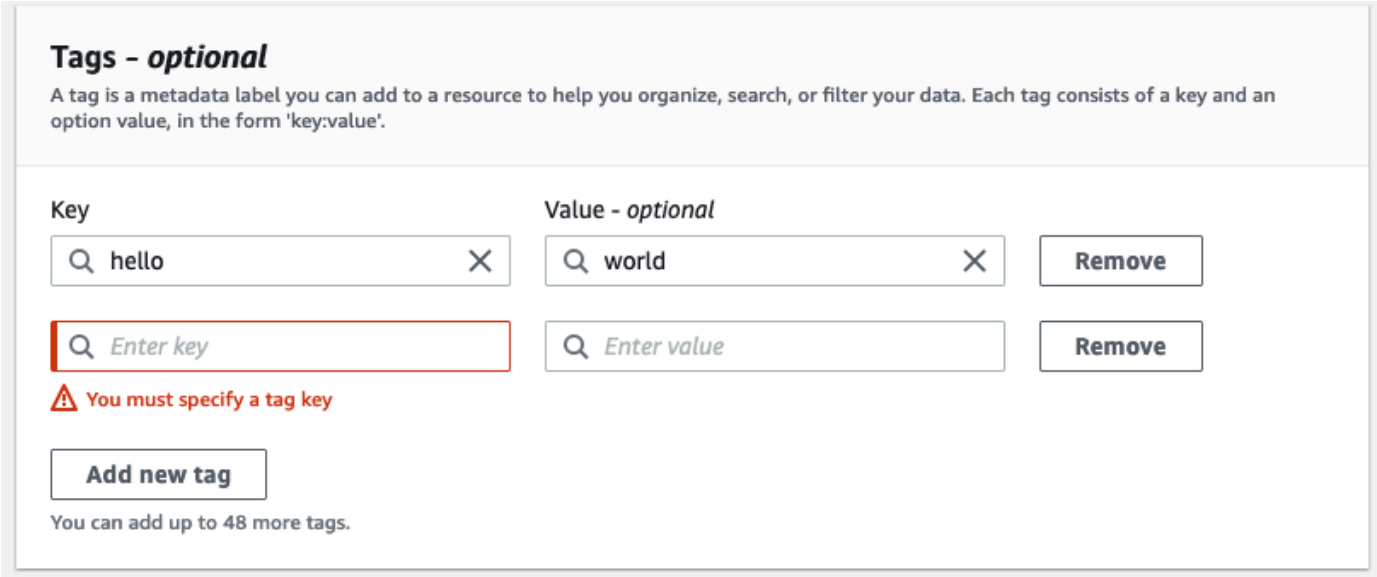
1. Connectez-vous à la console Amazon Translate.
2. Dans le volet de navigation de gauche, sélectionnez la ressource (`Parallel dataou`Custom `terminology`) que vous souhaitez créer.
3. Choisissez Create parallel data ou Create terminology. La console affiche la page principale de création de votre ressource. À la fin de cette page, vous pouvez voir un panneau « Tags - facultatif ».



4. Choisissez Ajouter un nouveau tag pour ajouter un tag à la ressource. Saisissez une clé de balise et une valeur de balise facultative.



5. Répétez l'étape 4 jusqu'à ce que vous ayez ajouté tous vos tags. Chaque clé doit être unique pour cette ressource.



6. Choisissez Create parallel data ou Create terminology pour créer la ressource.

Vous pouvez également ajouter des balises à l'aide de l'opération d'CreateParallelDataAPI Amazon Translate. L'exemple suivant montre comment ajouter des balises à l'aide de la commande create-parallel-data CLI.

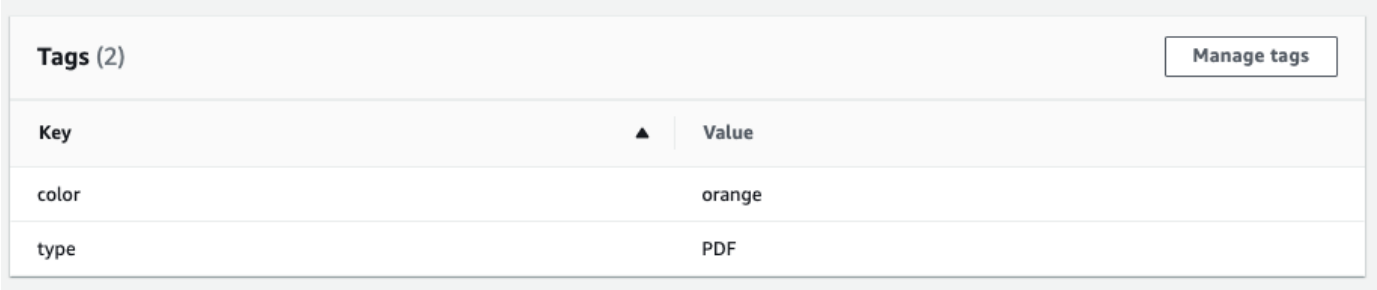
```
aws translate create-parallel-data \
--name "myTest" \
--parallel-data-config "{\"format\": \"CSV\",  \
            "S3Uri\": \"s3://test-input/TEST.csv\"}" \
--tags "[{\"Key\": \"color\",\"Value\": \"orange\"}]"
```

Afficher, mettre à jour et supprimer les balises associées à une ressource

Vous pouvez afficher, mettre à jour ou supprimer les balises associées à une `Parallel data` `Custom terminology` ressource.

Pour mettre à jour les balises d'une ressource existante (console)

1. Connectez-vous à la console Amazon Translate.
2. Dans le volet de navigation de gauche, sélectionnez `Parallel data` ou`Custom terminology`.
3. Sélectionnez la ressource contenant les balises que vous souhaitez afficher, mettre à jour ou supprimer. La console ouvre la page de détails de la ressource.
4. Faites défiler l'écran vers le bas jusqu'à ce que le panneau Tags apparaisse. Vous pouvez voir ici tous les tags associés à la ressource que vous avez sélectionnée.



   Sélectionnez Gérer les balises pour modifier ou supprimer les balises de votre ressource.
5. Choisissez le texte que vous souhaitez modifier, puis modifiez votre balise. Vous pouvez également supprimer le tag en sélectionnant Supprimer.
6. Pour ajouter une nouvelle étiquette, sélectionnez Ajouter une nouvelle étiquette, puis entrez la clé et la valeur dans les champs vides.
7. Lorsque vous avez terminé de modifier vos balises, sélectionnez Enregistrer.

La sécurité dans Amazon Translate

La sécurité du cloud AWS est la priorité absolue. En tant que AWS client, vous bénéficiez d'un centre de données et d'une architecture réseau conçus pour répondre aux exigences des entreprises les plus sensibles en matière de sécurité.

La sécurité est une responsabilité partagée entre vous AWS et vous. Le modèle de responsabilité partagée décrit cette notion par les termes sécurité du cloud et sécurité dans le cloud :

- Sécurité du cloud : AWS est chargée de protéger l'infrastructure qui exécute les AWS services dans le AWS cloud. AWS vous fournit également des services que vous pouvez utiliser en toute sécurité. Des auditeurs tiers testent et vérifient régulièrement l'efficacité de notre sécurité dans le cadre des programmes de conformitéAWS. Pour en savoir plus sur les programmes de conformité qui s'appliquent à Amazon Translate, consultez la section AWS Services concernés par programme de conformité.
- Sécurité dans le cloud — Votre responsabilité est déterminée par le AWS service que vous utilisez. Vous êtes également responsable d'autres facteurs, y compris la sensibilité de vos données, les exigences de votre entreprise, et la législation et la réglementation applicables.

Cette rubrique vous aide à comprendre comment appliquer le modèle de responsabilité partagée lors de l'utilisation d' AWS. Les rubriques suivantes expliquent comment procéder à la configuration AWS pour atteindre vos objectifs de sécurité et de conformité. Vous apprendrez également à utiliser d'autres services AWS qui vous aident à surveiller et à sécuriser vos AWS ressources.

Rubriques

- Protection des données dans Amazon Translate
- Identity and Access Management pour Amazon Translate
- Surveillance d'Amazon Translate
- Validation de conformité pour Amazon Translate
- La résilience dans Amazon Translate
- Sécurité de l'infrastructure dans Amazon Translate
- Amazon Translate et interface avec les points de terminaison VPC ()AWS PrivateLink

Protection des données dans Amazon Translate

Amazon Translate est conforme au modèle de responsabilité AWS partagée, qui inclut des réglementations et des directives relatives à la protection des données. AWS est chargé de protéger l'infrastructure mondiale qui gère tous les AWS services. AWS conserve le contrôle des données hébergées sur cette infrastructure, y compris les contrôles de configuration de sécurité pour le traitement du contenu client et des données personnelles. AWS les clients et les partenaires APN, agissant en tant que contrôleurs ou sous-traitants de données, sont responsables de toutes les données personnelles qu'ils placent dans le AWS Cloud.

À des fins de protection des données, nous vous recommandons de protéger les informations d'identification du AWS compte et de configurer des rôles avec AWS Identity and Access Management (IAM), afin que chaque utilisateur ne dispose que des autorisations nécessaires pour accomplir ses tâches. Nous vous recommandons également de sécuriser vos données comme indiqué ci-dessous :

- Utilisez l’authentification multifactorielle (MFA) avec chaque compte.
- SSL/TLS À utiliser pour communiquer avec AWS les ressources.
- Configurez l'API et la journalisation de l'activité des utilisateurs avec AWS CloudTrail.
- Utilisez des solutions de AWS chiffrement, ainsi que tous les contrôles de sécurité par défaut au sein AWS des services.
- Utilisez des services de sécurité gérés avancés tels qu'Amazon Macie, qui vous aident à découvrir et à sécuriser les données personnelles stockées dans Amazon Simple Storage Service (Amazon S3).

Nous vous recommandons vivement de ne jamais placer d’informations identifiables sensibles, telles que les numéros de compte de vos clients, dans des champs de formulaire comme Nom. Cela inclut lorsque vous travaillez avec Amazon Translate ou d'autres AWS services à l'aide de la console AWS CLI, de l'API ou AWS SDKs. Toutes les données que vous saisissez dans Amazon Translate ou dans d'autres services peuvent être récupérées pour être incluses dans les journaux de diagnostic. Lorsque vous fournissez une URL à un serveur externe, n’incluez pas les informations d’identification non chiffrées dans l’URL pour valider votre demande adressée au serveur.

Pour en savoir plus sur la protection des données, consultez le billet de blog Modèle de responsabilité partagée AWS et RGPD sur le Blog sur la sécurité d’AWS .

Rubriques

- Chiffrement au repos
- Chiffrement en transit

Chiffrement au repos

Pour les tâches de traduction par lots que vous exécutez avec Amazon Translate, vos entrées et sorties de traduction sont toutes deux cryptées au repos. Cependant, la méthode de chiffrement est différente pour chacun d'entre eux.

Amazon Translate utilise également un volume Amazon Elastic Block Store (Amazon EBS) chiffré avec la clé par défaut.

Entrée de traduction

Lorsque vous utilisez Amazon Translate pour traduire des documents par lots, vous stockez un ensemble de documents d'entrée dans un compartiment Amazon S3. Pour chiffrer ces documents au repos, vous pouvez utiliser l'option de chiffrement côté serveur SSE-S3 fournie par Amazon S3. Avec cette option, chaque objet est chiffré avec une clé unique gérée par Amazon S3.

Pour plus d'informations, consultez la section Protection des données à l'aide du chiffrement côté serveur avec les clés de chiffrement gérés par Amazon S3 (SSE-S3) dans le Guide de l'utilisateur Amazon Simple Storage Service.

Sortie de traduction

Lorsqu'Amazon Translate termine un travail de traduction par lots, il place le résultat dans un compartiment Amazon S3 de votre AWS compte. Pour chiffrer la sortie au repos, Amazon Translate utilise l'option de chiffrement SSE-KMS fournie par Amazon S3. Avec cette option, votre sortie est chiffrée avec une clé stockée dans AWS Key Management Service (AWS KMS).

Pour plus d'informations sur le SSE-KMS, consultez la section Protection des données à l'aide du chiffrement côté serveur avec AWS Key Management Service (SSE-KMS) dans le guide de l'utilisateur d'Amazon Simple Storage Service.

Pour plus d'informations sur les clés KMS, consultez AWS KMS keys dans le Guide du développeur AWS Key Management Service .

Pour ce chiffrement, Amazon Translate peut utiliser l'un des types de clés suivants :

Clé gérée par AWS

Par défaut, Amazon Translate utilise un Clé gérée par AWS. Ce type de clé KMS est créé AWS et stocké dans votre compte. Cependant, vous ne pouvez pas gérer vous-même cette clé KMS. Il est géré et utilisé en votre nom uniquement par AWS.

Clé gérée par le client

Vous pouvez éventuellement choisir de chiffrer votre sortie à l'aide d'une clé gérée par le client, qui est une clé KMS que vous créez, détenez et gérez dans votre AWS compte.

Avant de pouvoir utiliser votre propre clé KMS, vous devez ajouter des autorisations au rôle de service IAM utilisé par Amazon Translate pour accéder à votre compartiment de sortie dans Amazon S3. Si vous souhaitez utiliser une clé KMS se trouvant dans un autre AWS compte, vous devez également mettre à jour la politique relative aux clés dans AWS KMS. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Autorisations requises pour personnaliser le chiffrement.

Vous pouvez choisir d'utiliser votre clé gérée par le client lorsque vous exécutez une tâche de traduction par lots. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Exécution d'une tâche de traduction par lots.

Chiffrement en transit

Pour chiffrer les données en transit, Amazon Translate utilise le protocole TLS 1.2 avec AWS des certificats.

Identity and Access Management pour Amazon Translate

AWS Identity and Access Management (IAM) est un outil Service AWS qui permet à un administrateur de contrôler en toute sécurité l'accès aux AWS ressources. Les administrateurs IAM contrôlent qui peut être authentifié (connecté) et autorisé (autorisé) à utiliser les ressources Amazon Translate. IAM est un Service AWS outil que vous pouvez utiliser sans frais supplémentaires.

Rubriques

- Public ciblé
- Authentification par des identités
- Gestion des accès à l’aide de politiques

- Comment Amazon Translate fonctionne avec IAM
- Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate
- AWS politiques gérées pour Amazon Translate
- Résolution des problèmes d'identité et d'accès à Amazon Translate

Public ciblé

La façon dont vous utilisez AWS Identity and Access Management (IAM) varie en fonction du travail que vous effectuez dans Amazon Translate.

Utilisateur du service : si vous utilisez le service Amazon Translate pour effectuer votre travail, votre administrateur vous fournit les informations d'identification et les autorisations dont vous avez besoin. Au fur et à mesure que vous utilisez de plus en plus de fonctionnalités d'Amazon Translate pour effectuer votre travail, il se peut que vous ayez besoin d'autorisations supplémentaires. En comprenant bien la gestion des accès, vous saurez demander les autorisations appropriées à votre administrateur. Si vous ne parvenez pas à accéder à une fonctionnalité d'Amazon Translate, consultezRésolution des problèmes d'identité et d'accès à Amazon Translate.

Administrateur du service — Si vous êtes responsable des ressources Amazon Translate au sein de votre entreprise, vous avez probablement un accès complet à Amazon Translate. C'est à vous de déterminer les fonctionnalités et les ressources d'Amazon Translate auxquelles les utilisateurs de votre service doivent accéder. Vous devez ensuite soumettre les demandes à votre administrateur IAM pour modifier les autorisations des utilisateurs de votre service. Consultez les informations sur cette page pour comprendre les concepts de base d'IAM. Pour en savoir plus sur la manière dont votre entreprise peut utiliser IAM avec Amazon Translate, consultezComment Amazon Translate fonctionne avec IAM.

Administrateur IAM — Si vous êtes administrateur IAM, vous souhaiterez peut-être en savoir plus sur la manière dont vous pouvez rédiger des politiques pour gérer l'accès à Amazon Translate. Pour consulter des exemples de politiques basées sur l'identité Amazon Translate que vous pouvez utiliser dans IAM, consultez. Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Authentification par des identités

L'authentification est la façon dont vous vous connectez à AWS l'aide de vos informations d'identification. Vous devez être authentifié (connecté à AWS) en tant qu'utilisateur IAM ou en assumant un rôle IAM. Utilisateur racine d'un compte AWS

Vous pouvez vous connecter en AWS tant qu'identité fédérée en utilisant les informations d'identification fournies par le biais d'une source d'identité. AWS IAM Identity Center Les utilisateurs (IAM Identity Center), l'authentification unique de votre entreprise et vos informations d'identification Google ou Facebook sont des exemples d'identités fédérées. Lorsque vous vous connectez avec une identité fédérée, votre administrateur aura précédemment configuré une fédération d'identités avec des rôles IAM. Lorsque vous accédez à AWS l'aide de la fédération, vous assumez indirectement un rôle.

Selon le type d'utilisateur que vous êtes, vous pouvez vous connecter au portail AWS Management Console ou au portail AWS d'accès. Pour plus d'informations sur la connexion à AWS, consultez la section Comment vous connecter à votre compte Compte AWS dans le guide de Connexion à AWS l'utilisateur.

Si vous y accédez AWS par programmation, AWS fournit un kit de développement logiciel (SDK) et une interface de ligne de commande (CLI) pour signer cryptographiquement vos demandes à l'aide de vos informations d'identification. Si vous n'utilisez pas d' AWS outils, vous devez signer vous-même les demandes. Pour plus d'informations sur l'utilisation de la méthode recommandée pour signer des demandes vous-même, consultez AWS Signature Version 4 pour les demandes d'API dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Quelle que soit la méthode d'authentification que vous utilisez, vous devrez peut-être fournir des informations de sécurité supplémentaires. Par exemple, il vous AWS recommande d'utiliser l'authentification multifactorielle (MFA) pour renforcer la sécurité de votre compte. Pour plus d'informations, consultez Authentification multifactorielle dans le Guide de l'utilisateur AWS IAM Identity Center et Authentification multifactorielle AWS dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Compte AWS utilisateur root

Lorsque vous créez un Compte AWS, vous commencez par une identité de connexion unique qui donne un accès complet à toutes Services AWS les ressources du compte. Cette identité est appelée utilisateur Compte AWS root et est accessible en vous connectant avec l'adresse e-mail et le mot de passe que vous avez utilisés pour créer le compte. Il est vivement recommandé de ne pas utiliser l'utilisateur racine pour vos tâches quotidiennes. Protégez vos informations d'identification d'utilisateur racine et utilisez-les pour effectuer les tâches que seul l'utilisateur racine peut effectuer. Pour obtenir la liste complète des tâches qui vous imposent de vous connecter en tant qu'utilisateur racine, consultez Tâches nécessitant des informations d'identification d'utilisateur racine dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Identité fédérée

La meilleure pratique consiste à obliger les utilisateurs humains, y compris ceux qui ont besoin d'un accès administrateur, à utiliser la fédération avec un fournisseur d'identité pour accéder à l'aide Services AWS d'informations d'identification temporaires.

Une identité fédérée est un utilisateur de l'annuaire des utilisateurs de votre entreprise, d'un fournisseur d'identité Web AWS Directory Service, du répertoire Identity Center ou de tout utilisateur qui y accède à l'aide des informations d'identification fournies Services AWS par le biais d'une source d'identité. Lorsque des identités fédérées y accèdent Comptes AWS, elles assument des rôles, qui fournissent des informations d'identification temporaires.

Pour une gestion des accès centralisée, nous vous recommandons d'utiliser AWS IAM Identity Center. Vous pouvez créer des utilisateurs et des groupes dans IAM Identity Center, ou vous pouvez vous connecter et synchroniser avec un ensemble d'utilisateurs et de groupes dans votre propre source d'identité afin de les utiliser dans toutes vos applications Comptes AWS et applications. Pour obtenir des informations sur IAM Identity Center, consultez Qu'est-ce que IAM Identity Center ? dans le Guide de l'utilisateur AWS IAM Identity Center .

Utilisateurs et groupes IAM

Un utilisateur IAM est une identité au sein de vous Compte AWS qui possède des autorisations spécifiques pour une seule personne ou application. Dans la mesure du possible, nous vous recommandons de vous appuyer sur des informations d'identification temporaires plutôt que de créer des utilisateurs IAM ayant des informations d'identification à long terme telles que des mots de passe et des clés d'accès. Toutefois, si certains cas d'utilisation spécifiques nécessitent des informations d'identification à long terme avec les utilisateurs IAM, nous vous recommandons d'effectuer une rotation des clés d'accès. Pour plus d'informations, consultez Rotation régulière des clés d'accès pour les cas d'utilisation nécessitant des informations d'identification dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Un groupe IAM est une identité qui concerne un ensemble d'utilisateurs IAM. Vous ne pouvez pas vous connecter en tant que groupe. Vous pouvez utiliser les groupes pour spécifier des autorisations pour plusieurs utilisateurs à la fois. Les groupes permettent de gérer plus facilement les autorisations pour de grands ensembles d'utilisateurs. Par exemple, vous pouvez nommer un groupe IAMAdminset lui donner les autorisations nécessaires pour administrer les ressources IAM.

Les utilisateurs sont différents des rôles. Un utilisateur est associé de manière unique à une personne ou une application, alors qu'un rôle est conçu pour être endossé par tout utilisateur qui en a besoin.

Les utilisateurs disposent d'informations d'identification permanentes, mais les rôles fournissent des informations d'identification temporaires. Pour plus d'informations, consultez Cas d'utilisation pour les utilisateurs IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Rôles IAM

Un rôle IAM est une identité au sein de vous Compte AWS dotée d'autorisations spécifiques. Le concept ressemble à celui d'utilisateur IAM, mais le rôle IAM n'est pas associé à une personne en particulier. Pour assumer temporairement un rôle IAM dans le AWS Management Console, vous pouvez passer d'un rôle d'utilisateur à un rôle IAM (console). Vous pouvez assumer un rôle en appelant une opération d' AWS API AWS CLI ou en utilisant une URL personnalisée. Pour plus d'informations sur les méthodes d'utilisation des rôles, consultez Méthodes pour endosser un rôle dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Les rôles IAM avec des informations d'identification temporaires sont utiles dans les cas suivants :

- Accès utilisateur fédéré : pour attribuer des autorisations à une identité fédérée, vous créez un rôle et définissez des autorisations pour le rôle. Quand une identité externe s'authentifie, l'identité est associée au rôle et reçoit les autorisations qui sont définies par celui-ci. Pour obtenir des informations sur les rôles pour la fédération, consultez Création d'un rôle pour un fournisseur d'identité tiers (fédération) dans le Guide de l'utilisateur IAM. Si vous utilisez IAM Identity Center, vous configurez un jeu d'autorisations. IAM Identity Center met en corrélation le jeu d'autorisations avec un rôle dans IAM afin de contrôler à quoi vos identités peuvent accéder après leur authentification. Pour plus d'informations sur les jeux d'autorisations, consultez Jeux d'autorisations dans le Guide de l'utilisateur AWS IAM Identity Center .
- Autorisations d'utilisateur IAM temporaires : un rôle ou un utilisateur IAM peut endosser un rôle IAM pour profiter temporairement d'autorisations différentes pour une tâche spécifique.
- Accès intercompte : vous pouvez utiliser un rôle IAM pour permettre à un utilisateur (principal de confiance) d'un compte différent d'accéder aux ressources de votre compte. Les rôles constituent le principal moyen d'accorder l'accès intercompte. Toutefois, dans certains Services AWS cas, vous pouvez associer une politique directement à une ressource (au lieu d'utiliser un rôle comme proxy). Pour en savoir plus sur la différence entre les rôles et les politiques basées sur les ressources pour l'accès intercompte, consultez Accès intercompte aux ressources dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Accès multiservices — Certains Services AWS utilisent des fonctionnalités dans d'autres Services AWS. Par exemple, lorsque vous effectuez un appel dans un service, il est courant que ce service exécute des applications dans Amazon EC2 ou stocke des objets dans Amazon S3. Un service

peut le faire en utilisant les autorisations d'appel du principal, un rôle de service ou un rôle lié au service.

- Sessions d'accès direct (FAS) : lorsque vous utilisez un utilisateur ou un rôle IAM pour effectuer des actions AWS, vous êtes considéré comme un mandant. Lorsque vous utilisez certains services, vous pouvez effectuer une action qui initie une autre action dans un autre service. FAS utilise les autorisations du principal appelant et Service AWS, associées Service AWS à la demande, pour adresser des demandes aux services en aval. Les demandes FAS ne sont effectuées que lorsqu'un service reçoit une demande qui nécessite des interactions avec d'autres personnes Services AWS ou des ressources pour être traitée. Dans ce cas, vous devez disposer d'autorisations nécessaires pour effectuer les deux actions. Pour plus de détails sur une politique lors de la formulation de demandes FAS, consultez Transmission des sessions d'accès.
- Rôle de service : il s'agit d'un rôle IAM attribué à un service afin de réaliser des actions en votre nom. Un administrateur IAM peut créer, modifier et supprimer un rôle de service à partir d'IAM. Pour plus d'informations, consultez Création d'un rôle pour la délégation d'autorisations à un Service AWS dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Rôle lié à un service — Un rôle lié à un service est un type de rôle de service lié à un. Service AWS Le service peut endosser le rôle afin d'effectuer une action en votre nom. Les rôles liés à un service apparaissent dans votre Compte AWS répertoire et appartiennent au service. Un administrateur IAM peut consulter, mais ne peut pas modifier, les autorisations concernant les rôles liés à un service.

- Applications exécutées sur Amazon EC2 : vous pouvez utiliser un rôle IAM pour gérer les informations d'identification temporaires pour les applications qui s'exécutent sur une EC2 instance et qui envoient des demandes AWS CLI d' AWS API. Cela est préférable au stockage des clés d'accès dans l' EC2 instance. Pour attribuer un AWS rôle à une EC2 instance et le rendre disponible pour toutes ses applications, vous devez créer un profil d'instance attaché à l'instance. Un profil d'instance contient le rôle et permet aux programmes exécutés sur l' EC2 instance d'obtenir des informations d'identification temporaires. Pour plus d'informations, consultez Utiliser un rôle IAM pour accorder des autorisations aux applications exécutées sur des EC2 instances Amazon dans le guide de l'utilisateur IAM.

Gestion des accès à l'aide de politiques

Vous contrôlez l'accès en AWS créant des politiques et en les associant à AWS des identités ou à des ressources. Une politique est un objet AWS qui, lorsqu'il est associé à une identité ou à une ressource, définit leurs autorisations. AWS évalue ces politiques lorsqu'un principal

(utilisateur, utilisateur root ou session de rôle) fait une demande. Les autorisations dans les politiques déterminent si la demande est autorisée ou refusée. La plupart des politiques sont stockées AWS sous forme de documents JSON. Pour plus d'informations sur la structure et le contenu des documents de politique JSON, consultez Vue d'ensemble des politiques JSON dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Les administrateurs peuvent utiliser les politiques AWS JSON pour spécifier qui a accès à quoi. C'est-à-dire, quel principal peut effectuer des actions sur quelles ressources et dans quelles conditions.

Par défaut, les utilisateurs et les rôles ne disposent d'aucune autorisation. Pour octroyer aux utilisateurs des autorisations d'effectuer des actions sur les ressources dont ils ont besoin, un administrateur IAM peut créer des politiques IAM. L'administrateur peut ensuite ajouter les politiques IAM aux rôles et les utilisateurs peuvent assumer les rôles.

Les politiques IAM définissent les autorisations d'une action, quelle que soit la méthode que vous utilisez pour exécuter l'opération. Par exemple, supposons que vous disposiez d'une politique qui autorise l'action `iam:GetRole`. Un utilisateur appliquant cette politique peut obtenir des informations sur le rôle à partir de AWS Management Console AWS CLI, de ou de l' AWS API.

Politiques basées sur l'identité

Les politiques basées sur l'identité sont des documents de politique d'autorisations JSON que vous pouvez attacher à une identité telle qu'un utilisateur, un groupe d'utilisateurs ou un rôle IAM. Ces politiques contrôlent quel type d'actions des utilisateurs et des rôles peuvent exécuter, sur quelles ressources et dans quelles conditions. Pour découvrir comment créer une politique basée sur l'identité, consultez Définition d'autorisations IAM personnalisées avec des politiques gérées par le client dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Les politiques basées sur l'identité peuvent être classées comme des politiques en ligne ou des politiques gérées. Les politiques en ligne sont intégrées directement à un utilisateur, groupe ou rôle. Les politiques gérées sont des politiques autonomes que vous pouvez associer à plusieurs utilisateurs, groupes et rôles au sein de votre Compte AWS. Les politiques gérées incluent les politiques AWS gérées et les politiques gérées par le client. Pour découvrir comment choisir entre une politique gérée et une politique en ligne, consultez Choix entre les politiques gérées et les politiques en ligne dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Politiques basées sur les ressources

Les politiques basées sur les ressources sont des documents de politique JSON que vous attachez à une ressource. Par exemple, les politiques de confiance de rôle IAM et les politiques de compartiment Amazon S3 sont des politiques basées sur les ressources. Dans les services qui sont compatibles avec les politiques basées sur les ressources, les administrateurs de service peuvent les utiliser pour contrôler l'accès à une ressource spécifique. Pour la ressource dans laquelle se trouve la politique, cette dernière définit quel type d'actions un principal spécifié peut effectuer sur cette ressource et dans quelles conditions. Vous devez spécifier un principal dans une politique basée sur les ressources. Les principaux peuvent inclure des comptes, des utilisateurs, des rôles, des utilisateurs fédérés ou. Services AWS

Les politiques basées sur les ressources sont des politiques en ligne situées dans ce service. Vous ne pouvez pas utiliser les politiques AWS gérées par IAM dans une stratégie basée sur les ressources.

Listes de contrôle d'accès (ACLs)

Les listes de contrôle d'accès (ACLs) contrôlent les principaux (membres du compte, utilisateurs ou rôles) autorisés à accéder à une ressource. ACLs sont similaires aux politiques basées sur les ressources, bien qu'elles n'utilisent pas le format de document de politique JSON.

Amazon S3 et AWS WAF Amazon VPC sont des exemples de services compatibles. ACLs Pour en savoir plus ACLs, consultez la présentation de la liste de contrôle d'accès (ACL) dans le guide du développeur Amazon Simple Storage Service.

Autres types de politique

AWS prend en charge d'autres types de politiques moins courants. Ces types de politiques peuvent définir le nombre maximum d'autorisations qui vous sont accordées par des types de politiques plus courants.

- Limite d'autorisations : une limite d'autorisations est une fonctionnalité avancée dans laquelle vous définissez le nombre maximal d'autorisations qu'une politique basée sur l'identité peut accorder à une entité IAM (utilisateur ou rôle IAM). Vous pouvez définir une limite d'autorisations pour une entité. Les autorisations en résultant représentent la combinaison des politiques basées sur l'identité d'une entité et de ses limites d'autorisation. Les politiques basées sur les ressources qui spécifient l'utilisateur ou le rôle dans le champ `Principal` ne sont pas limitées par les limites d'autorisations. Un refus explicite dans l'une de ces politiques annule l'autorisation. Pour plus

d'informations sur les limites d'autorisations, consultez Limites d'autorisations pour des entités IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

- Politiques de contrôle des services (SCPs) : SCPs politiques JSON qui spécifient les autorisations maximales pour une organisation ou une unité organisationnelle (UO) dans AWS Organizations. AWS Organizations est un service permettant de regrouper et de gérer de manière centralisée Comptes AWS les multiples propriétés de votre entreprise. Si vous activez toutes les fonctionnalités d'une organisation, vous pouvez appliquer des politiques de contrôle des services (SCPs) à l'un ou à l'ensemble de vos comptes. Le SCP limite les autorisations pour les entités figurant dans les comptes des membres, y compris chacune Utilisateur racine d'un compte AWS d'entre elles. Pour plus d'informations sur les Organizations SCPs, voir Politiques de contrôle des services dans le Guide de AWS Organizations l'utilisateur.
- Politiques de contrôle des ressources (RCPs) : RCPs politiques JSON que vous pouvez utiliser pour définir le maximum d'autorisations disponibles pour les ressources de vos comptes sans mettre à jour les politiques IAM associées à chaque ressource que vous possédez. Le RCP limite les autorisations pour les ressources des comptes membres et peut avoir un impact sur les autorisations effectives pour les identités, y compris Utilisateur racine d'un compte AWS, qu'elles appartiennent ou non à votre organisation. Pour plus d'informations sur les Organizations RCPs, y compris une liste de ces Services AWS supports RCPs, consultez la section Resource control policies (RCPs) dans le guide de AWS Organizations l'utilisateur.
- Politiques de séance : les politiques de séance sont des politiques avancées que vous utilisez en tant que paramètre lorsque vous créez par programmation une séance temporaire pour un rôle ou un utilisateur fédéré. Les autorisations de séance en résultant sont une combinaison des politiques basées sur l'identité de l'utilisateur ou du rôle et des politiques de séance. Les autorisations peuvent également provenir d'une politique basée sur les ressources. Un refus explicite dans l'une de ces politiques annule l'autorisation. Pour plus d'informations, consultez Politiques de session dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Plusieurs types de politique

Lorsque plusieurs types de politiques s'appliquent à la requête, les autorisations en résultant sont plus compliquées à comprendre. Pour savoir comment AWS déterminer s'il faut autoriser une demande lorsque plusieurs types de politiques sont impliqués, consultez la section Logique d'évaluation des politiques dans le guide de l'utilisateur IAM.

Comment Amazon Translate fonctionne avec IAM

Avant d'utiliser IAM pour gérer l'accès à Amazon Translate, découvrez quelles fonctionnalités IAM peuvent être utilisées avec Amazon Translate.

Fonctionnalités IAM que vous pouvez utiliser avec Amazon Translate

Fonctionnalité IAM	Assistance Amazon Translate
Politiques basées sur l’identité	Oui
Politiques basées sur les ressources	Non
Actions de politique	Oui
Ressources de politique	Oui
Clés de condition de politique (spécifiques au service)	Oui
ACLs	Non
ABAC (identifications dans les politiques)	Partielle
Informations d’identification temporaires	Oui
Transmission des sessions d’accès (FAS)	Oui
Rôles de service	Oui
Rôles liés à un service	Non

Pour obtenir une vue d'ensemble de la façon dont Amazon Translate et les autres AWS services fonctionnent avec la plupart des fonctionnalités IAM, consultez les AWS services compatibles avec IAM dans le guide de l'utilisateur IAM.

Politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Prend en charge les politiques basées sur l’identité : oui

Les politiques basées sur l'identité sont des documents de politique d'autorisations JSON que vous pouvez attacher à une identité telle qu'un utilisateur, un groupe d'utilisateurs ou un rôle IAM. Ces politiques contrôlent quel type d'actions des utilisateurs et des rôles peuvent exécuter, sur quelles ressources et dans quelles conditions. Pour découvrir comment créer une politique basée sur l'identité, consultez Définition d'autorisations IAM personnalisées avec des politiques gérées par le client dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Avec les politiques IAM basées sur l'identité, vous pouvez spécifier des actions et ressources autorisées ou refusées, ainsi que les conditions dans lesquelles les actions sont autorisées ou refusées. Vous ne pouvez pas spécifier le principal dans une politique basée sur une identité, car celle-ci s'applique à l'utilisateur ou au rôle auquel elle est attachée. Pour découvrir tous les éléments que vous utilisez dans une politique JSON, consultez Références des éléments de politique JSON IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Pour consulter des exemples de politiques basées sur l'identité d'Amazon Translate, consultez. Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Politiques basées sur les ressources au sein d'Amazon Translate

Prend en charge les politiques basées sur les ressources : non

Les politiques basées sur les ressources sont des documents de politique JSON que vous attachez à une ressource. Par exemple, les politiques de confiance de rôle IAM et les politiques de compartiment Amazon S3 sont des politiques basées sur les ressources. Dans les services qui sont compatibles avec les politiques basées sur les ressources, les administrateurs de service peuvent les utiliser pour contrôler l'accès à une ressource spécifique. Pour la ressource dans laquelle se trouve la politique, cette dernière définit quel type d'actions un principal spécifié peut effectuer sur cette ressource et dans quelles conditions. Vous devez spécifier un principal dans une politique basée sur les ressources. Les principaux peuvent inclure des comptes, des utilisateurs, des rôles, des utilisateurs fédérés ou. Services AWS

Pour permettre un accès intercompte, vous pouvez spécifier un compte entier ou des entités IAM dans un autre compte en tant que principal dans une politique basée sur les ressources. L'ajout d'un principal intercompte à une politique basée sur les ressources ne représente qu'une partie de l'instauration de la relation d'approbation. Lorsque le principal et la ressource sont différents Comptes AWS, un administrateur IAM du compte sécurisé doit également accorder à l'entité

principale (utilisateur ou rôle) l'autorisation d'accéder à la ressource. Pour ce faire, il attache une politique basée sur une identité à l'entité. Toutefois, si une politique basée sur des ressources accorde l'accès à un principal dans le même compte, aucune autre politique basée sur l'identité n'est requise. Pour plus d'informations, consultez Accès intercompte aux ressources dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Actions politiques pour Amazon Translate

Prend en charge les actions de politique : oui

Les administrateurs peuvent utiliser les politiques AWS JSON pour spécifier qui a accès à quoi. C'est-à-dire, quel principal peut effectuer des actions sur quelles ressources et dans quelles conditions.

L'élément `Action` d'une politique JSON décrit les actions que vous pouvez utiliser pour autoriser ou refuser l'accès à une politique. Les actions de stratégie portent généralement le même nom que l'opération AWS d'API associée. Il existe quelques exceptions, telles que les actions avec autorisations uniquement qui n'ont pas d'opération API correspondante. Certaines opérations nécessitent également plusieurs actions dans une politique. Ces actions supplémentaires sont nommées actions dépendantes.

Intégration d'actions dans une politique afin d'accorder l'autorisation d'exécuter les opérations associées.

Pour consulter la liste des actions Amazon Translate, consultez la section Actions définies par Amazon Translate dans le Service Authorization Reference.

Les actions politiques dans Amazon Translate utilisent le préfixe suivant avant l'action :

```
translate
```

Pour indiquer plusieurs actions dans une seule déclaration, séparez-les par des virgules.

```
"Action": [
      "translate:ListLanguages",
      "translate:TranslateText"
         ]
```

Vous pouvez aussi spécifier plusieurs actions à l'aide de caractères génériques (*). Par exemple, pour spécifier toutes les actions qui commencent par le mot `List`, incluez l'action suivante :

```
"Action": "translate:List*"
```

N'utilisez pas de caractères génériques pour spécifier toutes les actions d'un service. Utilisez la meilleure pratique qui consiste à accorder le moindre privilège lorsque vous spécifiez les autorisations dans une politique.

Pour consulter des exemples de politiques basées sur l'identité d'Amazon Translate, consultez. Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Ressources relatives aux politiques pour Amazon Translate

Prend en charge les ressources de politique : oui

Les administrateurs peuvent utiliser les politiques AWS JSON pour spécifier qui a accès à quoi. C'est-à-dire, quel principal peut effectuer des actions sur quelles ressources et dans quelles conditions.

L'élément de politique JSON `Resource` indique le ou les objets auxquels l'action s'applique. Les instructions doivent inclure un élément `Resource` ou `NotResource`. Il est recommandé de définir une ressource à l'aide de son Amazon Resource Name (ARN). Vous pouvez le faire pour des actions qui prennent en charge un type de ressource spécifique, connu sous la dénomination autorisations de niveau ressource.

Pour les actions qui ne sont pas compatibles avec les autorisations de niveau ressource, telles que les opérations de liste, utilisez un caractère générique (*) afin d'indiquer que l'instruction s'applique à toutes les ressources.

```
"Resource": "*"
```

Pour consulter la liste des types de ressources Amazon Translate et leurs caractéristiques ARNs, consultez la section Ressources définies par Amazon Translate dans le Service Authorization Reference. Pour savoir avec quelles actions vous pouvez spécifier l'ARN de chaque ressource, consultez Actions définies par Amazon Translate.

Pour des exemples d'utilisation des ressources dans les politiques d'Amazon Translate, consultezSpécifier les ressources dans une politique.

Clés relatives aux conditions de politique pour Amazon Translate

Prend en charge les clés de condition de politique spécifiques au service : oui

Les administrateurs peuvent utiliser les politiques AWS JSON pour spécifier qui a accès à quoi. C'est-à-dire, quel principal peut effectuer des actions sur quelles ressources et dans quelles conditions.

L'élément `Condition` (ou le bloc `Condition`) vous permet de spécifier des conditions lorsqu'une instruction est appliquée. L'élément `Condition` est facultatif. Vous pouvez créer des expressions conditionnelles qui utilisent des opérateurs de condition, tels que les signes égal ou inférieur à, pour faire correspondre la condition de la politique aux valeurs de la demande.

Si vous spécifiez plusieurs éléments `Condition` dans une instruction, ou plusieurs clés dans un seul élément `Condition`, AWS les évalue à l'aide d'une opération `AND` logique. Si vous spécifiez plusieurs valeurs pour une seule clé de condition, AWS évalue la condition à l'aide d'une `OR` opération logique. Toutes les conditions doivent être remplies avant que les autorisations associées à l'instruction ne soient accordées.

Vous pouvez aussi utiliser des variables d'espace réservé quand vous spécifiez des conditions. Par exemple, vous pouvez accorder à un utilisateur IAM l'autorisation d'accéder à une ressource uniquement si elle est balisée avec son nom d'utilisateur IAM. Pour plus d'informations, consultez Éléments d'une politique IAM : variables et identifications dans le Guide de l'utilisateur IAM.

AWS prend en charge les clés de condition globales et les clés de condition spécifiques au service. Pour voir toutes les clés de condition AWS globales, voir les clés de contexte de condition AWS globales dans le guide de l'utilisateur IAM.

Pour consulter la liste des clés de condition Amazon Translate, consultez la section Clés de condition pour Amazon Translate dans le Service Authorization Reference. Pour savoir avec quelles actions et ressources vous pouvez utiliser une clé de condition, consultez Actions définies par Amazon Translate.

Pour consulter des exemples de politiques basées sur l'identité d'Amazon Translate, consultez. Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

ACLs dans Amazon Translate

Supports ACLs : Non

Les listes de contrôle d'accès (ACLs) contrôlent les principaux (membres du compte, utilisateurs ou rôles) autorisés à accéder à une ressource. ACLs sont similaires aux politiques basées sur les ressources, bien qu'elles n'utilisent pas le format de document de politique JSON.

ABAC avec Amazon Translate

Prend en charge ABAC (identifications dans les politiques) : partiellement

Le contrôle d'accès par attributs (ABAC) est une stratégie d'autorisation qui définit des autorisations en fonction des attributs. Dans AWS, ces attributs sont appelés balises. Vous pouvez associer des balises aux entités IAM (utilisateurs ou rôles) et à de nombreuses AWS ressources. L'étiquetage des entités et des ressources est la première étape d'ABAC. Vous concevez ensuite des politiques ABAC pour autoriser des opérations quand l'identification du principal correspond à celle de la ressource à laquelle il tente d'accéder.

L'ABAC est utile dans les environnements qui connaissent une croissance rapide et pour les cas où la gestion des politiques devient fastidieuse.

Pour contrôler l'accès basé sur des étiquettes, vous devez fournir les informations d'étiquette dans l'élément de condition d'une politique utilisant les clés de condition `aws:ResourceTag/`*`key-name`*, `aws:RequestTag/`*`key-name`* ou `aws:TagKeys`.

Si un service prend en charge les trois clés de condition pour tous les types de ressources, alors la valeur pour ce service est Oui. Si un service prend en charge les trois clés de condition pour certains types de ressources uniquement, la valeur est Partielle.

Pour plus d'informations sur ABAC, consultez Définition d'autorisations avec l'autorisation ABAC dans le Guide de l'utilisateur IAM. Pour accéder à un didacticiel décrivant les étapes de configuration de l'ABAC, consultez Utilisation du contrôle d'accès par attributs (ABAC) dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Pour plus d'informations sur le balisage des ressources Amazon Translate, consultezBalisage de vos ressources .

Utilisation d'informations d'identification temporaires avec Amazon Translate

Prend en charge les informations d'identification temporaires : oui

Certains Services AWS ne fonctionnent pas lorsque vous vous connectez à l'aide d'informations d'identification temporaires. Pour plus d'informations, y compris celles qui Services AWS fonctionnent avec des informations d'identification temporaires, consultez Services AWS la section relative à l'utilisation d'IAM dans le guide de l'utilisateur d'IAM.

Vous utilisez des informations d'identification temporaires si vous vous connectez à l' AWS Management Console aide d'une méthode autre qu'un nom d'utilisateur et un mot de passe. Par exemple, lorsque vous accédez à AWS l'aide du lien d'authentification unique (SSO) de votre entreprise, ce processus crée automatiquement des informations d'identification temporaires. Vous créez également automatiquement des informations d'identification temporaires lorsque vous vous connectez à la console en tant qu'utilisateur, puis changez de rôle. Pour plus d'informations sur le changement de rôle, consultez Passage d'un rôle utilisateur à un rôle IAM (console) dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Vous pouvez créer manuellement des informations d'identification temporaires à l'aide de l' AWS API AWS CLI or. Vous pouvez ensuite utiliser ces informations d'identification temporaires pour y accéder AWS. AWS recommande de générer dynamiquement des informations d'identification temporaires au lieu d'utiliser des clés d'accès à long terme. Pour plus d'informations, consultez Informations d'identification de sécurité temporaires dans IAM.

Transférer les sessions d'accès pour Amazon Translate

Prend en charge les sessions d'accès direct (FAS) : oui

Lorsque vous utilisez un utilisateur ou un rôle IAM pour effectuer des actions AWS, vous êtes considéré comme un mandant. Lorsque vous utilisez certains services, vous pouvez effectuer une action qui initie une autre action dans un autre service. FAS utilise les autorisations du principal appelant et Service AWS, associées Service AWS à la demande, pour adresser des demandes aux services en aval. Les demandes FAS ne sont effectuées que lorsqu'un service reçoit une demande qui nécessite des interactions avec d'autres personnes Services AWS ou des ressources pour être traitée. Dans ce cas, vous devez disposer d'autorisations nécessaires pour effectuer les deux actions. Pour plus de détails sur une politique lors de la formulation de demandes FAS, consultez Transmission des sessions d'accès.

Rôles de service pour Amazon Translate

Prend en charge les rôles de service : oui

Un rôle de service est un rôle IAM qu'un service endosse pour accomplir des actions en votre nom. Un administrateur IAM peut créer, modifier et supprimer un rôle de service à partir d'IAM. Pour plus

d'informations, consultez Création d'un rôle pour la délégation d'autorisations à un Service AWS dans le Guide de l'utilisateur IAM.

> **Warning**
>
> La modification des autorisations associées à un rôle de service peut perturber les fonctionnalités d'Amazon Translate. Modifiez les rôles de service uniquement lorsque Amazon Translate fournit des conseils à cet effet.

Pour utiliser les opérations asynchrones d'Amazon Translate, vous devez autoriser Amazon Translate à accéder au compartiment Amazon S3 qui contient vos documents d'entrée. Pour ce faire, créez un rôle de service dans votre compte avec une politique de confiance visant à faire confiance au principal du service Amazon Translate.

Pour un exemple de stratégie, consultez Conditions requises pour les travaux de traduction par lots.

Rôles liés à un service pour Amazon Translate

Prend en charge les rôles liés à un service : non

Un rôle lié à un service est un type de rôle de service lié à un. Service AWS Le service peut endosser le rôle afin d'effectuer une action en votre nom. Les rôles liés à un service apparaissent dans votre Compte AWS répertoire et appartiennent au service. Un administrateur IAM peut consulter, mais ne peut pas modifier, les autorisations concernant les rôles liés à un service.

Pour plus d'informations sur la création ou la gestion des rôles liés à un service, consultez Services AWS qui fonctionnent avec IAM. Recherchez un service dans le tableau qui inclut un `Yes` dans la colonne Rôle lié à un service. Choisissez le lien Oui pour consulter la documentation du rôle lié à ce service.

Exemples de politiques basées sur l'identité pour Amazon Translate

Par défaut, les utilisateurs et les rôles ne sont pas autorisés à créer ou à modifier des ressources Amazon Translate. Ils ne peuvent pas non plus effectuer de tâches à l'aide de l' AWS API AWS Management Console AWS CLI, ou. Un administrateur IAM doit créer des politiques IAM qui accordent l'autorisation d'effectuer des opérations d'API spécifiques sur les ressources spécifiques dont il a besoin. L'administrateur doit ensuite attacher ces stratégies aux rôles ou aux utilisateurs qui ont besoin de ces autorisations.

Pour savoir comment créer une politique basée sur l'identité IAM à l'aide des exemples de documents de politique JSON suivants, consultez la section Création de politiques dans l'onglet JSON du guide de l'utilisateur IAM.

Rubriques

- Bonnes pratiques en matière de politiques basées sur l'identité
- Autoriser l'accès à la console Amazon Translate
- Autorisation accordée aux utilisateurs pour afficher leurs propres autorisations
- Spécifier les ressources dans une politique
- Autorisations d'utilisation de clés gérées par le client avec des terminologies personnalisées

Bonnes pratiques en matière de politiques basées sur l'identité

Les politiques basées sur l'identité déterminent si quelqu'un peut créer, accéder ou supprimer des ressources Amazon Translate dans votre compte. Ces actions peuvent entraîner des frais pour votre Compte AWS. Lorsque vous créez ou modifiez des politiques basées sur l'identité, suivez ces instructions et recommandations :

- Commencez AWS par les politiques gérées et passez aux autorisations du moindre privilège : pour commencer à accorder des autorisations à vos utilisateurs et à vos charges de travail, utilisez les politiques AWS gérées qui accordent des autorisations pour de nombreux cas d'utilisation courants. Ils sont disponibles dans votre Compte AWS. Nous vous recommandons de réduire davantage les autorisations en définissant des politiques gérées par les AWS clients spécifiques à vos cas d'utilisation. Pour plus d'informations, consultez politiques gérées par AWS ou politiques gérées par AWS pour les activités professionnelles dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Accordez les autorisations de moindre privilège : lorsque vous définissez des autorisations avec des politiques IAM, accordez uniquement les autorisations nécessaires à l'exécution d'une seule tâche. Pour ce faire, vous définissez les actions qui peuvent être entreprises sur des ressources spécifiques dans des conditions spécifiques, également appelées autorisations de moindre privilège. Pour plus d'informations sur l'utilisation d'IAM pour appliquer des autorisations, consultez politiques et autorisations dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Utilisez des conditions dans les politiques IAM pour restreindre davantage l'accès : vous pouvez ajouter une condition à vos politiques afin de limiter l'accès aux actions et aux ressources. Par exemple, vous pouvez écrire une condition de politique pour spécifier que toutes les demandes doivent être envoyées via SSL. Vous pouvez également utiliser des conditions pour accorder l'accès aux actions de service si elles sont utilisées par le biais d'un service spécifique Service

AWS, tel que AWS CloudFormation. Pour plus d'informations, consultez Conditions pour éléments de politique JSON IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

- Utilisez l'Analyseur d'accès IAM pour valider vos politiques IAM afin de garantir des autorisations sécurisées et fonctionnelles : l'Analyseur d'accès IAM valide les politiques nouvelles et existantes de manière à ce que les politiques IAM respectent le langage de politique IAM (JSON) et les bonnes pratiques IAM. IAM Access Analyzer fournit plus de 100 vérifications de politiques et des recommandations exploitables pour vous aider à créer des politiques sécurisées et fonctionnelles. Pour plus d'informations, consultez Validation de politiques avec IAM Access Analyzer dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Exiger l'authentification multifactorielle (MFA) : si vous avez un scénario qui nécessite des utilisateurs IAM ou un utilisateur root, activez l'authentification MFA pour une sécurité accrue. Compte AWS Pour exiger la MFA lorsque des opérations d'API sont appelées, ajoutez des conditions MFA à vos politiques. Pour plus d'informations, consultez Sécurisation de l'accès aux API avec MFA dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Pour plus d'informations sur les bonnes pratiques dans IAM, consultez Bonnes pratiques de sécurité dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Autoriser l'accès à la console Amazon Translate

Pour accéder à la console Amazon Translate, vous devez disposer d'un minimum d'autorisations. Ces autorisations doivent vous permettre de répertorier et de consulter les informations relatives aux ressources Amazon Translate de votre AWS compte. Si vous créez une politique basée sur l'identité qui est plus restrictive que les autorisations minimales requises, la console ne fonctionnera pas comme prévu pour les entités (utilisateurs, groupes ou rôles) dotées de cette politique.

Pour les autorisations de la console Amazon Translate, vous pouvez associer la politique `TranslateFullAccess` AWS gérée aux entités. Pour de plus amples informations, veuillez consulter AWS politiques gérées pour Amazon Translate.

Vous avez également besoin d'autorisations pour les actions indiquées dans la politique suivante. Ces autorisations sont incluses dans la `TranslateFullAccess` politique.

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Effect": "Allow",
```

```
            "Action": [
                "iam:ListRoles",
                "iam:GetRole",
                "s3:ListAllMyBuckets",
                "s3:ListBucket",
                "s3:GetBucketLocation"
             ],
            "Resource": "*"

        }
    ]
}
```

Il n'est pas nécessaire d'accorder des autorisations de console minimales aux utilisateurs qui appellent uniquement l'API AWS CLI ou l' AWS API. Autorisez plutôt l’accès à uniquement aux actions qui correspondent à l’opération d’API qu’ils tentent d’effectuer. Pour plus d'informations, consultez Ajout d'autorisations à un utilisateur dans le Guide de l’utilisateur IAM.

Autorisation accordée aux utilisateurs pour afficher leurs propres autorisations

Cet exemple montre comment créer une politique qui permet aux utilisateurs IAM d’afficher les politiques en ligne et gérées attachées à leur identité d’utilisateur. Cette politique inclut les autorisations permettant d'effectuer cette action sur la console ou par programmation à l'aide de l'API AWS CLI or AWS .

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "ViewOwnUserInfo",
            "Effect": "Allow",
            "Action": [
                "iam:GetUserPolicy",
                "iam:ListGroupsForUser",
                "iam:ListAttachedUserPolicies",
                "iam:ListUserPolicies",
                "iam:GetUser"
            ],
            "Resource": ["arn:aws:iam::*:user/${aws:username}"]
        },
        {
            "Sid": "NavigateInConsole",
```

```
            "Effect": "Allow",
            "Action": [
                "iam:GetGroupPolicy",
                "iam:GetPolicyVersion",
                "iam:GetPolicy",
                "iam:ListAttachedGroupPolicies",
                "iam:ListGroupPolicies",
                "iam:ListPolicyVersions",
                "iam:ListPolicies",
                "iam:ListUsers"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Spécifier les ressources dans une politique

Pour de nombreuses actions de l'API Amazon Translate, vous pouvez restreindre la portée d'une politique en spécifiant les ressources autorisées (ou non autorisées) pour l'action. Pour obtenir la liste des actions qui peuvent spécifier des ressources, consultez la section Actions définies par Amazon Translate. Vous pouvez spécifier les ressources suivantes dans une politique :

- Custom terminology— Utilisez le format ARN suivant :

  `arn:`*`partition`*`:translate:`*`region`*`:`*`account`*`:terminology/`*`terminology-name`*`/LATEST`

- Parallel data— Utilisez le format ARN suivant :

  `arn:`*`partition`*`:translate:`*`region`*`:`*`account`*`:parallel-data/`*`parallel-data-name`*

Vous pouvez utiliser le caractère générique pour spécifier plusieurs ressources dans la politique. L'exemple de politique suivant autorise toutes les ressources terminologiques personnalisées pour toutes les actions Amazon Translate.

Example

```
{
        "Sid": "Example1",
        "Effect": "Allow",
        "Action": "translate:*",
```

```
        "Resource": [
             "arn:aws:translate:us-west-2:123456789012:terminology/*"
        ]
}
```

L'exemple de politique suivant refuse l'accès à une ressource de données parallèle spécifique pour l'GetParallelDataaction.

Example

```
{
        "Sid": "Example2",
        "Effect": "Deny",
        "Action": "translate:GetParallelData",
        "Resource": [
             "arn:aws:translate:us-west-2:123456789012:parallel-data/test-parallel-
data"
        ]
}
```

Autorisations d'utilisation de clés gérées par le client avec des terminologies personnalisées

Si vous utilisez AWS Key Management Service (AWS KMS) des clés gérées par le client avec des terminologies personnalisées Amazon Translate, vous aurez peut-être besoin d'autorisations supplémentaires dans votre politique relative aux clés KMS.

Pour appeler l'`ImportTerminology`opération avec une clé gérée par le client, ajoutez les autorisations suivantes à votre politique de clés KMS existante.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:CreateAlias",
```

```
                "kms:CreateGrant",
                "kms:DescribeKey",
                "kms:GenerateDataKey",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy",
                "kms:RetireGrant"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Pour appeler l'`GetTerminologyopération` pour une terminologie personnalisée importée à l'aide d'une clé gérée par le client KMS, ajoutez les autorisations suivantes dans la politique relative aux clés KMS.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:Decrypt",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Pour appeler les `DeleteTermionlogy` opérations `ListTerminologies` ou pour une terminologie personnalisée importée à l'aide d'une clé gérée par le client, vous n'avez pas besoin d' AWS KMS autorisations spéciales.

Pour utiliser les clés gérées par le client avec toutes les opérations terminologiques personnalisées, ajoutez les autorisations suivantes dans la politique des clés KMS.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:CreateGrant",
                "kms:Decrypt",
                "kms:DescribeKey",
                "kms:GenerateDataKey",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy",
                "kms:RetireGrant"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Pour plus de détails sur les opérations et les ressources d'Amazon Translate, consultez la section Actions, ressources et clés de condition pour Amazon Translate dans le Service Authorization Reference.

AWS politiques gérées pour Amazon Translate

Une politique AWS gérée est une politique autonome créée et administrée par AWS. AWS les politiques gérées sont conçues pour fournir des autorisations pour de nombreux cas d'utilisation courants afin que vous puissiez commencer à attribuer des autorisations aux utilisateurs, aux groupes et aux rôles.

N'oubliez pas que les politiques AWS gérées peuvent ne pas accorder d'autorisations de moindre privilège pour vos cas d'utilisation spécifiques, car elles sont accessibles à tous les AWS clients. Nous vous recommandons de réduire encore les autorisations en définissant des politiques gérées par le client qui sont propres à vos cas d'utilisation.

Vous ne pouvez pas modifier les autorisations définies dans les politiques AWS gérées. Si les autorisations définies dans une politique AWS gérée sont AWS mises à jour, la mise à jour affecte toutes les identités principales (utilisateurs, groupes et rôles) auxquelles la politique est attachée. AWS est le plus susceptible de mettre à jour une politique AWS gérée lorsqu'une nouvelle politique Service AWS est lancée ou lorsque de nouvelles opérations d'API sont disponibles pour les services existants.

Pour plus d'informations, consultez Politiques gérées par AWS dans le Guide de l'utilisateur IAM.

Rubriques

- AWS politique gérée : TranslateFullAccess
- AWS politique gérée : TranslateReadOnly
- Amazon Translate met à jour les politiques AWS gérées

AWS politique gérée : TranslateFullAccess

Cette politique accorde un accès complet aux ressources Amazon Translate, au fonctionnement de l' DetectDominantLanguageAPI Amazon Comprehend et aux opérations d' CloudWatch API requises. La politique accorde également des autorisations de liste et d'obtention pour les buckets Amazon S3 et les rôles IAM.

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Action": [
                "translate:*",
                "comprehend:DetectDominantLanguage",
                "cloudwatch:GetMetricStatistics",
                "cloudwatch:ListMetrics",
                "s3:ListAllMyBuckets",
                "s3:ListBucket",
                "s3:GetBucketLocation",
                "iam:ListRoles",
                "iam:GetRole"
            ],
            "Effect": "Allow",
            "Resource": "*"
        }
    ]
```

```
}
```

AWS politique gérée : TranslateReadOnly

Cette politique autorise l'accès aux opérations de l'API Amazon Translate qui ne modifient pas les ressources associées à votre compte. La politique accorde également l'autorisation d'accéder à l'opération d' DetectDominantLanguage API Amazon Comprehend et aux opérations d' CloudWatch API requises.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Action": [
                "translate:TranslateText",
                "translate:TranslateDocument",
                "translate:GetTerminology",
                "translate:ListTerminologies",
                "translate:ListTextTranslationJobs",
                "translate:DescribeTextTranslationJob",
                "translate:GetParallelData",
                "translate:ListParallelData",
                "comprehend:DetectDominantLanguage",
                "cloudwatch:GetMetricStatistics",
                "cloudwatch:ListMetrics"
            ],
            "Effect": "Allow",
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Amazon Translate met à jour les politiques AWS gérées

Consultez les informations relatives aux mises à jour des politiques AWS gérées pour Amazon Translate depuis que ce service a commencé à suivre ces modifications. Pour recevoir des alertes automatiques concernant les modifications apportées à cette page, abonnez-vous au flux RSS sur la page d'historique du document Amazon Translate.

Modification	Description	Date
TranslateReadOnly – Mise à jour d'une stratégie existante	Amazon Translate autorise désormais l'`Translate Document` action prévue dans la TranslateReadOnly politique	23 mai 2023
Amazon Translate a commencé à suivre les modifications	Amazon Translate a commencé à suivre les modifications apportées AWS à ses politiques gérées.	23 mai 2023

Résolution des problèmes d'identité et d'accès à Amazon Translate

Utilisez les informations suivantes pour vous aider à diagnostiquer et à résoudre les problèmes courants que vous pouvez rencontrer lorsque vous travaillez avec Amazon Translate et IAM.

Rubriques

- Je ne suis pas autorisé à effectuer une action dans Amazon Translate
- Je ne suis pas autorisé à effectuer iam : PassRole
- Je souhaite autoriser des personnes extérieures à moi Compte AWS à accéder à mes ressources Amazon Translate

Je ne suis pas autorisé à effectuer une action dans Amazon Translate

Si vous recevez une erreur qui indique que vous n'êtes pas autorisé à effectuer une action, vos politiques doivent être mises à jour afin de vous permettre d'effectuer l'action.

L'exemple d'erreur suivant se produit quand l'utilisateur IAM `mateojackson` tente d'utiliser la console pour afficher des informations détaillées sur une ressource *`my-example-widget`* fictive, mais ne dispose pas des autorisations `translate:`*`GetWidget`* fictives.

```
User: arn:aws:iam::123456789012:user/mateojackson is not authorized to perform:
 translate:GetWidget on resource: my-example-widget
```

Dans ce cas, la stratégie de Mateo doit être mise à jour pour l'autoriser à accéder à la ressource *my-example-widget* à l'aide de l'action `translate:GetWidget`.

Si vous avez besoin d'aide, contactez votre AWS administrateur. Votre administrateur vous a fourni vos informations d'identification de connexion.

Je ne suis pas autorisé à effectuer iam : PassRole

Si vous recevez un message d'erreur indiquant que vous n'êtes pas autorisé à effectuer l'`iam:PassRole`action, vos politiques doivent être mises à jour pour vous permettre de transmettre un rôle à Amazon Translate.

Certains vous Services AWS permettent de transmettre un rôle existant à ce service au lieu de créer un nouveau rôle de service ou un rôle lié à un service. Pour ce faire, un utilisateur doit disposer des autorisations nécessaires pour transmettre le rôle au service.

L'exemple d'erreur suivant se produit lorsqu'un utilisateur IAM nommé `marymajor` essaie d'utiliser la console pour effectuer une action dans Amazon Translate. Toutefois, l'action nécessite que le service ait des autorisations accordées par un rôle de service. Mary ne dispose pas des autorisations nécessaires pour transférer le rôle au service.

```
User: arn:aws:iam::123456789012:user/marymajor is not authorized to perform:
 iam:PassRole
```

Dans ce cas, les politiques de Mary doivent être mises à jour pour lui permettre d'exécuter l'action `iam:PassRole`.

Si vous avez besoin d'aide, contactez votre AWS administrateur. Votre administrateur vous a fourni vos informations d'identification de connexion.

Je souhaite autoriser des personnes extérieures à moi Compte AWS à accéder à mes ressources Amazon Translate

Vous pouvez créer un rôle que les utilisateurs provenant d'autres comptes ou les personnes extérieures à votre organisation pourront utiliser pour accéder à vos ressources. Vous pouvez spécifier qui est autorisé à assumer le rôle. Pour les services qui prennent en charge les politiques basées sur les ressources ou les listes de contrôle d'accès (ACLs), vous pouvez utiliser ces politiques pour autoriser les utilisateurs à accéder à vos ressources.

Pour plus d'informations, consultez les éléments suivants :

- Pour savoir si Amazon Translate prend en charge ces fonctionnalités, consultezComment Amazon Translate fonctionne avec IAM.
- Pour savoir comment fournir l'accès à vos ressources sur celles Comptes AWS que vous possédez, consultez la section Fournir l'accès à un utilisateur IAM dans un autre utilisateur Compte AWS que vous possédez dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Pour savoir comment fournir l'accès à vos ressources à des tiers Comptes AWS, consultez la section Fournir un accès à des ressources Comptes AWS détenues par des tiers dans le guide de l'utilisateur IAM.
- Pour savoir comment fournir un accès par le biais de la fédération d'identité, consultez Fournir un accès à des utilisateurs authentifiés en externe (fédération d'identité) dans le Guide de l'utilisateur IAM.
- Pour en savoir plus sur la différence entre l'utilisation des rôles et des politiques basées sur les ressources pour l'accès intercompte, consultez Accès intercompte aux ressources dans IAM dans le Guide de l'utilisateur IAM.

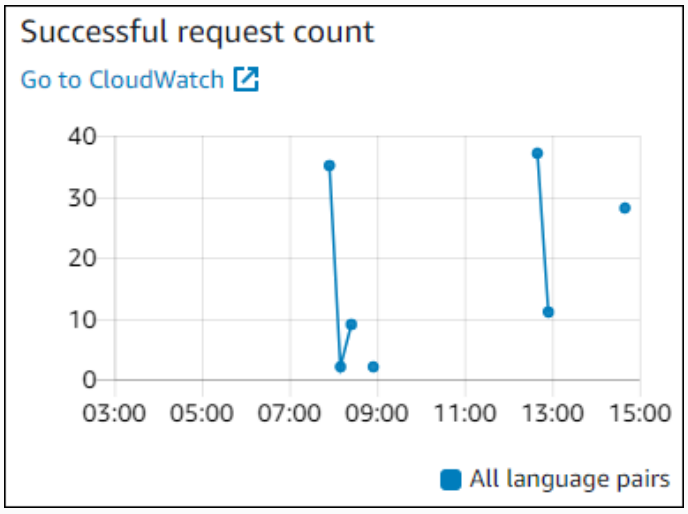
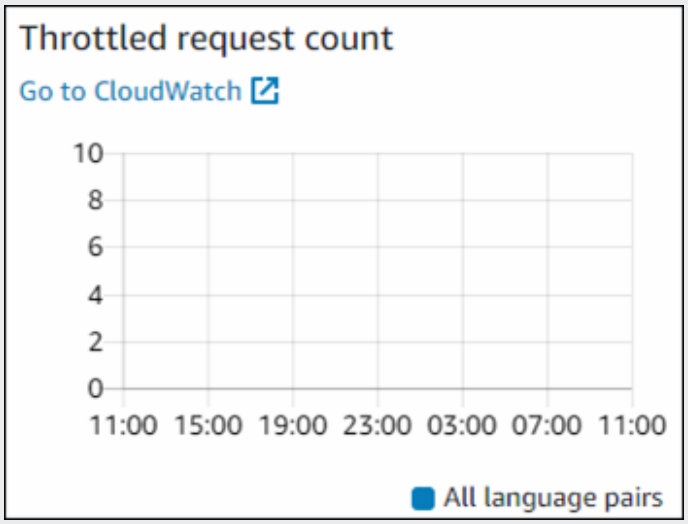
Surveillance d'Amazon Translate

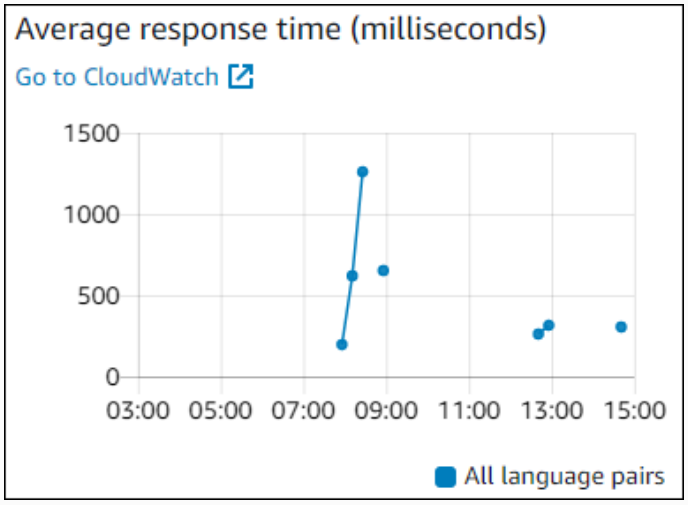
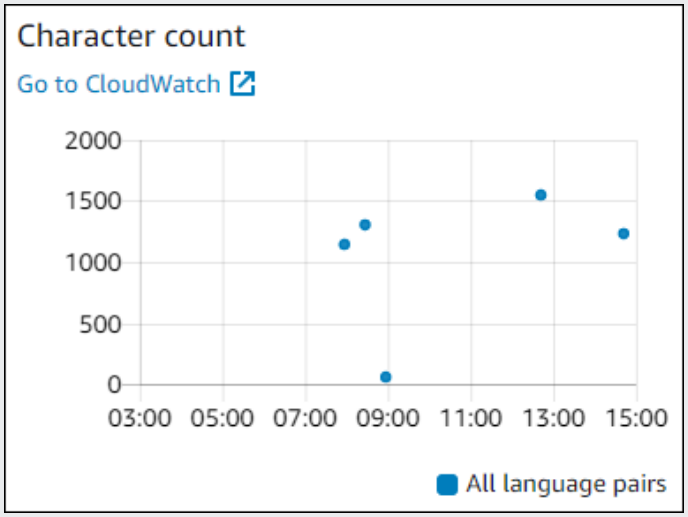
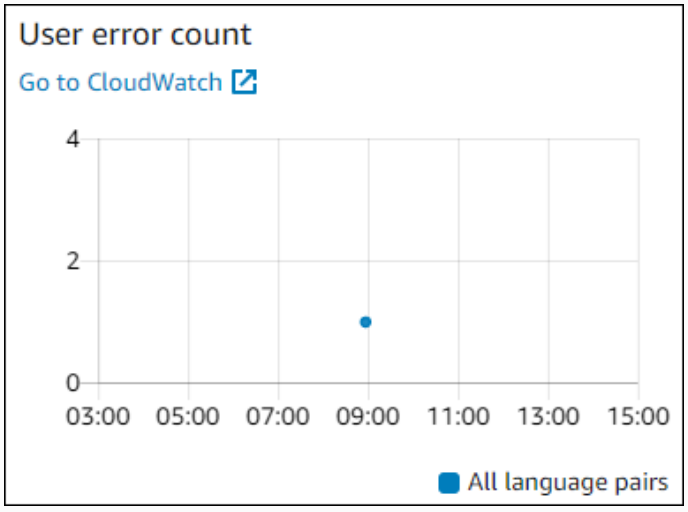
La surveillance joue un rôle important dans le maintien de la fiabilité, de la disponibilité et des performances d'Amazon Translate et de vos solutions. AWS fournit différents outils que vous pouvez utiliser pour surveiller Amazon Translate. Vous pouvez configurer certains de ces outils afin de surveiller pour vous vos solutions. Nous vous recommandons d'automatiser le plus possible les tâches de supervision.

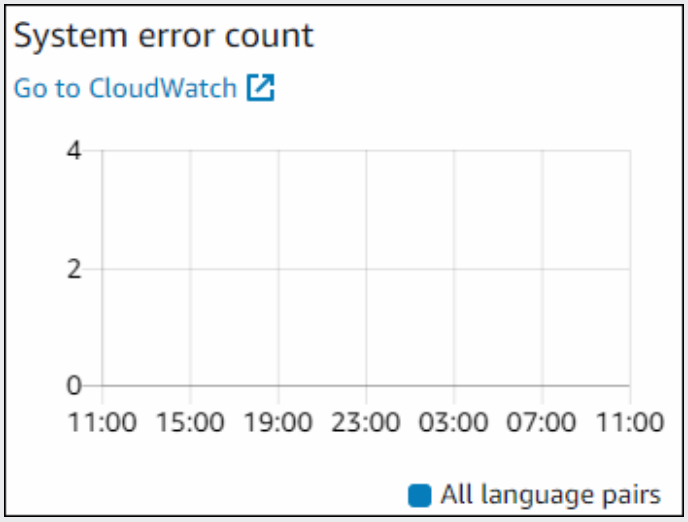
Amazon Translate fournit des graphiques préconfigurés qui vous indiquent les indicateurs les plus importants pour votre solution. Chaque graphique propose une fenêtre sur les performances de votre solution. Pour obtenir des vues différentes sur la façon dont votre solution s'exécute avec le temps, vous pouvez modifier la plage de temps affichée par les graphiques.

Vous pouvez également utiliser Amazon CloudWatch pour surveiller Amazon Translate. Avec CloudWatch, vous pouvez automatiser la surveillance de mesures spécifiques pour vos solutions. Vous recevez une notification chaque fois qu'une métrique dépasse les seuils définis. Vous pouvez également utiliser l' CloudWatch API pour créer une application de surveillance personnalisée adaptée à vos besoins. Pour plus d'informations, consultez What is Amazon CloudWatch dans le guide de CloudWatch l'utilisateur Amazon.

Le tableau suivant décrit chacun des graphiques préconfigurés fournis par Amazon Translate.

Graphe	Description
	Nombre de demandes réussies Le nombre de demandes réussies adressées à Amazon Translate au cours de la période spécifiée.
	Nombre de demandes limitées Le nombre de demandes adressées à Amazon Translate qui ont été limitées au cours de la période spécifiée. Utilisez ces informations pour déterminer si votre application envoie des demandes à Amazon Translate trop rapidemen t.

Graphe	Description
	Temps de réponse moyen Le temps moyen nécessaire à Amazon Translate pour traiter votre demande au cours de la période spécifiée.
	Nombre de caractères Le nombre total de caractères que vous avez envoyés à Amazon Translate au cours de la période spécifiée. Il s'agit du nombre de caractères qui vous sera facturé.
	Nombre d'erreurs utilisateur Nombre d'erreurs utilisateur qui se sont produites pendant la période spécifiée. Les erreurs utilisateur se trouvent dans la plage des codes d'erreur HTTP comprise entre 400 et 499.

Graphe	Description
	Nombre d'erreurs système Nombre d'erreurs système qui se sont produites pendant la période spécifiée. Les erreurs système se trouvent dans la plage des codes d'erreur HTTP comprise entre 500 et 599.

Surveillance d'Amazon Translate

Avec Amazon CloudWatch, vous pouvez obtenir des statistiques pour des opérations Amazon Translate individuelles ou des statistiques Amazon Translate globales pour votre compte. Utilisez des métriques pour suivre l'état de santé de vos solutions Amazon Translate et pour configurer des alarmes afin de vous avertir lorsqu'une ou plusieurs métriques dépassent un seuil défini. Par exemple, vous pouvez surveiller le nombre de demandes adressées à Amazon Translate au cours d'une période donnée, voir le temps de latence des demandes ou déclencher une alarme lorsque les erreurs dépassent un certain seuil.

Comprendre CloudWatch les métriques pour Amazon Translate

Pour obtenir des statistiques relatives à vos opérations Amazon Translate, vous devez spécifier les informations suivantes :

- La dimension de métrique. Une dimension est un ensemble de paires nom-valeur qui vous permet d'identifier une métrique. Amazon Translate comporte deux dimensions :
  - `Operation`
  - `Language pair`
- Le nom de métrique (par exemple, `SuccessfulRequestCount` ou `RequestCharacters`). Pour obtenir une liste complète des métriques, consultez CloudWatch Statistiques pour Amazon Translate.

Vous pouvez obtenir des statistiques pour Amazon Translate à l'aide de l'API AWS Management Console AWS CLI, de l'API ou de l' CloudWatch API. Vous pouvez utiliser l' CloudWatchAPI via l'un des kits de développement logiciel Amazon AWS (SDKs) ou les outils CloudWatch d'API.

Le tableau suivant répertorie certaines utilisations courantes des CloudWatch métriques. Voici quelques suggestions pour vous aider à démarrer, qui ne forment pas une liste exhaustive.

Comment... ?	Surveillez cette métrique
Suivez le nombre de demandes réussies	Statistique `sum` de la métrique `SuccessfulRequestCount`
Sachez si mon application a atteint son débit maximum	Statistique `sum` de la métrique `ThrottledCount`
Trouvez le temps de réponse pour mon application	Statistique `average` de la métrique `ResponseTime`
Trouvez le nombre d'erreurs pour mon application	Statistique `sum` des métriques `ServerErrorCount` et `UserErrorCount`
Recherchez le nombre de caractères facturables	Statistique `sum` de la métrique `CharacterCount`

Vous devez disposer des CloudWatch autorisations appropriées pour surveiller Amazon Translate. CloudWatch Pour plus d'informations, consultez Authentification et contrôle d'accès pour Amazon CloudWatch dans le guide de CloudWatch l'utilisateur Amazon.

Afficher les statistiques d'Amazon Translate

Consultez les statistiques Amazon Translate dans la CloudWatch console.

Pour consulter les métriques (CloudWatch console)

1. Connectez-vous à la CloudWatch console AWS Management Console et ouvrez-la à l'adresse https://console.aws.amazon.com/cloudwatch/.
2. Choisissez Métriques, Toutes les métriques, puis AWS/Translate.
3. Choisissez la dimension, le nom de la métrique, puis Ajouter au graphique.

4. Choisissez une valeur pour la plage de dates. Le nombre de métriques pour la plage de dates spécifiées est affiché dans le graphique.

Enregistrement des appels d'API Amazon Translate avec AWS CloudTrail

Amazon Translate est intégré à AWS CloudTrail un service qui fournit un enregistrement des actions entreprises par une entité ou un AWS service IAM dans Amazon Translate. CloudTrail capture tous les appels d'API pour Amazon Translate sous forme d'événements. Cela inclut les appels depuis la console Amazon Translate et les appels de code vers les opérations de l'API Amazon Translate. Si vous créez un suivi CloudTrail , vous pouvez activer la diffusion continue des CloudTrail événements, y compris des événements pour Amazon Translate, vers un bucket Amazon Simple Storage Service (Amazon S3). Si vous ne configurez pas de suivi, vous pouvez toujours consulter les événements les plus récents dans la CloudTrail console dans Historique des événements. Vous pouvez utiliser les informations collectées par CloudTrail pour déterminer la demande envoyée à Amazon Translate, l'adresse IP à partir de laquelle la demande a été faite, l'auteur de la demande, la date à laquelle elle a été faite, ainsi que des informations supplémentaires.

Pour en savoir plus CloudTrail, consultez le guide de AWS CloudTrail l'utilisateur.

Rubriques

- Informations Amazon Translate en CloudTrail
- Comprendre les entrées du fichier journal Amazon Translate

Informations Amazon Translate en CloudTrail

CloudTrail est activé sur votre AWS compte lorsque vous le créez. Lorsqu'une activité se produit dans Amazon Translate, cette activité est enregistrée dans un CloudTrail événement avec d'autres événements de AWS service dans l'historique des événements. Vous pouvez consulter, rechercher et télécharger les événements récents dans votre AWS compte. Pour plus d'informations, consultez la section Affichage des événements à l'aide de l'historique des CloudTrail événements.

Pour un enregistrement continu des événements de votre AWS compte, y compris des événements pour Amazon Translate, créez un historique. Un suivi permet CloudTrail de fournir des fichiers journaux à un compartiment Amazon S3. Par défaut, lorsque vous créez un journal de suivi avec la console, celui-ci s'applique à toutes les régions AWS. Le journal d’activité consigne les événements de toutes les régions dans la partition AWS et livre les fichiers journaux dans le compartiment S3 de votre choix. Vous pouvez configurer d'autres AWS services pour analyser plus en détail les

données d'événements collectées dans les CloudTrail journaux et agir en conséquence. Pour plus d'informations, consultez les ressources suivantes :

- Présentation de la création d'un journal de suivi
- CloudTrail Services et intégrations pris en charge
- Configuration des notifications Amazon SNS pour CloudTrail
- Réception de fichiers CloudTrail journaux de plusieurs régions et réception de fichiers CloudTrail journaux de plusieurs comptes

Toutes les actions Amazon Translate sont enregistrées CloudTrail et documentées dans la section de référence de l'API. Par exemple, les appels au`DeleteTerminology`, `ImportTerminology` et les `TranslateText` actions génèrent des entrées dans les fichiers CloudTrail journaux.

Chaque événement ou entrée de journal contient des informations sur la personne ayant initié la demande. Cette information permet de déterminer les éléments suivants :

- Si la demande a été faite avec les informations d'identification de l'utilisateur root
- Si la demande a été effectuée avec des informations d'identification de sécurité temporaires pour un rôle ou un utilisateur fédéré
- Si la demande a été faite par un autre AWS service

Pour de plus amples informations, veuillez consulter l'élément userIdentity CloudTrail .

Comprendre les entrées du fichier journal Amazon Translate

Un suivi est une configuration qui permet de transmettre des événements sous forme de fichiers journaux à un compartiment Amazon S3 que vous spécifiez. CloudTrail les fichiers journaux contiennent une ou plusieurs entrées de journal. Un événement représente une demande unique provenant de n'importe quelle source et inclut des informations sur l'action demandée, la date et l'heure de l'action, les paramètres de la demande, etc. CloudTrail les fichiers journaux ne constituent pas une trace ordonnée des appels d'API publics, ils n'apparaissent donc pas dans un ordre spécifique.

L'exemple suivant montre une entrée de CloudTrail journal illustrant l'`TranslateText`action.

```
{
    "eventVersion": "1.05",
    "userIdentity": {
```

```
        "type": "IAMUser",
        "principalId": "AIDACKCEVSQ6C2EXAMPLE",
        "arn": "arn:aws:iam::111122223333:user/Administrator",
        "accountId": "111122223333",
        "accessKeyId": "AKIAIOSFODNN7EXAMPLE",
        "userName": "Administrator"
    },
    "eventTime": "2019-09-03T20:32:50Z",
    "eventSource": "translate.amazonaws.com",
    "eventName": "TranslateText",
    "awsRegion": "us-west-2",
    "sourceIPAddress": "192.0.2.0",
    "userAgent": "aws-cli/1.16.207 Python/3.4.7
 Linux/4.9.184-0.1.ac.235.83.329.metal1.x86_64 botocore/1.12.197",
    "requestParameters": {
        "text": "HIDDEN_DUE_TO_SECURITY_REASONS",
        "sourceLanguageCode": "en",
        "targetLanguageCode": "fr"
    },
    "responseElements": {
        "translatedText": "HIDDEN_DUE_TO_SECURITY_REASONS",
        "sourceLanguageCode": "en",
        "targetLanguageCode": "fr"
    },
    "requestID": "f56da956-284e-4983-b6fc-59befa20e2bf",
    "eventID": "1dc75278-84d7-4bb2-861a-493d08d67391",
    "eventType": "AwsApiCall",
    "recipientAccountId": "111122223333"
}
```


CloudWatch statistiques et dimensions pour Amazon Translate

Pour surveiller les performances de votre solution, utilisez les CloudWatch métriques et dimensions Amazon pour Amazon Translate.

CloudWatch Statistiques pour Amazon Translate

Métrique	Description
`CharacterCount`	Le nombre de caractères facturables dans les demandes. Dimensions valides : Paire de langues, opération

Métrique	Description
	Statistiques valides : Moyenne, maximum, minimum et somme Unité : nombre
`ResponseTime`	Le temps nécessaire pour répondre à une demande. Dimensions valides : Paire de langues, opération Statistiques valides : Exemples de données, moyenne Unité : Pour les échantillons de données, comptez. Pour les statistiques moyennes, millisecondes
`ServerErrorCount`	Nombre d’erreurs de serveur. La plage des codes de réponse HTTP d'une erreur de serveur est comprise entre 500 et 599. Dimension valide : Opération Statistiques valides : Moyenne, somme Unité : nombre
`SuccessfulRequestCount`	Le nombre de demandes de traduction réussies. La plage des codes de réponse d'une demande réussie est comprise entre 200 et 299. Dimension valide : Opération Statistiques valides : Moyenne, somme Unité : nombre

Métrique	Description
`ThrottledCount`	Le nombre de demandes soumises à la limitation. `Throttled Count` À utiliser pour déterminer si votre application envoie des demandes à Amazon Translate plus rapidement que votre compte n'est configuré pour les accepter. Pour plus d'informations, consultez Limites Amazon Translate dans le Référence générale d'Amazon Web Services. Dimension valide : Opération Statistiques valides : Moyenne, somme Unité : nombre
`UserErrorCount`	Nombre d'erreurs utilisateur survenues. La plage des codes de réponse HTTP d'une erreur utilisateur est comprise entre 400 et 499. Dimension valide : Opération Statistiques valides : Moyenne, somme Unité : nombre

CloudWatch Dimensions pour Amazon Translate

Utilisez les dimensions suivantes pour filtrer les métriques Amazon Translate. Les métriques sont regroupées par la langue source et la langue cible.

Dimension	Description
`LanguagePair`	Limite les métriques uniquement à celles qui contiennent les langues spécifiées.
`Operation`	Limite les métriques uniquement à celles contenant l'opération spécifiée.

Surveillance des événements Amazon Translate avec Amazon EventBridge

Amazon Translate s'intègre EventBridge à Amazon pour vous informer des modifications qui affectent vos tâches de traduction et vos ressources de données parallèles. Les événements AWS liés aux services sont diffusés EventBridge en temps quasi réel. Vous pouvez écrire des règles simples pour indiquer quels événements vous intéressent et les actions automatisées à effectuer quand un événement correspond à une règle. Par exemple, les actions qui peuvent être lancées automatiquement incluent :

- Invoquer une fonction AWS Lambda
- Invocation de la commande Run de AWS Systems Manager
- Relais de l'événement à Amazon Kinesis Data Streams
- Activation d'une machine à AWS Step Functions états
- Notification d'une rubrique Amazon SNS ou d'une file d'attente Amazon SQS

Pour plus d'informations, consultez la section Création de EventBridge règles Amazon qui réagissent aux événements dans le guide de EventBridge l'utilisateur Amazon.

Événements Amazon Translate

Voici des exemples d'événements issus d'Amazon Translate.

Événements relatifs aux tâches de traduction par lots

Vous exécutez des tâches de traduction par lots à l'aide de la console Amazon Translate ou de l'StartTextTranslationJobopération. Amazon Translate envoie des événements lorsque ces tâches sont terminées, avec ou sans succès. Ces événements ressemblent à l'exemple suivant.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate TextTranslationJob State Change",
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [],
 "detail": {
```

```
    "jobId": "01234567-0123-0123-0123-012345678901",
    "jobStatus": "STATUS"
 }
}
```

La valeur de l'`jobStatus`attribut dépend de l'état de la tâche pour lequel Amazon Translate a envoyé l'événement. Les valeurs de `jobStatus` sont :

- `COMPLETED`— La tâche s'est terminée avec succès et le résultat est disponible.
- `COMPLETED_WITH_ERROR`— Le travail s'est terminé avec des erreurs. Les erreurs peuvent être analysées dans le résultat de la tâche.
- `STOPPED`— Le travail a été arrêté.
- `FAILED`— Le travail n'a pas été terminé. Pour obtenir des détails, utilisez l'DescribeTextTranslationJobopération.

Événements pour les ressources de données parallèles

Lorsque vous utilisez Amazon Translate pour créer ou mettre à jour une ressource de données parallèle, un événement est envoyé pour indiquer si l'opération a réussi ou échoué.

Vous créez des ressources de données parallèles à l'aide de la console Amazon Translate ou de l'CreateParallelDataopération. Dans ce cas, Amazon Translate envoie un événement tel que celui-ci.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate Parallel Data State Change",
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [arn:aws:translate:us-east-1:111122223333:parallel-data/
ExampleParallelData],
 "detail": {
    "operation": "CreateParallelData",
    "name": "ExampleParallelData",
    "status": "STATUS"
 }
}
```

Les valeurs de l'`status`attribut sont les suivantes :

- `ACTIVE`— L'`CreateParallelData` opération a réussi et la ressource est prête à être utilisée.
- `FAILED`— L'`CreateParallelData`opération a échoué.

Vous mettez à jour les ressources de données parallèles à l'aide de la console Amazon Translate ou de l'UpdateParallelDataopération. Dans ce cas, Amazon Translate envoie un événement tel que celui-ci.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate Parallel Data State Change",
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [arn:aws:translate:us-east-1:111122223333:parallel-data/
ExampleParallelData],
 "detail": {
    "operation": "UpdateParallelData",
    "name": "ExampleParallelData",
    "status": "STATUS",
    "latestUpdateAttemptStatus": "STATUS",
    "latestUpdateAttemptAt": "2017-04-22T03:31:47Z"
 }
}
```

L'`status`attribut fournit l'état de la version précédente de la ressource de données parallèle, qui est remplacée par la mise à jour. Les valeurs sont les suivantes :

- `ACTIVE`— La version précédente a été créée ou mise à jour avec succès.
- `FAILED`— La version précédente n'a pas pu être créée ou mise à jour.

L'`latestUpdateAttemptStatus`attribut indique le statut de la nouvelle version de la ressource de données parallèle, créée par la mise à jour. Les valeurs sont les suivantes :

- `ACTIVE`— L'`UpdateParallelData`opération a réussi et la ressource mise à jour est prête à être utilisée.

- `FAILED`— L'`UpdateParallelData`opération a échoué.

Validation de conformité pour Amazon Translate

Des auditeurs tiers évaluent la sécurité et la conformité d'Amazon Translate dans le cadre de plusieurs programmes de AWS conformité. Il s'agit notamment des certifications PCI, FedRAMP, HIPAA et autres. Vous pouvez télécharger des rapports d'audit tiers à l'aide de AWS Artifact. Pour de plus amples informations, veuillez consulter Téléchargement des rapports dans AWS Artifact.

Lorsque vous utilisez Amazon Translate, votre responsabilité en matière de conformité dépend de la sensibilité de vos données, des objectifs de conformité de votre entreprise et des lois et réglementations applicables. AWS fournit les ressources suivantes pour faciliter la mise en conformité :

- Guides Quick Start de la sécurité et de la conformité : ces guides de déploiement traitent de considérations architecturales et indiquent les étapes à suivre pour déployer des environnements de référence centrés sur la sécurité et la conformité dans AWS.
- Livre blanc sur l'architecture pour la sécurité et la conformité HIPAA — Ce livre blanc décrit comment les entreprises peuvent créer des applications conformes à la loi HIPAA. AWS
- AWS Ressources relatives à la conformité — Cette collection de classeurs et de guides peut s'appliquer à votre secteur d'activité et à votre région.
- AWS Config— Ce AWS service évalue dans quelle mesure les configurations de vos ressources sont conformes aux pratiques internes, aux directives du secteur et aux réglementations.
- AWS Security Hub— Ce AWS service fournit une vue complète de l'état de votre sécurité interne, AWS ce qui vous permet de vérifier votre conformité aux normes et aux meilleures pratiques du secteur de la sécurité.

Pour obtenir la liste des AWS services concernés par des programmes de conformité spécifiques, consultez la section Services AWS concernés par programme de conformité. Pour obtenir des informations générales, consultez Programmes de conformitéAWS.

La résilience dans Amazon Translate

L'infrastructure AWS mondiale est construite autour des AWS régions et des zones de disponibilité. AWS Les régions fournissent plusieurs zones de disponibilité physiquement séparées et isolées, connectées par un réseau à faible latence, à haut débit et hautement redondant. Avec les zones

de disponibilité, vous pouvez concevoir et exploiter des applications et des bases de données qui basculent automatiquement d'une zone de disponibilité à l'autre sans interruption. Les zones de disponibilité sont plus hautement disponibles, tolérantes aux pannes et évolutives que les infrastructures traditionnelles à un ou plusieurs centres de données.

Pour plus d'informations sur AWS les régions et les zones de disponibilité, consultez la section Infrastructure AWS mondiale.

Sécurité de l'infrastructure dans Amazon Translate

En tant que service géré, Amazon Translate est protégé par les procédures de sécurité du réseau AWS mondial décrites dans le livre blanc Amazon Web Services : présentation des processus de sécurité.

Pour accéder à Amazon Translate via le réseau, vous devez utiliser des appels d'API AWS publiés. Les clients doivent prendre en charge le protocole TLS 1.2 ou une version ultérieure. Les clients doivent également prendre en charge les suites de chiffrement PFS (Perfect Forward Secrecy) comme Ephemeral Diffie-Hellman (DHE) ou Elliptic Curve Ephemeral Diffie-Hellman (ECDHE) La plupart des systèmes modernes telles que Java 7 et versions ultérieures prennent en charge ces modes.

En outre, les demandes doivent être signées à l'aide d'un identifiant de clé d'accès et d'une clé d'accès secrète associés à un principal AWS Identity and Access Management (IAM). Vous pouvez également utiliser AWS Security Token Service (AWS STS) pour générer des informations d'identification de sécurité temporaires et signer les demandes.

Amazon Translate et interface avec les points de terminaison VPC ()AWS PrivateLink

Vous pouvez établir une connexion privée entre votre VPC et Amazon Translate en créant un point de terminaison VPC d'interface. Les points de terminaison de l'interface sont alimentés par AWS PrivateLinkune technologie qui vous permet d'accéder en privé à Amazon Translate APIs sans passerelle Internet, appareil NAT, connexion VPN ou connexion AWS Direct Connect. Les instances de votre VPC n'ont pas besoin d'adresses IP publiques pour communiquer avec Amazon Translate. APIs Le trafic entre votre VPC et Amazon Translate ne quitte pas le réseau Amazon.

Chaque point de terminaison d'interface est représenté par une ou plusieurs interfaces réseau Elastic dans vos sous-réseaux.

Pour de plus amples informations, consultez Points de terminaison VPC (AWS PrivateLink) dans le Guide de l'utilisateur Amazon VPC.

Considérations relatives aux points de terminaison Amazon Translate VPC

Avant de configurer un point de terminaison VPC d'interface pour Amazon Translate, assurez-vous de consulter les propriétés et les limites du point de terminaison d'interface dans le guide de l'utilisateur Amazon VPC.

Amazon Translate permet d'appeler toutes ses actions d'API depuis votre VPC.

Création d'un point de terminaison VPC d'interface pour Amazon Translate

Vous pouvez créer un point de terminaison VPC pour le service Amazon Translate à l'aide de la console Amazon VPC ou du (). AWS Command Line Interface AWS CLI Pour plus d'informations, consultez Création d'un point de terminaison d'interface dans le Guide de l'utilisateur Amazon VPC.

Créez un point de terminaison VPC pour Amazon Translate en utilisant le nom de service suivant :

- com.amazonaws. *region*.traduire

Si vous activez le DNS privé pour le point de terminaison, vous pouvez envoyer des demandes d'API à Amazon Translate en utilisant son nom DNS par défaut pour la région, par exemple,`translate.us-east-1.amazonaws.com`.

Pour plus d'informations, consultez Accès à un service via un point de terminaison d'interface dans le Guide de l'utilisateur Amazon VPC.

Création d'une politique de point de terminaison VPC pour Amazon Translate

Vous pouvez associer une politique de point de terminaison à votre point de terminaison VPC qui contrôle l'accès à Amazon Translate. La politique spécifie les informations suivantes :

- Le principal qui peut exécuter des actions.
- Les actions qui peuvent être effectuées.
- Les ressources sur lesquelles les actions peuvent être exécutées.

Pour plus d'informations, consultez Contrôle de l'accès aux services avec points de terminaison d'un VPC dans le Guide de l'utilisateur Amazon VPC.

Exemple : politique de point de terminaison VPC pour les actions de traduction en temps réel d'Amazon Translate

Voici un exemple de politique de point de terminaison pour la traduction en temps réel dans Amazon Translate. Lorsqu'elle est attachée à un point de terminaison, cette politique accorde l'accès aux actions Amazon Translate répertoriées à tous les principaux sur toutes les ressources.

```
{
            "Statement":[
                {
                    "Principal":"*",
                    "Effect":"Allow",
                    "Action":[
                        "translate:TranslateText",
                    ],
                    "Resource":"*"
                }
            ]
        }
```

Exemple : politique de point de terminaison VPC pour les actions de traduction par lots Amazon Translate

Voici un exemple de politique de point de terminaison pour la traduction par lots dans Amazon Translate. Lorsqu'elle est attachée à un point de terminaison, cette politique accorde l'accès aux actions Amazon Translate répertoriées à tous les principaux sur toutes les ressources.

```
{
            "Statement":[
                {
                    "Principal":"*",
                    "Effect":"Allow",
                    "Action":[
                        "translate:StartTextTranslationJob",
                        "iam:PassRole"
                    ],
                    "Resource":"*"
                }
            ]
```

```
        }
```

Consignes et quotas

Les sections suivantes contiennent des informations sur les directives et les quotas d'Amazon Translate.

Rubriques

- Régions AWS prises en charge
- Conformité d'
- Limitation
- Consignes
- Quotas de service

Régions AWS prises en charge

Pour obtenir la liste des AWS régions qui prennent en charge Amazon Translate, consultez la section Points de terminaison et quotas Amazon Translate dans le manuel de référence AWS général.

Conformité d'

Pour plus d'informations sur les programmes de conformité d'Amazon Translate, consultez AWS les sections Conformité, programmes de AWS conformité et AWS services concernés par chaque programme de conformité.

Limitation

Amazon Translate évolue pour répondre au trafic opérationnel des clients. Si vous rencontrez une limitation prolongée, veuillez contacter AWS Support.

Consignes

Pour améliorer en permanence la qualité de ses modèles d'analyse, Amazon Translate peut stocker vos données. Pour en savoir plus, consultez la FAQ Amazon Translate.

Contactez AWS Support pour demander que vos données soient supprimées et que les futures données associées à votre compte ne soient pas stockées. Cependant, la suppression de vos

données peut également supprimer des données de formation uniques utiles pour améliorer la traduction. La suppression de vos données risque donc d'amoindrir la qualité de vos traductions.

Quotas de service

Amazon Translate applique les directives de service et les quotas suivants.

Quotas de traduction synchrones en temps réel

Description	Limite
Encodage de caractères	UTF-8
Texte de saisie maximal	10 000 octets
Nombre maximum de caractères par document	100 000
Taille maximale du document	100,000 bytes

Quotas de traduction par lots asynchrones

Description	Limite
Encodage de caractères	UTF-8
Nombre maximum de caractères par document	1 000 000
Taille maximale par document	20 Mo
Taille maximale du texte traduisible dans un seul document	1 Mo
Nombre maximal de langues cibles dans une demande de travail par lots	10
Nombre maximal de documents dans le lot	1 000 000
Taille maximale du total des documents dans le lot	5 Go
Nombre maximal de tâches de traduction par lots simultanées	10

Description	Limite
Nombre maximum de tâches de traduction par lots mises en file d'attente	1 000
Transactions par seconde pour l'action de StartTextTranslationJob l'API	5
Transactions par seconde pour l'action de DescribeTextTranslationJob l'API	10
Transactions par seconde pour l'action de ListTextTranslationJobs l'API	10
Transactions par seconde pour l'action de StopTextTranslationJob l'API	5

Quotas terminologiques personnalisés

Description	Limite
Taille maximale du fichier de terminologie personnalisé	10 Mo
Nombre maximum de fichiers terminologiques personnalisés par compte AWS et par région AWS	100
Nombre maximal de langues cibles par fichier de terminologie personnalisée	10
Longueur maximale du texte source et cible par terme de la terminologie personnalisée	200 octets
Nombre maximal de fichiers de terminologie par demande `StartTextTranslationJob` ou `TranslateText` .	1
Transactions par seconde pour l'action de ImportTerminology l'API	5
Transactions par seconde pour l'action de GetTerminology l'API	10

Description	Limite
Transactions par seconde pour l'action de ListTerminologies l'API	10
Transactions par seconde pour l'action de DeleteTerminology l'API	5

Quotas de données parallèles

Description	Limite
Nombre maximum de ressources de données parallèles par compte AWS et par région AWS	1 000
Taille maximale du fichier d'entrée de données en parallèle	5 Go
Nombre maximal de langues sources dans une ressource de données parallèle	1
Taille maximale d'un seul segment ou enregistrement dans un fichier d'entrée de données parallèle	1000 octets
Nombre maximal d'opérations de création ou de mise à jour simultanées pour les ressources de données parallèles	1
Transactions par seconde pour l'action de CreateParallelData l'API	5
Transactions par seconde pour l'action de GetParallelData l'API	10
Transactions par seconde pour l'action de ListParallelData l'API	10
Transactions par seconde pour l'action de UpdateParallelData l'API	5
Transactions par seconde pour l'action de DeleteParallelData l'API	5

Historique du document pour Amazon Translate

Le tableau suivant décrit la documentation de cette version d'Amazon Translate.

Modification	Description	Date
Nouvelle fonctionnalité : Brevity	Translate prend désormais en charge la brièveté pour les traductions de texte en temps réel. La brièveté réduit la longueur de la sortie de traduction pour la plupart des traductions (par rapport à la sortie de traduction sans brièveté). Pour plus d'informations, consultez Utiliser la brièveté dans Amazon Translate.	31 octobre 2023
Détection automatique de la langue pour la saisie de documents et les traductions en temps réel	Vous pouvez désormais utiliser la détection automatique de la langue lorsque vous saisissez un document pour le traduire en temps réel (console ou API). Pour plus d'informations, consultez la section Traductions en temps réel.	3 août 2023
Fichiers Word (.docx) comme entrée pour les traductions en temps réel	Vous pouvez désormais utiliser des fichiers .docx (en plus des fichiers texte et des fichiers HTML) comme entrée pour les traductions en temps réel (console ou API). Pour plus d'informations, consultez	17 juillet 2023

	la section Traductions en temps réel.	
Améliorations apportées à la terminologie personnalisée	Translate prend désormais en charge les améliorations apportées à la fonctionnalité de terminologie personnalisée qui améliore la fluidité et la précision des traductions. Pour plus d'informations, voir Personnalisation de vos traductions avec une terminologie personnalisée.	30 juin 2023
Fichiers texte ou HTML comme entrée pour les traductions en temps réel	Vous pouvez désormais utiliser des fichiers texte ou HTML comme entrée pour les traductions en temps réel (console ou API). Pour plus d'informations, consultez la section Traductions en temps réel.	23 mai 2023
Nouvelle action autorisée dans la TranslateReadOnly politique	Amazon Translate autorise désormais l'`TranslateDocument` action dans la politique TranslateReadOnly gérée. Pour plus d'informations, consultez la politique gérée par AWS : TranslateReadOnly.	23 mai 2023

Translate prend désormais en charge des régions supplémentaires pour le traitement par lots asynchrone.	Translate prend désormais en charge des régions supplémentaires pour le traitement par lots asynchrone. Pour plus d'informations, consultez Traitement par lots asynchrone avec Amazon Translate.	28 mars 2023
Taille d'entrée accrue pour les traductions en temps réel	Vous pouvez désormais saisir jusqu'à 10 000 caractères pour les traductions en temps réel. Pour plus d'informations, consultez Getting started in Amazon Translate (console).	16 décembre 2022
Support pour les dossiers d'entrée imbriqués en mode batch	Vous pouvez désormais fournir des dossiers d'entrée imbriqués pour les tâches de traduction par lots. Pour plus d'informations, consultez Exécuter une tâche de traduction par lots dans Amazon Translate.	18 novembre 2022
Support pour la détection automatique de la langue en mode batch	Vous pouvez désormais détecter automatiquement la langue source dans les tâches de traduction par lots. Par conséquent, vous pouvez désormais saisir des documents dans différentes langues sources dans des tâches de traduction par lots. Pour plus d'informations, consultez Exécuter une tâche de traduction par lots dans Amazon Translate.	18 novembre 2022

Support pour plusieurs langues cibles	Vous pouvez désormais spécifier plusieurs langues cibles dans les tâches de traduction par lots. Pour plus d'informations, consultez Exécuter une tâche de traduction par lots dans Amazon Translate.	10 octobre 2022
Support pour les tags	Vous pouvez désormais baliser ParallelDataet personnaliser les ressources terminologiques dans Amazon Translate. Pour plus d'informations, consultez la section Marquage de vos ressources dans Amazon Translate.	6 octobre 2022
Assistance aux formalités pour d'autres langues	Vous pouvez désormais définir le niveau de formalité de traduction pour le néerlandais, le coréen et l'espagnol mexicain dans Amazon Translate. Pour plus d'informations, consultez Configuration de la formalité dans Amazon Translate.	5 octobre 2022
Référence d'API séparée	La référence de l'API Amazon Translate est désormais un document distinct du guide du développeur. Pour plus d'informations, consultez le manuel Amazon Translate API Reference.	25 août 2022

Nouvelle fonction	Vous pouvez désormais définir le niveau de formalité de votre sortie de traduction. Pour plus d'informations, consultez Configuration de la formalité dans Amazon Translate.	22 février 2022
Nouvelle fonction	Vous pouvez désormais masquer les mots et les phrases profanes dans votre sortie de traduction. Pour plus d'informations, consultez Masquer des mots et expressions profanes dans Amazon Translate.	24 novembre 2021
AWS PrivateLink soutien	Vous pouvez désormais établir une connexion privée entre votre VPC et Amazon Translate en utilisant. AWS PrivateLink Pour plus d'informations, consultez Amazon Translate et interface VPC endpoints ().AWS PrivateLink	24 novembre 2021

Mise à jour parallèle des données	Vous pouvez désormais créer des ressources de données parallèles qui utilisent n'importe laquelle des langues prises en charge par Amazon Translate. Vous n'avez plus besoin d'utiliser l'anglais comme langue. Pour plus d'informations sur les données parallèles, voir Personnalisation de vos traductions avec des données parallèles (Active Custom Translation).	15 novembre 2021
Directionnalité terminologique personnalisée	Vous pouvez désormais créer une terminologie multidirectionnelle, dans laquelle n'importe quelle langue peut être la langue source ou la langue cible. Pour plus d'informations, consultez la section Création d'une terminologie personnalisée.	11 novembre 2021
Nouvelles langues	Amazon Translate prend désormais en charge les langues suivantes : irlandais, marathi, portugais (Portugal) et pendjabi. Pour connaître toutes les langues prises en charge par Amazon Translate, consultez la section Langues et codes de langue pris en charge.	10 novembre 2021

Nouveaux paramètres de chiffrement personnalisés	Vous pouvez désormais chiffrer vos résultats de traduction à l'aide de votre propre clé gérée par le client dans AWS Key Management Service laquelle vous la gérez. Pour plus d'informations, voir Exécution d'une tâche de traduction par lots	5 novembre 2021
Nouveau support de format de fichier	Amazon Translate prend désormais en charge les fichiers XLIFF (XML Localization Interchange File Format) pour le traitement par lots asynchrone. Pour connaître tous les formats pris en charge, consultez la section Formats de fichiers pris en charge.	9 juin 2021
EventBridge intégration	Amazon Translate envoie désormais des événements à Amazon EventBridge pour vous informer des modifications qui affectent vos tâches de traduction et vos ressources de données parallèles. Pour plus d'informations, consultez la section Surveillance des événements Amazon Translate avec Amazon EventBridge.	4 juin 2021

Nouveau quota	Amazon Translate prend désormais en charge jusqu'à 1 000 tâches de traduction par lots en file d'attente. Pour connaître tous les quotas Amazon Translate, consultez la section Directives et limites.	23 avril 2021
Augmentation des quotas	La taille maximale d'un fichier d'entrée de données parallèle est passée de 1 Mo à 5 Mo. Pour connaître tous les quotas Amazon Translate, consultez la section Directives et limites.	31 mars 2021
Nouvelles langues	Amazon Translate prend désormais en charge les langues suivantes : arménien, catalan, farsi (persan), tagalog philippin, gujarati, créole haïtien, islandais, kannada, kazakh, lituanien, macédonien, malayalam, maltais, mongol, cinghalais, télougou, ouzbek et gallois. Pour connaître toutes les langues prises en charge par Amazon Translate , consultez la section Langues et codes de langue pris en charge.	23 novembre 2020

Nouvelle fonction	Vous pouvez désormais personnaliser les tâches de traduction par lots en utilisant des données parallèles, qui consistent en des exemples de texte source et de leurs traductions. Les tâches qui utilisent des données parallèles sont appelées tâches de traduction personnalisées actives. Au cours de ces tâches, Amazon Translate adapte le résultat de traduction pour refléter les exemples contenus dans les données parallèles. Pour plus d'informations, voir Personnalisation de vos traductions à l'aide de données parallèles (Active Custom Translation).	23 novembre 2020
Nouveau support de format de fichier	Amazon Translate prend désormais en charge les formats de fichier Office Open XML suivants comme entrée pour le traitement par lots asynchrone : document Word (.docx), PowerPoint présentation (.pptx), classeur Excel (.xlsx). Pour plus d'informations, consultez la section Lancement d'une tâche de traduction par lots.	29 juillet 2020

Nouvelle langue	Amazon Translate prend désormais en charge la traduction en espagnol (Mexique). Pour connaître toutes les langues prises en charge, voir Langues prises en charge et codes de langue.	30 avril 2020
Nouvelle région	Amazon Translate prend en charge le traitement par lots asynchrone dans la région Europe (Londres). Pour toutes les régions AWS où le traitement par lots asynchron e est disponible, consultez la section Disponibilité des régions.	20 avril 2020
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute une fonctionnalité de traduction par lots asynchrone. Pour plus d'informations, consultez la section Traitement par lots asynchrone.	23 décembre 2019

Nouvelles régions	Amazon Translate ajoute la prise en charge des régions Asie-Pacifique (Hong Kong), Asie-Pacifique (Sydney), UE (Londres), UE (Paris), UE (Stockholm) et USA Ouest (Californie du Nord). Pour obtenir la liste complète des régions AWS prises en charge par Amazon Translate , consultez le tableau des régions AWS ou les régions et points de terminaison AWS dans le manuel Amazon Web Services General Reference.	25 novembre 2019
Nouvelles langues	Amazon Translate ajoute de nouvelles langues de traductio n : afrikaans, albanais, amharique, azerbaïdjanais, bengali, bosniaque, bulgare, canadien-français, croate, dari, estonien, géorgien, haoussa, letton, pashto, serbe, slovaque, slovène, somali, swahili, tagalog et tamoul. Pour obtenir la liste des combinaisons de langues qu'Amazon Translate peut traduire directement, consultez la section Langues prises en charge.	25 novembre 2019

Nouvelles langues	Amazon Translate ajoute de nouvelles langues de traduction : le grec, le hongrois, le roumain, le thaï, l'ukrainien, l'ourdou et le vietnamien. Pour obtenir la liste des combinaisons de langues qu'Amazon Translate peut traduire directement, consultez la section Langues prises en charge.	3 octobre 2019
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la conformité à FedRAMP. Pour plus d'informations, consultez Conformité.	31 juillet 2019
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la conformité SOC. Pour plus d'informations, consultez Conformité.	30 mai 2019
Nouvelles régions	Amazon Translate ajoute la prise en charge des régions Asie-Pacifique (Mumbai), Asie-Pacifique (Singapour), Asie-Pacifique (Tokyo) et Canada (centre). Pour obtenir la liste complète des régions AWS prises en charge par Amazon Translate, consultez le tableau des régions AWS ou les régions et points de terminaison AWS dans le manuel Amazon Web Services General Reference.	8 mai 2019

Nouvelles langues	Amazon Translate ajoute de nouvelles langues de traduction : l'hindi, le malais, le norvégien et le persan. Pour obtenir la liste des combinaisons de langues qu'Amazon Translate peut traduire directement, consultez la section Langues prises en charge.	6 mai 2019
Nouvelle région	Amazon Translate ajoute la prise en charge des régions de l'UE (Francfort) et de l'Asie-Pacifique (Séoul). Pour obtenir la liste complète des régions AWS prises en charge par Amazon Translate, consultez le tableau des régions AWS ou les régions et points de terminaison AWS dans le manuel Amazon Web Services General Reference.	28 février 2019
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la conformité à la norme PCI. Pour plus d'informations, consultez Conformité.	12 décembre 2018

Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute quatre nouvelles fonctionn alités terminologiques APIs ainsi qu'une fonctionnalité terminologique personnalisée pour vous permettre de mieux contrôler votre traduction. L'utilisation d'une terminolo gie personnalisée avec vos demandes de traduction vous permet de vous assurer que les noms de marque, les noms de personnage, les noms de modèle et d'autres contenus uniques sont traduits exactement selon vos besoins, chaque fois, quelle que soit la traduction standard ou leur contexte. Pour plus d'informa tions, voir Terminologie personnalisée.	27 novembre 2018

Nouvelles langues	Amazon Translate traduit désormais des documents dans les langues suivantes : danois, néerlandais, finnois, hébreu, indonésien, coréen, polonais et suédois. Amazon Translate continue d'améliorer la traduction directe en réduisant de manière significative le nombre de paires de langues non prises en charge. Pour connaître les combinaisons de langues qu'Amazon Translate peut traduire directement, consultez la section Langues prises en charge.	20 novembre 2018
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la traduction directe entre les langues prises en charge autres que l'anglais. Pour connaître les combinaisons de langues qu'Amazon Translate peut traduire directement, consultez la section Langues prises en charge.	29 octobre 2018
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la conformité à la loi HIPAA. Pour plus d'informations, consultez Conformité.	le 25 octobre 2018

Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute plusieurs nouvelles langues pour la traduction : le chinois (tradition), le tchèque, l'italien , le japonais, le russe et le turc. Pour obtenir la liste des langues prises en charge par Amazon Translate, consultez la section Langues prises en charge.	17 juillet 2018
Nouvelle fonction	Amazon Translate ajoute la prise en charge de la détection automatique de la langue source. Pour plus d'informa tions, consultez Comment fonctionne Amazon Translate.	4 avril 2018
Nouveau guide	Il s'agit de la première version du guide du développeur Amazon Translate.	29 novembre 2017

Référence d’API

La référence de l'API Amazon Translate est désormais un document distinct. Pour plus d'informations, consultez le manuel Amazon Translate API Reference.

AWS Glossaire

Pour la AWS terminologie la plus récente, consultez le AWS glossaire dans la Glossaire AWS référence.

Les traductions sont fournies par des outils de traduction automatique. En cas de conflit entre le contenu d'une traduction et celui de la version originale en anglais, la version anglaise prévaudra.